La chambre de commerce veut se réveiller aux problèmes!

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVIII NO 28 SAINT-JEAN LE JEUDI 7 DECEMBRE 1967 56 pages 15¢

Elle craint le départ du siège social de l'Éveché

Ca y est! La Chambre de Commerce de Saint-Jean redevient active. Elle se lance en plein combat. Elle veut faire revivre de vieux projets, en faire naître d'autres et reprendre le rôle qu'elle a déjà joué au sein de la communauté.

"Dans le passé, ici à Saint-Jean, déclare le secrétaire Jacques McNulty, nous avons commis l'erreur du siècle: celle de croire que nous pouvions nous suffire à nous-mêmes".

par Robert PARADIS

Et de continuer: "Notre ville est aussi progressive que n'importe quelle autre ville, et si nous nous sommes endormis depuis quelques années, il ne faudrait pas croire que ce sommeil et cette torpeur dureront encore longtemps!"

Depuis l'arrivée du nouveau président, M. Jean-Maurice Quintin les directeurs de la Chambre se sont réunis une dizaine de fois. On a revisé les projets laissés en plans et les problèmes actuels qui demandent des solutions immédiates.

Ainsi, on a revisé les anciens projets dont, entre autres: 1)

(voir CHAMBRE à la page 9)

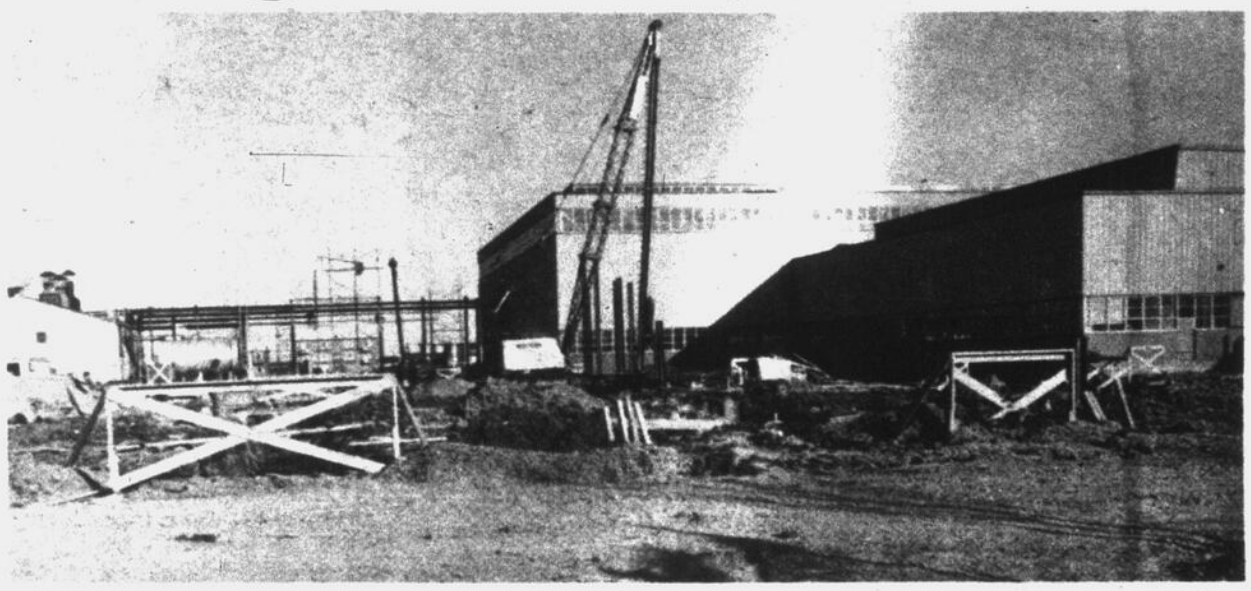
A la recherche de policiers!

Manquera-t-on bientôt de policiers à Saint-Jean? Certains croient qu'on en manque déjà, mais le point n'est pas là! Il deviendrait de plus en plus difficile de recruter des policiers. Lundi soir, le conseil a accepté le principe d'engager deux nouveaux policiers, alors que seulement deux candidats ont déjà posé leur candidature et passé les examens requis.

Le conseiller Roger Lefebvre a souligné qu'il fallait immédiatement deux policiers et sans aucun doute un autre détective qui viendra probablement des rangs des policiers actuels.

Mais pour le moment, on se limitera à deux policiers, et on verra au printemps. En attendant, tous les hommes qui possèdent bon pied, bon bras et bonne tête peuvent poser leur candidature.

Par la même occasion, on demandera des candidats qui seraient intéressés à travailler au service des parcs en remplacement de M. Fredette.



Pour octobre 1968

Les travaux d'agrandissement de l'usine Pierelli de la rue Saint-Louis sont commencés. Ils sont censés se terminer en octobre 1968. Le coût des travaux est de l'ordre de près de $3 millions et occupent une soixantaine d'hommes. Ils ont été confiés à la firme montréalaise Pollock McKibbon. A long terme, la nouvelle aile apportera du travail à d'autres employés de Saint-Jean.

(Photo Ken Wallett)

Dupuis au procès de Deslauriers page 2

Deux tendances au conseil page 3

Saint-Luc : des services pour $88 page 7

"Déséquilibre" de $100,000 à la Locale page 9

Le conseil d'Iberville rencontrera la C.S.N.

Le conseil d'Iberville rencontrera "dans un avenir rapproché" les dirigeants du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-

par Jacques CHABOT

Jean pour discuter du mémoire présenté par cet organisme en mai dernier aux villes de Saint-Jean et Iberville.

Le mémoire recommandait la fusion des deux villes et la tenue d'un referendum sur le sujet. La C.S.N. proposait cette fusion "afin que les autorités municipales unissent leurs efforts pour trouver des solutions à plusieurs problèmes.

Revenant à la charge à l'assemblée de lundi, le président du Conseil central, M. Denis Martel a fait observer que le dévoilement du plan "Montréal, Horizon 2000" et la publication d'une étude des deux urbanistes sur les villes-satellites, dont Saint-Jean, survenus depuis rendait le mémoire encore plus d'actualité.

On se souvient qu'au mois de mai, le conseil avait porté le mémoire "à l'étude" parce que les vacances d'été approchaient et qu'il était en conséquence impossible d'en discuter. Avec une

(voir IBERVILLE à la page 5)

A Iberville

Usine d'épuration construite dans le parc industriel

Les autorités municipales d'Iberville ont l'intention de construire une petite usine d'épuration des eaux dans le parc industriel. Cette usine coûterait environ $45.-000 mais le coût en serait défrayé par l'industrie "Abattoir Saint-Hilaire" en guise de location sur une période de 20 ans.

Cette industrie (un abattoir de volailles) serait sur le point de s'établir dans le nouveau parc industriel d'Iberville. En prévision de l'établissement d'autres industries qui pourraient nécessiter une

(voir USINE à la page 18)

au PALAIS DE JUSTICE

par Michel MILLETTE

Yvon Dupuis témoigne au procès de Deslauriers

M. Yvon Dupuis, ex-député de Saint-Jean - Iberville-Napierville aux Communes est venu témoigner au procès du Dr Roch Deslauriers, chiropraticien de Saint-Jean, accusé de libelle diffamatoire à son égard.

Interrogé par le procureur spécialement assigné par le ministère de la justice, Me Roland Tremblay, M. Dupuis n'a répondu qu'à quelques questions.

Me Tremblay a demandé entre autres à l'ex-député, qui s'affiche maintenant comme journaliste, s'il avait déjà reçu de l'argent de Deslauriers. M. Dupuis a lancé un "non" catégorique.

Roch Deslauriers

M. Dupuis a tenu à préciser qu'il avait reçu "des documents des mains de Deslauriers alors que celui-ci est venu me voir seul à Ottawa".

A l'issue des interrogatoires des témoins, les deux procureurs, Me Claude Lauzon pour Deslauriers et Me Tremblay pour la poursuite, se sont lancés dans la définition du terme même d'un écrit diffamatoire.

Le juge Victor Chabot, nommé tout spécialement par le ministère de la justice, a décidé de prendre la cause en délibéré. Il rendra son jugement le 17 janvier prochain.

Le débat a porté sur le contenu du texte qui fait aujourd'hui l'objet du procès intenté à M. Deslauriers.

Le document est ainsi rédigé: "Je, soussigné, vers le 29 juin 1961, avoir vu en ma présence M. Roch Deslauriers remettre en argent la somme de $10,000 à M. Yvon Dupuis, m. p., à Ottawa (sic)"

Le document en question porte la date du 24 janvier et l'accusation mentionne celle du 29 juin.

Selon le témoignage des Deslauriers et du signataire du document, M. Raoul Gobeil, le voyage à Ottawa a eu lieu le 9 mai. Le témoin principal, M. Raoul Gobeil, a déclaré avoir signé la déposition chez lui en présence de Deslauriers. Dans son témoignage, Gobeil a révélé que le chiropraticien lui aurait dit de signer l'écrit s'il voulait que les $25,000 qu'il lui devait lui soit remboursés.

Par après, M. Gobeil devait dire à la Cour qu'il n'avait pas vu Desleuriers remettre les enveloppes à Dupuis lors du voyage à Ottawa.

Toutefois, dans sa déposition, le témoin Gobeil a déclaré qu'au moment où il avait signé l'écrit, il était convaincu que Deslauriers avait remis l'argent à Dupuis.

En fait, l'enquête de mardi n'a rien apporté de neuf dans l'affaire. Elle avait simplement pour but de mieux situer les circonstances qui ont entouré la signature d'un écrit et le pourquoi d'un tel geste.

M. Israel Lefrançois a également été appelé à la barre des témoins.

Louer ou acheter?

La ville de Saint-Jean, qui songeait sérieusement à acheter une nouvelle gratte mécanique pour l'hiver, se demande maintenant s'il ne serait pas préférable parfois d'avoir recours à la location d'entrepreneurs privés dans certains cas.

Lundi soir, l'entreprise Carrières Bernier a offert l'usage d'une gratte mécanique, avec conducteur, au coût de $8.90 l'heure, tout compris, et sur demande. L'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, considère qu'il en coûte à la ville environ $8.50 l'heure pour un minimum de 2,000 heures par année, alors que l'offre des Carrières Bernier est pour un minimum de 500 heures.

La ville a accepté cette plus basse soumission pour cet hiver, ce qui empêchera d'engager un nouvel employé de la voirie.

Le conseiller Roy s'est demandé si cela signifierait une nouvelle pratique ou si ce n'était qu'une exception. Il n'a pas reçu de réponse.

Descente au club Marco

Les agents de l'escouage de la moralité de la sûreté provinciale du Québec ont appréhendé seize individus qui jouaient aux cartes au club Marco de Saint-Jean.

La descente a été effectuée vendredi soir. Des plaintes seront portées contre les joueurs et ils comparaîtront sous peu en cour de magistrat.

Le ministre Charbonneau à Iberville

M. Edgar Charbonneau, ministre d'Etat à l'Industrie et au Commerce dans le cabinet Johnson participera lundi à la présentation officielle de la brochure industrielle de la ville d'Iberville.

Les autorités municipales offriront une réception a l'hôtel de ville à 15 heures à cette occasion. M. Charbonneau y prononcera une courte allocution.

Recherché

La sûreté municipale de Saint-Jean est présentement à la recherche d'un homme originaire de Val d'Or et qui serait dans Saint Jean ou la région. M. Denis Sigouin est prié de communiquer avec la sûreté en téléphonant à 346-6888.

Le chef de la police, M. J.T.A. Charron, nous a transmi cette demande au nom de la police de Val d'Or, concernant le fils de M. Sigouin, Gaétan, 13 ans.

paul
SERVICE STORES LTD

Redonnez de l'éclat à votre garde-robe pour Noël

AU MOYEN DE CES SPECIAUX PAUL D'AVANT LES FÊTES

TOUTE COUVERTURE BLOUSON ET PANTALON DE SKI 59¢

HABITS D'ENFANTS 57¢ PARKAS $1.43

COMPLETS OU COSTUMES UNIS $1.09

Merveilleusement nettoyés et pressés

CHEMISES 5 POUR 99¢

239, ST-JACQUES (COIN COLLIN)

GAINE-CULOTTE "Oleg Cassini"
POINT D'ESPRIT

Merveilleuse gaine-culotte en point d'esprit. Soutien parfait en Lycra harmonieusement réparti en pétales sur les côtés et le devant. Conçue pour les silhouettes fortes ou moyennes. C'est la gaine de la femme élégante et à la page.
Couleurs: Blanc et noir.
Grandeurs: P.M.G. $15.

Salon du Corset

3 corsetières diplômées à votre service

Monique Lomme, propriétaire

216, rue Champlain, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1150

ROSAIRE CLÉMENT, C. D'A. A.
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ
VIE - FEU - AUTO - RESPONSABILITÉ - VOL
71A ST-CHARLES (AUTO-NEIGE) ST-JEAN, QUÉ.
Tél. 347-3633

LE CANADA FRANÇAIS

Mme R. A. BRUNET
Courtier d'assurances
VIE - ACCIDENT - GROUPE - MALADIE
HYPOTHEQUE - INCENDIE - VOL - AUTO
RESPONSABILITE - ETC...
533, MERCIER - ST-JEAN
Tél.: 348-2262

Même si "l'Équipe" est dissolue

Deux "tendances" bien marquées s'affrontent au conseil municipal

Même si "l'Equipe" est officiellement disparue au conseil municipal de Saint-Jean, il n'en reste pas moins que deux "tendances" différentes s'opposent comme l'a démontré un long débat survenu lundi soir, alors qu'il était question d'aérogare, de commissions municipales, de divers projets, et en général du développement de la ville.

Le conseiller Fernand Roy a dit du maire qu'il était "conservateur" alors que son collègue Ronald Beauregard déclarait que "les deux vieux se comprennent". Il faut cependant ajouter que contrairement au passé, le ton des interventions n'étaient nullement "agressif".

par Yves GAGNON

Le premier groupe parle surtout de développement, d'initiative, de projets à exécuter, alors que le second se préoccupe plus particulièrement du financement, des revenus et de l'épargne.

L'AEROPORT

L'ingénieur Jacques Laporte, qui s'est fait le promoteur de l'aéroport municipal, a félicité le conseil de songer à créer une commission industrielle et de l'habitation, pour immédiatement demander s'il y aura une commission de l'aéroport.

"Il y a des faits nouveaux qui sont survenus et que j'ai sousmis au maire. L'été dernier, notre aéroport s'est classé le 21e sur 38 au Canada. Quelle utilisation le Conseil entend-il faire de ces faits nouveaux?"

Le maire: "Je dois me rendre à Ottawa prochainement rencontrer M. Scott pour connaître l'intention du gouvernement à ce sujet, et j'en ferai rapport au conseil".

J. Laporte: "Utiliserez-vous les arguments que j'ai fournis pour l'allongement des pistes?."

Le maire: "Le Gouvernement a acheté du terrain en réserve pour allonger les pistes. Je veux connaître leur intention".

(voir SAINT-JEAN à la page 19)

Contrat de $60,190

Le contrat accordant l'exécution des travaux d'égouts et d'aqueduc à la firme Baillargeon et Fournier, au montant de $60,190, a été signé en fin de semaine à l'hôtel de ville de Saint-Luc. Sur notre photo, nous reconnaissons de gauche à droite MM. Barbeau, ingénieur de la firme le maire Paul Marcil, et Jacques Laporte, de la firme Monarque, Morelli, Gaudette et Laporte, chargée de la réalisation du réseau d'égouts et d'aqueduc de la ville. (Photo Ken Wallett)

faits divers... faits divers... faits diver

Un pompier sans boyau

La ville de Saint-Jean est loin d'être satisfaite des réparations qui ont été effectuées par la maison Pierre Thibault à l'échelle aérienne du Service des Incendies, même s'il a fallu plus d'un an pour la réparer.

En conséquence, la ville avisera la compagnie qu'elle fera réparer l'échelle ailleurs aux frais de la compagnie.

Comme le faisait remarquer le conseiller Maurice Régnier: "On peut faire monter un pompier sans boyau, ou un boyau sans pompier, mais pas les deux à la fois"

Le bureau d'enregistrement au palais de justice

Le ministère provincial de la Justice est sur le point de déménager le bureau d'enregistrement au palais de justice de Saint-Jean. D'après le député Jérôme Proulx la décision serait déjà prise et l'annonce officielle de ce transport devrait être faite incessamment.

Depuis de nombreuses années déjà, le bureau d'enregistrement de Saint-Jean était logé dans l'édifice du conseil de comté, rue Jacques-Cartier. Le local sera probablement mis en location aussitôt le déménagement accompli.

De plus, M. Proulx nous a confirmé que le régistraire, Me Desmarais avait remis sa démission au ministère. Québec n'a pas encore nommé son remplaçant.

Une fille et sa mère blessées à Sherrington

Une collision entre une auto et un camion a fait deux blessés dans la nuit de samedi à dimanche à Sherrington.

Les deux occupantes d'une automobile conduite par M. Martial Bouchard, ont subi des blessures légères alors que l'auto dans laquelle elles prenaient place est entrée en collision avec un camion conduit par M. Raymond Henry, 18 ans de Saint-Chrysostome.

Mme Bouchard et sa fille Lise ont toutes deux été transportées à l'hôpital de Saint-Jean souffrant de contusions multiples.

Les soins d'urgence leur ont été prodigués sur place par le Dr Bélanger de Sherrington.

Le conducteur du camion voyageait seul au moment de l'accident.

Une auto sur un arbre

Andrew Guay, 24 ans, de Champlain dans l'état de New York, a été légèrement blessé dimanche alors que l'auto qu'il conduisait a frappé un arbre.

L'accident s'est produit en face de la demeure de M. Charles Robinson, sur la route 9 A, à environ un mille de la petite municipalité de Lacolle.

M. Guy voyageait seul au moment de l'accident. Il a été transporté chez lui en ambulance souffrant de contusions multiples. Son auto, une Chrysler 1967 a subi des dommages évalués à près de $2,000.

L'accident serait dû à la chaussée glissante.

These Lévesque

Le mouvement prend forme à Saint-Jean

Le mouvement de souveraineté association formé à Montréal il y a quelques semaines et dont le principal tenant est l'ancien ministre libéral René Lévesque aura sa filiale dans le comté de Saint-Jean.

On sait que ce mouvement veut diffuser la thèse de la souveraineté politique du Québec dans une union économique (genre marché commun) avec le reste du Canada. Actuellement le mouvement n'est pas un parti politique mais il semble assuré qu'il le sera dans quelques mois.

Dimanche soir, un colloque réunira à l'externat classique de Longueuil, des adeptes de cette formule provenant de sept comtés de la rive sud, dont Saint-Jean.

La réunion a pour but de structurer une filiale du mouvement dans ces comtés. Me Marc Brière un des principaux lieutenants de M. Lévesque, et M. Doris Lussier prendront alors la parole.

Au moins trois personnes du comté de Saint-Jean ont été invitées à assister à cette réunion. M. Fernand Riendeau, de Saint-Jean, pour un a déclaré qu'il y sera. D'autre part, M. Fernand Roy n'a pris encore aucune décision.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Au sujet de l'O.T.J., sait-on qu'il y a quelques années, M. Edouard WAGNART avait offert à la ville tout le terrain de la Gaieté française, adjacent à l'O.T.J. pour $75,000, mais que la ville avait refusé? Aujourd'hui, il ne reste que le regret!

On dit que notre nouvelle sur l'O.T.J. était "exagérée", mais notre expérience nous a prouvé que les nouvelles deviennent le plus souvent "exagérées" une fois qu'elles sont publiées et qu'on s'est réveillé. Vous souvenez-vous des fameux "scandales de Logexpo"?

Le député Jérôme PROULX (encore lui, excusez-nous!) a trouvé un bon moyen de "suppléer" à son maigre (!) salaire de député. Encore mardi soir, il gagnait $100. à l'émission "TOUS POUR UN". Cette manière est tout de même préférable à celle utilisée à ville Saint-Michel et ailleurs!

Les agents de police de SAINT-LUC ont imposé 88 contraventions à des automobilistes durant le mois de novembre, la plupart pour vitesse. A une moyenne de $9. par billet, c'est presque $800. Qui dira que ça coûte cher un service de police?

Le maire McMILLAN a sorti de son bureau le maillet qui a pour but d'attirer l'attention des conseillers trop volubiles. Jusqu'ici personne ne l'a reçu par la tête. Il n'y a pas à dire, ça s'améliore!

Les victimes de l'intersection de la MORT, route 7 et 10A, et qui ne sont pas encore décédées seront heureuses d'apprendre que dès l'année prochaine débuteront les travaux d'aménagement de voies d'accès en vue de la construction d'un viaduc. C'est ce qu'a annoncé le député Alfred CROISETIERE (encore lui!) cette semaine! En attendant, soyez prudents!

Au risque de passer pour défaitiste, je trouve que peu de gens se préoccupent du déménagement de l'assurance-chomage, du Service social et bientôt de l'évêché de Saint-Jean pour d'autres municipalités de la rive sud. Cet exode est loin d'être rassurant pour notre avenir!

A SAINT-LUC, comme à IBERVILLE, certains membres du conseil sont nettement favorables à la fusion de certains services municipaux avec SAINT-JEAN. Si tous ces hommes de bonne volonté voulaient bien se rencontrer, ce serait chose faite avant longtemps.

JUPITER II

Un minimum!

Le premier rapport de la Commission Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui porte exclusivement sur les questions linguistiques, vient de présenter certaines recommandations, dont les principales sont: le bilinguisme officiel en Ontario et au Nouveau-Brunswick, en plus du Québec; création de districts bilingues à travers le pays là où une minorité officielle atteint 10%; reconnaissance officielle des deux langues dans la région fédérale.

Ces recommandations, et d'autres qui en découlent, nous paraissent à première vue comme un minimum souhaitable. Ce n'est rien de révolutionnaire, bien au contraire!

Les prochains jours, et les prochains mois, nous permettront de réaliser si le Canada possède les moindres chances de survie. La récente conférence inter-provinciale de Toronto aurait permis, dit-on, un certain déblocage des attitudes négatives, et même parfois hostiles, des autres provinces face au problème canadien-français du pays. Il faut admettre que notre premier ministre Daniel Johnson a manoeuvré avec finesse et fermeté, même si certaines positions peuvent nous paraître quelque peu utopiques.

Il est intéressant de constater que quelques jours à peine après cette conférence, les provinces qui se disent sincères auront l'occasion de prouver, par des faits, leurs bonnes intentions. Car il y a trop souvent loin des paroles aux actes.

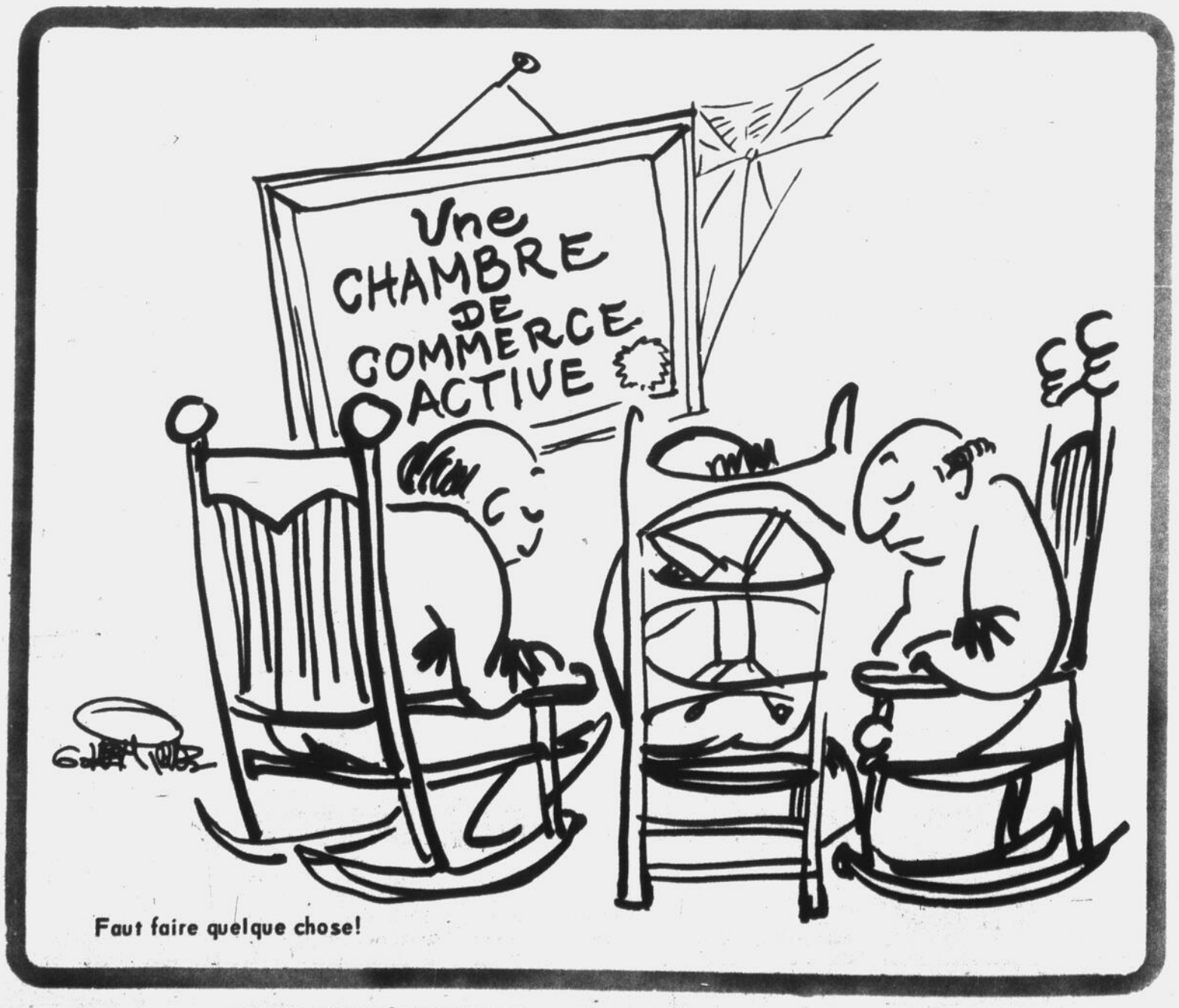
Là où le rapport nous paraît le plus discutable, c'est en ce qui a trait au Québec. Les commissaires semblent avoir commis une méprise en considérant le français au Québec sur le même pied que l'anglais en Ontario ou au Nouveau-Brunswick par exemple. En raison du contexte anglophone nord-américain, il est essentiel de protéger le français au Québec, même si c'est la langue officielle de 85% des Québécois. C'est le phénomène, assez rare, d'une majorité linguistique qui se trouve, dans les faits, minoritaire en raison de son isolement dans un milieu énormément plus puissant.

Or, qu'adviendra-t-il du "français prioritaire" que les gouvernements du Québec, libéral ou unioniste, ont déjà accepté comme essentiel au développement de la langue et de la culture francophone au Québec? Les recommandations de la Commission, interprétées à la lettre, semblent y faire obstacle. Il faudrait des précisions.

Le rapport de la Commission Laurendeau-Dunton, comme nous le disions, est loin d'être révolutionnaire. Les rapports subséquents ne devraient pas l'être davantage. Mais précisément parce qu'il exprime un minimum, il permettra de mieux saisir la bonne foi de nos interlocuteurs.

Ceux qui tiennent à sauver le Canada n'ont que très peu de temps devant eux. S'ils le prennent à parler plutôt qu'à agir, ils devront faire leur "mea culpa".

Yves GAGNON



Faut faire quelque chose!

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L. *Adjoint au directeur:* Yves Bousquet • *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Francine Breton • *Chef de l'Information:* Robert Paradis • *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette; *Collaborateurs:* Jean-Yves Théberge, Claude Montpetit, Daniel Simard, Maryse Gagnon, Claude Fortin, Louise Fortin, Jean-Marc Lebeau, Paul Labelle, Michel Gervais, Pierre Brault, Jean-Paul Barrière; *Publicité:* Luc Moreau, Lucien Lord; *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A.; *Production:* Raymond Perrier, Pierre Béliveau, Denyse Martel, Liette Daigneault; *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

Le conseil est d'accord en principe

Plan directeur d'urbanisme à Saint-Luc

Un document résume les principaux besoins dans le domaine de l'urbanisme

La ville de Saint-Luc aura un plan directeur d'urbanisme complet. Tous les membres du conseil sont d'accord sur le principe. Toutefois, l'engagement d'un urbaniste-conseil ne sera accepté qu'une fois que les conseillers auront étudié, le mois prochain, le budget de la ville pour 1968.

C'est ce qui a été révélé lundi soir, lors de l'assemblée ordinaire du conseil. Le maire, M. Paul Marcil, s'est dit assuré qu'un tel plan sera "très utile à la ville".

par Robert PARADIS

Un urbaniste-conseil, M. Pierre Larouche, de Repentigny, a présenté à tous les membres du conseil un "document" donnant un résumé sommaire des principaux besoins que connaît la ville dans le domaine de l'urbanisme.

Précisons, avant, que M. Larouche offre ses services pour la confection d'un plan directeur d'urbanisme complet, pour la somme de $10,200. Cette somme pourrait être payée ainsi: $4,00 en 1968, $4,000 en 1969, et possibilité d'obtenir des subventions des gouvernements de $2,200.

URGENCE

Selon M. Larouche, il est urgent pour la ville de Saint-Luc de prendre en main le plein contrôle du développement de son territoire à l'aide de l'outil essentiel qu'est le plan directeur d'urbanisme.

LES CONTROLES EXISTANTS

Dans son rapport, l'urbaniste précise que "les contrôles que possède présentement Saint-Luc pour orienter l'aménagement de son territoire sont malheureusement inadéquats pour la tâche à accomplir.

"Actuellement, dit-il, sans plan directeur d'urbanisme, le plan et le le règlement de zonage de Saint-Luc offrent des lacunes graves. A preuve, les modifications (coûteuses) constantes au règlement de zonage que la ville doit faire pour satisfaire aux demandes bien fondées des gens".

QU'EST-CE QUE CE PLAN?

La fonction première d'un plan directeur d'urbanisme est d'indiquer la répartition générale des principales occupations sur le territoire et des caractéristiques que devront offrir chacune de ces occupations.

Ainsi, ce plan doit donner la localisation des noyaux communautaires et leur composition (centre d'achat, église, école, etc...). Il doit aussi indiquer l'ossautre du réseau routier pour chacune des classes (réseau d'autoroute, réseau primaire, réseau secondaire, etc...).

C'est le plan directeur qui doit de même spécifier à la nature, la localisation, etc... des espaces verts qu'il est impératif à la ville d'acquérir afin éventuellement d'offrir un milieu urbain plus humain correspondant aux besoins des gens.

LES ETUDES REQUISES

Tout en soulignant que ce plan doit être le résultat d'un travail de collaboration entre la municipalité et l'urbaniste-conseil, celui-ci énumère le travail de préparation de ce plan.

Les études, dit-il, doivent porter sur les sujets suivants: - occupation du sol, - croissance de chacune des zones, - état des bâtiments, - développement de la ville de Saint-Jean, - sites pour fins industrielles, - réseau routier régional, - propriétés publiques actuelles, - le cadastre existant avec la collaboration de l'arepnteur de la ville, - les services publics existants avec la collaboration de l'ingénieur, - le coût d'extension des services par zone, - géomorphologie, - bassin de drainage, - qualité des terres arables, - éléments naturels de valeur, - aménagements actuels et leurs déficiences, - permis de construction accordés.

LES DOCUMENTS

Le plan directeur d'urbanisme sera composé des divers plans et documents suivants: plan directeur général d'urbanisme pour toute la municipalité, plan de détail d'urbanisme pour les zones en développement, plan des espaces publics, plan de voirie, plan de zonage, règlement de zonage, règlement de lotissement, règlement de construction et rapport portant sur les principales recommandations.

Enfin, selon M. Larouche, les documents mentionnés ci-haut sont soit complètement absents, soit largement incomplets. "De façon générale, précise-t-il, le travail consiste donc à réorienter le travail commencé il y a deux ans et à le mener à bonne fin".

IBERVILLE

(suite de la page 1)

pointe d'ironie, M. Martel a fait remarquer au conseil que "les vacances d'hiver approchent" et qu'il y aurait lieu de fixer une date de rencontre entre le conseil et la C.S.N.

Comme il était impossible de le faire lundi soir parce que le conseil avait déjà fixé deux rendez-vous pour le même soir, le maire a assuré M. Martel que cette rencontre aura lieu dans un "avenir assez rapproché". La formule de la rencontre reste encore à définir.

LE CONSEILLER LAREAU

Rencontré immédiatement après l'assemblée, le conseiller Marc Lareau a confié avoir lu attentivement le mémoire et être "personnellement" en faveur d'un certain rapprochement entre les deux villes-soeurs voire même au regroupement de certains services. M. Lareau a parlé entre autres de la possibilité de n'avoir qu'un service de protection contre les incendies et un service de police pour les deux villes. Selon lui, une telle collaboration pourrait certainement toucher d'autres domaines de l'administration municipale.

• Pas une négligence mais un incident!

Monsieur Yves Gagnon
Directeur
Le Canada Français
Saint-Jean, Québec

Monsieur le directeur,

Dans un récent numéro de votre journal vous avez fait état de la publicité et de communiqués unilingues (en langue anglaise) au sujet de l'arrivée du Train de la Confédération dans votre ville.

Permettez-moi tout d'abord de vous dire que depuis sa formation la Commission, agence fédérale, a eu pour politique, le respect du bilinguisme et a, de fait, observé celui-ci dans sa publicité et ses nombreuses publications.

Ensuite, deux panneaux-réclame, l'un en langue anglaise et l'autre en langue française, ont bel et bien été affichés dans votre ville, comme partout ailleurs où s'est arrêté le Train. Malheureusement pour des raisons techniques et hors de notre contrôle, ces panneaux n'ont pas été affichés l'un à côté de l'autre et de plus, le panneau en langue française a été recouvert plus tôt que prévu d'un texte publicitaire, étranger à l'arrivée du Train, en langue anglaise.

Pour ce qui est des communiqués, vous auriez pu constater qu'ils n'émanaient pas de la Commission ou des agences de publicité sous son contrôle, mais d'entreprises privées dont nous ne pouvons assumer les erreurs, même de bonne foi.

Nous déplorons cet incident, comme il se doit mais on aurait tort d'y voir une machination ou même une négligence.

Je vous saurais gré de publier dans votre journal le rectificatif qui s'impose et je vous prie de croire, monsieur le directeur, à l'expression de mes sentiments distingués.

Le Commissaire associé
Gilles Bergeron.

•L'ordre des responsabilités est confus aux loisirs d'Iberville

La base structurale des loisirs à Iberville, est principalement la paroisse. Chacune d'elles a son association qui lui est propre, et son entière autonomie dans les limites de leurs cadres. Au-dessus du niveau des trois paroisses, il y a la commission municipale, qui représente la tête dirigeante des loisirs de la ville.

Entre la Commission municipale et les associations des loisirs, il devrait y avoir des comités de coordination, qui mèneraient à des fins communes certaines réalisations, convenables, à leur niveau. Un comité, dans ce cas, devrait avoir l'assentiment de la commission municipale pour que le travail s'accomplisse dans l'ordre et surtout, afin qu'on n'outre-passe pas ses responsabilités.

A Iberville, les comités mentionnés ci-haut n'existent pas comme tels. D'où nécessairement on constate certaines lacunes, dont, la plus grave, il me semble, est un manque de compréhension dans les responsabilités qui incombent aux différents échelons des loisirs.

Voici deux exemples:

L'Association sportive de la jeunesse d'Iberville ne devrait être qu'un comité de coordination. Le but qu'elle a, dépasse de beaucoup son champ d'action approprié. Il en est de même pour ce qui a trait à l'organisation du carnaval, dont un des buts est à peu près identique au premier.

Je ne veux pas élaborer leur projet pour le moment, mais permettez-moi de vous dire, que celui-ci regarde en entier la population de la ville d'Iberville. Donc, il repose sur l'entière responsabilité de l'administration municipale.

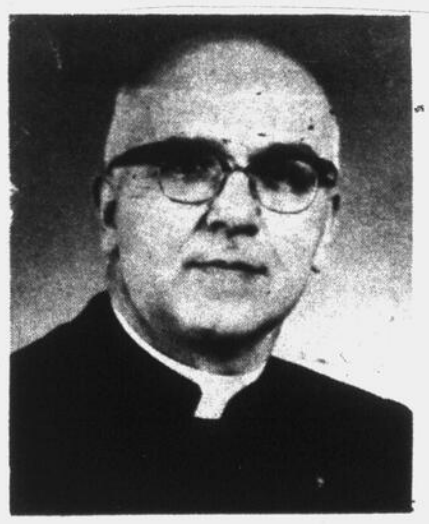
Par l'entremise de la commission municipale, les comités peuvent aider la ville par leur expérience et leurs concours, mais ne devraient en aucun temps laisser voir qu'ils en sont les promoteurs, car cela serait outre-passer leurs responsabilités. D'autre part, les sommes d'argent déjà accumulées et à venir de ces dits comités, ne peuvent et ne pourront en rien, influencer le projet dans sa réalisation. Je vous fais remarquer ceci, pour vous dire que la responsabilité aussi bien financière que promotrice, ne se situe pas à ce niveau.

En somme, je trouve, que la commission municipale devrait

(voir LOISIRS à la page 20)

TOUR D'EUROPE

ET PELERINAGE À FATIMA



M. le Curé Léopold Bellerose
Directeur du Voyage

Départ le 25 avril 1968

21 JOURS

Bruxelles — Paris — Nice
Rome — Madrid — Lisbonne

$745.00

Tout compris

LES TOURS D'ARGENT

312, rue Champlain St-Jean, P.Q. tél. 348-8544

En réponse aux accusations de Hamel

Croisetière dit avoir obtenu des subventions de $947,000

En réponse aux accusations lancées il y a déjà plusieurs semaines par l'ex-député Laurent Hamel, le député Alfred Croisetière a déclaré lundi soir avoir obtenu pour plus de $947,000 en subventions de toutes sortes, en un an, dans le comté d'Iberville.

Tout en affirmant ne voir dans les accusations de M. Hanel "qu'un fiel amer" et n'y trouve "rien de phénoménal", le député unioniste d'Iberville a livré aux journalistes une liste quasi-inextricable de subventions de toutes sortes en provenance de plusieurs ministères et qu'il dit se monter à plus de $947,000 pour le présent exercice financier du gouvernement provincial. M. Croisetière a fait ces déclarations au cours d'une conférence de presse à son bureau d'Iberville.

par Jacques CHABOT

Après avoir énuméré une série - étonnamment enchevêtrée - de subventions obtenues dans le comté, le député a dit que leur somme atteignait $802,800 à laquelle s'ajoutaient les $96,928 pour les "couches d'usure" et la première tranche de $45,000 de la subvention de $148,000 accordée à la ville d'Iberville pour défrayer le coût de l'usine de filtration. Parmi elles, mentionnons le budget de comté qui s'élève à $340,764.

M. Croisetière a relevé les montants des subventions aux municipalités accordées de 1960 à 1966, soit du temps de M. Hamel, et il a révélé que celui de 1969 ($77,722) était de beaucoup supérieur.

CONTREMAITRE-ADJOINT

Relevant une autre des accusations de l'ex-député libéral, le député acutle a expliqué l'engagement d'un contremaître général-adjoint à la voirie par un souci de mieux utiliser le budget. M. Hamel avait déclaré que "c'était pour faire du patronage".

De son côté, M. Croisetière soutient qu'après enquête, il a découvert qu'avant la nomination du contremaître-adjoint (M. Adélard Breton) "il n'y avait qu'un rendement de $0.25 dans la piastre" (sic) à la voirie et que "ça nécessitait une surveillance plus sérieuse". "Le contremaître-adjoint, a-t-il poursuivi, a commencé à surveiller et le rendement est très intéressant".

Selon le député, le contremaître général étant un ancien président de l'association libérale, il avait forcément des "amis" et qu'"il était difficile pour lui de disposer adéquatement du budget". De plus, a-t-il signalé, le contremaître général étant syndiqué, il était impossible de faire quoi que ce soit sauf lui nommer un adjoint.

LE BANC DE GRAVIER

On se souvient que M. Hamel avait accusé M. Croisetière d'avoir abandonné "par patronage" un banc de gravier situé à Saint-Sébastien et qui approvisionnait la voirie du comté. M. Croisetière a affirmé que le ministère avait demandé de quitter ce banc par mesure d'économie. D'après lui, le creusage avait formé un cratère d'une profondeur de 20 pieds où l'eau s'accumulait. Ce qui nécessitait au moins un mois de pompage à tous les printemps et en rendait l'accès difficile. De plus, le député a dit que les dommages causés par l'eau qui en était pompée avait donné lieu à une action en dommages de la part d'un propriétaire voisin.

L'HOPITAL

Quant au projet de construction du futur hôpital du Haut-Richelieu, M. Croisetière a tenu à signaler qu'il collaborait étroitement avec le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx. Cette collaboration, selon lui, se pourrait au niveau des démarches pour la construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville.

Voici l'apparence qu'aura l'école de Saint-Grégoire quand les travaux d'agrandissement seront termine. (Photo Ken Wallett)

...et il fait la revue de ses "réalisations"

Même si la conférence de presse de lundi n'avait " rien de sensationnel" (c'est l'expression même de M. Croisetière) elle aura permis au député de faire une revue détaillée des réalisations et des projets du gouvernement provincial dans le comté d'Iberville depuis son élection en juin 1966.

Pendant de longues minutes, le député unioniste s'est attardé à rappeler et à expliquer les projets réalisés, en marche et à venir à partir du nombre d'heures de travaux mécanisées allouées jusqu'à la construction d'écoles en passant en revue le travail d'une demi-douzaine de ministères dans son comté.

EDUCATION

M. Croisetière a d'abord souligné que le ministère de l'Education avait ordonné d'importants travaux de construction d'écoles dans son comté. En plus de la construction de la Polyvalente d'Iberville, le ministère a déjà fait préparer les plans pour l'agrandissement d'une école à Saint-Grégoire et d'une autre à Saint-Alexandre.

D'après le député, les appels d'offres pour la construction de la Polyvalente pourront être faits d'ici à quatre ou cinq mois. La deuxième phase des travaux de l'architecte Gérard Charbonneau a été acceptée par le ministère et seuls quelques détails resteraient à régler.

A Saint-Grégoire, on ajoutera cinq salles de cours normales et une salle pour la maternelle à l'école déjà existante. Les plans ont été déposés par l'architecte Jacques Tougas et la firme d'ingénieurs Alary-Tanguay et associés. M. Croisetière estime que ces travaux pourront être exécutés avant le début de la prochaine année scolaire.

D'autre part, à Saint-Alexandre le ministère a autorisé l'agrandissement de l'école du Sacré Coeur qui pourra ainsi accueillir 90 élèves de plus à l'élémentaire et 40 en maternelle. De plus en collaboration avec les autorités municipales, on y construira une salle polyvalente de 4,200 pieds qui servira aussi de salle paroissial.

TRAVAUX PUBLICS

Passant au domaine des travaux publics, le député unioniste a fait savoir que le gouvernement avait décidé de construire une résidence pour l'ingénieur divisionnaire sur les terrains de la Voirie près du pont Marchand. L'ingénieur divisionnaire actuel, M. Gilles Plouffe pourra y résider dans quelques semaines.

De plus, M. Croisetière a mentionné les réparations effectuées par le ministère des Travaux publics à l'édifice du conseil de comté qui abrite le bureau d'enregistrement et à plusieurs ponts à travers tout le comté.

AGRICULTURE

Député d'une circonscription en grande partie rurale, M. Croisetière a insisté d'une façon toute particulière sur les réalisations et les projets du ministère de l'Agriculture dans le comté d'Iberville. C'est ainsi, qu'il a fait observer qu'on avait creusé cinq nouveaux cours d'eau cette année en plus d'en terminer un entrepris, l'année dernière. Ces travaux, a-t-il dit, s'inscrivent dans un plan quinquennal de 8,000 milles de cours d'eau prévus à travers le Québec.

Le député d'Iberville s'est montré particulièrement fier de ce qu'il a appelé une innovation dans le comté d'Iberville. En effet, il a obtenu la carte détaillée de tous les cours d'eau du comté. Il en remettra une copie à tous les maires ainsi qu'à l'ingénieur divisionnaire.

Les fameuses "heures de bull" ou travaux mécanisés ont aussi été l'objet d'une comparaison de la part de M. Croisetière. Après avoir déclaré qu'il avait obtenu l'allocution de 19,150 heures de travaux mécanisés cette année il a rappelé que le total n'avait été que de 16,400 en 1966 dont 12,900 au 5 juin, jour de son élection.

UN BUREAU D'AGRONOMES

M. Croisetière a profité de la conférence de presse pour annoncer pour bientôt l'installation d'un bureau d'agronomes à Iberville. La nouvelle politique de régionalisation du ministère de l'Agriculture amènerait ce bureau. Actuellement le comté d'Iberville reçoit les services du bureau d'agronome de Saint-Jean mais à l'avenir Iberville sera rattaché au bureau régional de Saint-Hyacinthe et aura un sous-bureau à Iberville même.

Le député a en outre fait savoir que le bureau serait probablement logé dans un édifice appartenant à la ville d'Iberville, possiblement dans le complexe qui abritera le nouveau bureau de poste.

Enfin, il a révélé que l'implantation d'un bureau d'agronome permettra de faire dans le comté une expérience- pilote d'un syndicat de gestion agricole. Sans donner plus de détails, le député a dit que ce comité serait formé de vingt cultivateurs et d'un agronome

LA RUE BELLERIVE

Le député d'Iberville a de plus révélé la construction d'une nouvelle route longeant la rivière et qui serait le prolongement de la rue Bellerive vers le sud jusqu'à la rue Ogilvy où elle rejoindrait la route 7. Ce chemin aura 66 pieds de largeur sur une longueur de 1.8 mille. M. Croisetière a révélé avoir obtenu une subvention de $20,000 du ministère de la Colonisation à cet effet.

Dans le domaine routier il a souligné la décision du ministère de la Voirie d'élargir la route 21 en allant vers le comté de Rouville et l'élargissement du Rang de la Baie à Saint-Sébastien. Dans ce dernier cas, les crédits seraient déjà votés et seul un cas d'expropriation reste à régler.

Enfin, il a signalé qu'il avait obtenu la pose de ce que l'on appelle une "couche d'usure" sur la route 40A et sur la route 7 de Sabrevois vers Henryville Ces travaux subventionnés ont coûté $96,928.

Saint-Luc : un coût moyen annuel de $88 pour les services d'égouts et d'aqueduc

" Compte "immédiat"

C'est définitif! Un propriétaire de Saint-Luc qui possède une maison évaluée à $10,000, construite sur un terrain de soixante-dix pieds de façade, paiera $88. par année pour l'utilisation des services d'égouts et d'aqueduc.

par Robert PARADIS

Des comptes de taxes seront envoyés immédiatement à tous ces propriétaires qui utilisent ou qui pourraient utiliser ces services.

Les taxes seront pour la période allant du 1er janvier 1967 au 1er janvier 1968.

Lorsque le projet de construction d'un réseau d'égouts et d'aqueduc fut présenté aux contribuables de Saint-Luc, l'ingénieur Jacques Laporte leur avait laissé entendre que pour le propriétaire moyen, le coût de ces services serait d'environ $75 par année.

La faible différence, entre $88 et $75 s'explique en raison de la diminution des subventions prévues et du plus haut taux d'intérêt payé par la ville.

Cette taxe spéciale est ainsi répartie: $40 de frais fixes pour les usagers, .40 cents le pied de frontage du terrain et .20 cents du cent dollars d'évaluation imposable.

SALON DE LA ROBE

Confection de robes pour grande soirée et pour autres occasions. Style varié et couture exclusive selon vos spécifications.

Choix de robes à louer ou à vendre

Ouvert tous les soirs de 2h.p.m. à 10h. p.m.

Renseignements: 347-7808

Spéciaux de Noël

©BCW. INC

SEUL CROTEAU PEUT FAIRE ÇA!

OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 9 HRES

VESTES
POUR HOMMES
boutonné, grandeur s-m-L XL
Rég. $9.95
$5.98

CHEMISES SPORT
POUR HOMMES
manches longues, grandeur S-M-L
Rég. $3.98
$1.98

PYJAMAS
POUR GARCONS ET FILLES
en flanellette
98¢

CHEMISES
blanche, permanent press
grandeur 14½ à 16½
Rég. $4.98
$2.98

LOT DE GILETS
POUR DAMES
et vestes boutonné
Rég. $7.98
$2.98

BOTTES EN CAOUTCHOUC
avec courroie POUR ENFANTS
Grandeur 6 à 10 **$2.48**
Grandeur 11 à 1 **$2.88**
Grandeur 1 à 5 **$3.58**

PYJAMAS
POUR HOMMES
en flanellette grandeur a-b-c-d-e-
Rég. $4.98
$2.98

JACQUETTES
de nuit
POUR DAMES
Rég. $2.98
$1.58

BAS NYLON
POUR DAMES
1ere qualité
28¢

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX NON ÉNUMÉRÉS

MAISON ROGER **CROTEAU**

149, CHAMPLAIN, Tel. 347-4033

Voisin de la Ferronnerie Idéale

Le transport des écoliers :

"Dura lex, sed lex"

C'est par un "dura lex sed lex" (la loi est dure, mais c'est la loi!) que le président de la commission scolaire, M. Gustave Signori, a mis le point final à une discussion qui durait depuis près d'une heures entre une délégation de parents de la paroisse Saint-Gérard d'une part et les commissaires d'autre part.

Le point en litige était une question de transport d'enfants de cette paroisse, du domicile de leurs parents à l'école Sainte-Jeanne d'Arc.

Depuis le début de l'année et même depuis deux ans a-t-on affirmé, ces enfants étaient transportés aux frais de la commission scolaire de Sainte-Jean. Il y a quelques semaines des parents étaient venus se plaindre que certains enfants empruntaient les autobus d'écoliers comme moyen de transport alors qu'ils n'en avaient pas le droit, puisqu'ils habitaient à moins d'un mille de l'école.

Sur cette question, le service des budgets à Québec est inflexible, d'où la savante citation du président: "dura...": le ministère de l'éducation ne verse de subventions que pour le transport des écoliers qui habitent à un mille et plus de l'école qu'ils fréquentent.

Quand une commission scolaire passe outre à cette directive, elle ne peut pas retirer de subventions et ces dépenses sont considérées comme inadmissibles au budget; la commission scolaire qui s'est permis ce luxe doit imposer une taxe spéciale ou une surtaxe aux contribuables, ce qu'aucune administration scolaire n'aime faire.

Or les parents présents, auraient aimé que la commission scolaire de Saint-Jean fasse quelque chose pour leurs enfants même s'ils demeurent à moins d'un mille de l'école. Ceux-ci ont surtout insisté sur le grand froid qui sévit dans la paroisse Saint-Gérard à cause des grands vents, "des vents qui viennent de loin", a-t-on dit. Certains sont allés jusqu'à affirmer que si la commission scolaire ne pouvait pas organiser de transport pour leurs enfants "ceux-ci manqueraient l'école certains jours d'hiver".

On a également parlé des diners à l'école. Les protestataires se sont plaints du manque de surveillance durant l'heure du midi. (La commission scolaire a promis d'y voir). On a aussi suggéré aux parents de tenter d'en venir à une entente financière personnelle avec la compagnie d'autobus qui transporte les enfants fréquentant les écoles de la commission scolaire de Saint-Jean. Il leur en coûterait alors environ $8 par mois pour chaque enfant. Ce coût a été jugé prohibitif par la majorité de ceux qui ont participé à la discussion.

Revenant à la charge, ces derniers ont demandé aux commissaires s'il en coûterait plus cher de transporter leurs enfants même s'ils n'habitaient pas à un mille de l'école. Le point suivant a été soulevé à cet effet: quelqu'un a souligné que l'autobus qui parcourt le circuit concerné ne transporte que 20 élèves environ alors qu'il pourrait en véhiculer une soixantaine.

Au cours de cette discussion, il est ressorti que certaines gens avaient beaucoup à dire au sujet du transport des écoliers par autobus. Voici quelques échantillons: "on fait chauffer ça par n'importe qui, des gars pas responsables" é un autre a jouté au même chapitre: "je suivais un autobus l'autre jour, et il n'a pas arrêté aux lumières rouges".

A bout d'arguments de part et d'autres on s'est quitté en pérorant sur la rigidité des règlements, chacun comprenant le point de vue de chacun.

Lussier - Bertrand

M. et Mme Albert Lussier. La mariée (Jeanne) était accompagnée de son frère M. André Bertrand. M. Gabriel Poirier oncle du marié lui servait de témoin.
(Photo Ken Wallett)

Un boucher fait du cinéma

Vous saviez qu'un ancien boucher fait maintenant du cinéma?

Bien sûr, ce n'est pas étonnant puisque les chemins de la gloire sont aussi imprévisibles que les prévisions atmosphériques.

Mais est-ce important de faire du cinéma?

Nous, de la Boucherie Pierre, on ne refuserait pas un contrat d'un million avec Hollywood mais nous pensons actuellement à autre chose: les meilleures coupes de viandes pour nos clients.

Quant au boucher-vedette...

Demandez à Pierre.

Boucherie Pierre,

612, rue Dorchester, Saint-Jean

Tél.: 348-4415

Livraison gratuite

LOUVET FOURRURES

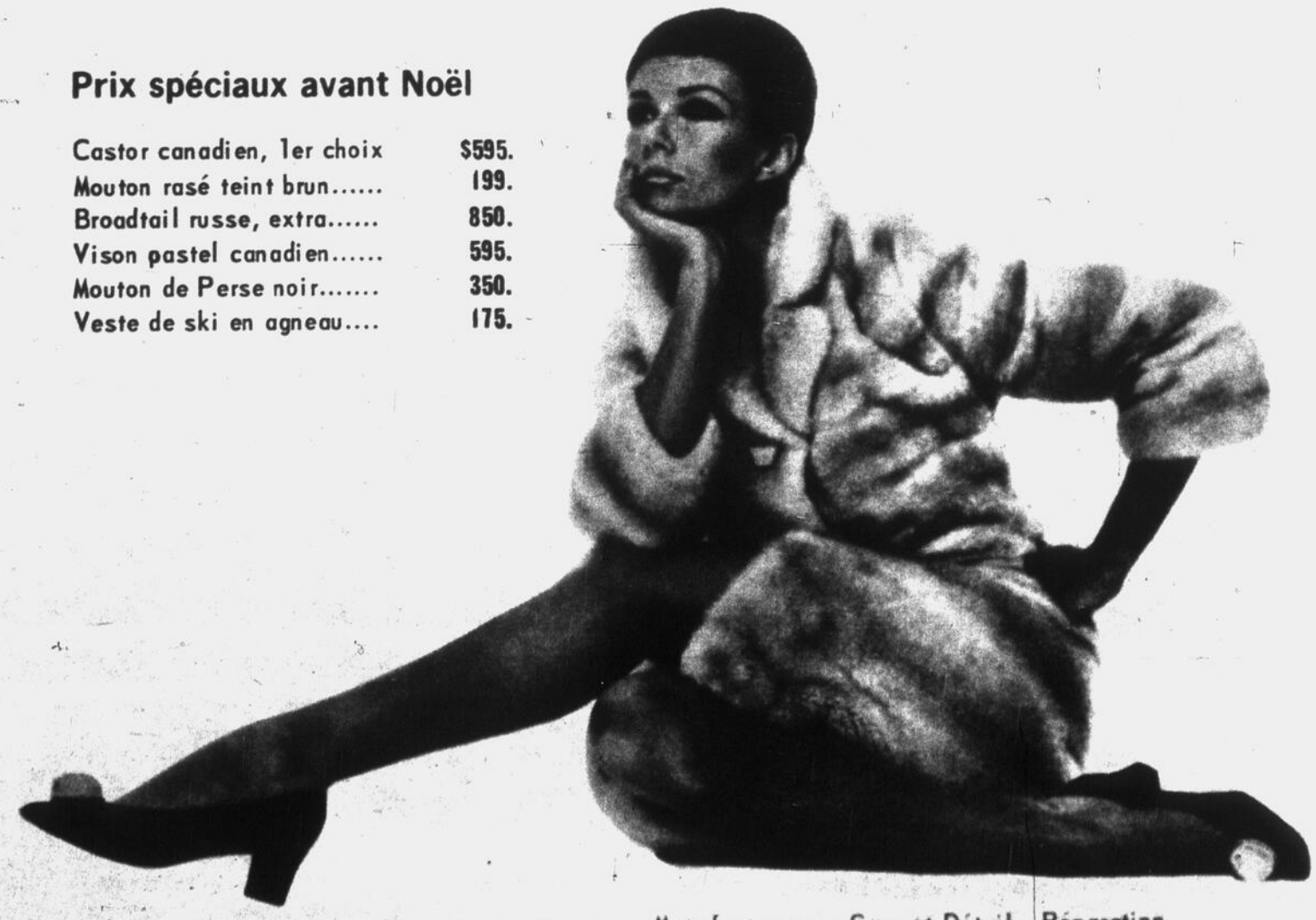
MONT ST-GRÉGOIRE QUÉ.

- Maison de confiance

Tél: 347-7953

Prix spéciaux avant Noël

Castor canadien, 1er choix	$595.
Mouton rasé teint brun.....	199.
Broadtail russe, extra.....	850.
Vison pastel canadien.....	595.
Mouton de Perse noir.....	350.
Veste de ski en agneau....	175.



Manufacturiers - Gros et Détail - Réparation

Commission scolaire de Saint-Jean

Un "déséquilibre" d'environ $100,000!

Pour 1966-67 : des dépenses prévues de $2,979,593.31

Un important changement dans le montant des cotisations de la Commission scolaire de Saint-Jean à la Régionale Honoré-Mercier, pour l'exercice financier 1966-67, est la cause d'un "déséquilibre" de l'ordre d'environ $100,000 entre les dépenses prévues au budget et les dépenses réelles de l'exercice.

Que le contribuable ne s'en fasse pas cependant, puisqu'une commission scolaire ne peut présenter de déficit. Car, lorsque déficit il peut y avoir, la différence entre les revenus et les dépenses est comblée par une subvention provinciale appelée "subvention d'équilibre budgétaire".

par Daniel SIMARD

Néanmoins, ce "déséquilibre" a été révélé par une étude sommaire de l'état des dépenses de la commission locale. Et, c'est M. Jean Hébert qui a produit cette étude, lors de l'assemblée ordinaire de lundi soir.

Ce rapport, toutefois, est incomplet, puisqu'il reste à additionner deux fois, chacune des 8,000 cartes représentant autant de comptes des payeurs de taxes.

Lors de la préparation du budget on avait prévu des dépenses totales de l'ordre de $2,884,079 alors qu'elles se sont élevées à $2,979,-593.31. M. Hébert a souligné que lors de la préparation de ce budget la cotisation à la Régionale Honoré-Mercier avait été fixée à $919,000 pour l'année concernée, alors qu'on a dû payer $1,032,000. Les premières prévisions de la Régionale n'étaient que provisoires. Ces dépenses sont admissibles.

Il y a aussi les frais de banque qui ont joué un vilain tour à nos administrateurs. Alors qu'on prévoyait une dépense de $1,200, ces frais se sont élevés à plus de $10,000.

Pour l'année prochaine il est prévu que la cotisation à la Régionale va s'élever à $1,600,000.

Quant à la préparation du budget pour l'année courante il est impossible d'y penser pour le moment. La commission scolaire n'a pas encore en sa possession le rôle d'évaluation (ce rôle est préparé par la ville) et en plus le taux normalisé n'est pas encore déterminé par le ministère de l'éducation à Québec. On doit fixer un nouveau taux normalisé à cause du changement au rôle d'évaluation de la ville de Saint-Jean.

D'ici une quinzaine de jours M. Hébert doit présenter un rapport complet et final pour l'année fiscale 1966-67.

CHAMBRE

(suite de la page 1)

la construction ou le parachèvement de la voie double entre Saint-Jean et Laprairie; 2) la réduction du taux de péage sur l'autoroute des Cantons de l'Est ; 3) la construction du nouvel hôpital.

Jean-Maurice Quintin

Les membres se sont également rappelés certaines réalisations: 1) l'érection d'une promenade sur la bande du canal et la démolition des cabanes à yacht; 2) la démolition du vieux pont des chemins de fer nationaux.

DES CRAINTES

Cependant, du même souffle, les membres déplorent vivement: 1) le départ du Service social de la ville de Saint-Jean ; 2) une dépense de $250,000 du gouvernement provincial pour améliorer et réparer l'hôpital général de Saint-Jean; 3) la rumeur du déménagement du siège social de l'Evêché; et enfin,. tous les projets de la Chambre, non réalisés, qui sont "tous d'une extrême importance pour Saint-Jean et la région".

HOPITAL

En ce qui concerne le vieil hôpital de Saint-Jean, le notaire McNulty écrit, dans un communiqué aux journaux: "Nous croyons sincèrement que le gouvernement provincial a raison de nous faire savoir que la construction du nouvel hôpital de Saint-Jean débutera au mois de mai 1968. C'est un besoin urgent que tous attendent depuis 1952. En effet, les autorités municipales, provinciales et religieuses du temps s'étaient réunies à ce moment-là, et tout était décidé: l'hôpital de Saint-Jean verrait le jour le printemps suivant. Hélas! quinze ans se sont écoulées depuis. De là à croire que l'histoire se répétera, nous ne le croyons pas".

Et de poursuivre: "La dépense de $250,000 ne viendrait pas retarder la construction du nouvel hôpital, aux dires du gouvernement provincial. Nous le croyons mais encore fait-il le rappeler aux autorités compétentes. Nos citoyens ne seront satisfaits que lorsque le tout aura débuté officiellement L'état actuel de notre hôpital nécessite cette nouvelle construction et les autorités gouvernementales l'ont constaté dernièrement en visitant les lieux.

EVECHE

Par ailleurs, en ce qui concerne le départ possible du siège social de l'Evêché, de la ville de Saint-Jean à une autre ville de la Rive-sud, la Chambre rappelle que "le diocèse de Saint-Jean a été fondé en 1932 et que Saint-Jean fut choisie et devint le lieu du siège social de l'Evêché du diocèse. Le fait que Saint-Jean soit le lieu où réside l'évêque du diocèse et tout l'appareil administratif de ce diocèse, est un facteur important qui joue un rôle primordial souvent dans le choix de notre ville pour l'établissement, par exemple, d'une nouvelle industrie".

A QUI LA FAUTE?

Durant son examen de conscience, la Chambre de Commerce s'est demandé à qui la faute si aujourd'hui il y a accumulation de problèmes auxquels Saint-Jean doit trouver une solution immédiate.

"Pourquoi cette situation?" écrit Me McNulty. "Faut-il blâmer la Chambre de Commerce de ne pas remplir son rôle ? Peut-être! Faut-il blâmer chacun de nous? ... notre Conseil de ville? Faut-il blâmer enfin les autres organismes de l'extérieur de s'occuper de leurs affaires, en attirant chez eux nos institutions? Certes non, mais il faut y voir: demain il sera trop tard"!

DU POTENTIEL

Néanmoins, la Chambre de Commerce de Saint-Jean n'est pas pessimiste. Elle croit, en effet, que "depuis le début du 20e siècle, l'évolution de notre ville s'est accentuée et aujourd'hui, elle est reconnue par tous les gens de l'extérieur et par un certain nombre de nos concitoyens comme un important carrefour routier et une ville industrielle, commerciale, touristique. Située sur les bords du Richelieu, mieux connue souvent de nos voisins américains que de nos propres gens de la région, tous la reconnaissent comme un centre important, situé à proximité de la ville de Montréal (20 milles) et des frontières américaines (23 milles)."

le guibou

SAMEDI 9 DEC.
8h.30 et 10h.30 p.m.

LE QUATUOR DU NOUVEAU JAZZ LIBRE DU QUEBEC

JAZZ

LE GUIBOU,
4, Place du Marché, St-Jean,
Admission: $1.50

SALAISON ST-JEAN ENRG.

Spécialité: BOEUF DE L'OUEST
124, Mercier, (coin Frontenac)
Saint-Jean, P.Q.

M. André Brunet Prop.
LIVRAISON GRATUITE
Tél. 347-5213

ROTIS DE PORC LB. 59¢

SAUCISSES LA BELLE FERMIERE AU PORC LB. 59¢

JAMBONS COTTAGE 4 A 6 LBS LB 69¢

QUALITÉ POUR VOTRE CONGÉLATEUR
N'oubliez jamais que les prix indiquent la qualite"
IL Y A 12 CATEGORIES DE BOEUF DE L'OUEST, P.S. FAITES ATTENTION

STEAK DE BOEUF RONDE lb 99¢
RIB STEAK lb. 99¢
FAUX-FILET lb. 99¢

MARCHE NO 7
7 lbs Poulet B.B.Q.
6 lbs Jambon Pic-Nic
4 lbs Rôti de Boeuf
2 lbs Boeuf haché
1 lb de Bacon
20 lbs $10.49

Cadeau de Noël

Les responsables de la campagne du cadeau de Noël ont rencontré récemment le maire de Saint-Jean, M. L.N. McMillan. De gauche à droite, M. Conrad Camaraire, directeur, Jean-Marie Lalandes, secrétaire, René A. Ménard, président de la campagne, le maire McMillan, M. Georges A. Mercier, président régional de l'association provinciale de la santé mentale et Claude Montpetit, publiciste.

Une soirée récréative marquera la fin de la campagne de l'U.C.C.

La campagne d'information et de recrutement de la fédération de l'union catholique des cultivateurs de Saint-Hycainthe était lancée le jeudi, 16 novembre dernier. Pendant cette campagne, quelques 600 à 700 recruteurs ont rencontré les cultivateurs de la région.

Le but de cette campagne est d'informer les cultivateurs sur le travail de leur union et de recueillir la cotisation des membres pour l'année 1968.

Cette année, la fédération invite les recruteurs et leur épouse à une soirée qui marquera la fin de la campagne. Cette joyeuse réunion aura lieu le jeudi, 7 décembre, à 20 h. 30, à la salle Horizon, de Saint-Césaire.

M. Jean-Marc Kirouac sera le conférencier. Au même programme, il y aura le tirage du trophée de la campagne, quelques prix aux recruteurs et à leur épouse, et une partie récréative qui sera dirigée par M. Grégoire Marcil de la fédération des loisirs-danses du Québec.

La ville prête à acheter l'O.T.J.

Le maire L. N. McMillan, de Saint-Jean, a dit que la ville serait prête à acheter le terrain de l'O. T. J. et en vendre une partie à la régionale Honoré-Mercier à la condition que ce terrain ne serve qu'à des fins de loisirs. D'après le premier magistrat, la plage est essentielle et il faut la conserver.

Il a cependant refusé de dévoiler le montant réclamé par l'O. T. J. pour la vente de tout le terrain puisque cette offre ne serait nullement définitive. La ville devra faire une contre-proposition. Il est d'avis que la Régionale est prête à coopérer et à faire sa part.

L'aménagement du terrain se ferait en collaboration avec la régionale et le service de la récréation de Saint-Jean.

Le président de l'O. T. J., M. Desautels, a rappelé que la ville détenait une première option d'acha en vertu d'une entente qui permettait à l'O. T. J. et à la ville de recevoir des subventions gouvernementales au chapitre des loisirs. Cette subvention couvrait le tiers des dépenses salariales. Il a mentionné également qu'amputée du terrain que la régionale désire acquérir, l'O. T. J. ne peut se suffire financièrement.

Par la même occasion, le conseil a résillé le compte de taxes au montant de $1,240 chargé à l'O. T. J. à la suite du nouveau rôle d'évaluation.

Le maire poursuivra donc les négociations avec l'O. T. J. et la régionale.

Renière - Béchard

Récemment avait lieu en l'église de Notre-Dame de Stanbridge le mariage de Mlle Micheline Béchard, fille de M. et Mme Daniel Béchard (Yvette Tougas), à Jean-Marc Renière, fils de M. et Mme Jules Renière (Yolande Boucher) de Montréal.

PERRUQUE GRATUITE

Voulez-vous obtenir une perruque de première qualité gratuite???
Pour informations: Tél.: 293-4538 ou écrivez à:
Chantal-France, Case postale 344 Farnham, P.Q.
Perruques - Semi-Perruques au prix du gros

La Chaumière INC.

Spécialités:
Shish-kebob
Diner d'hommes d'affaire
Poulet dans le panier
Steak "piments verts"
Fruits de mer assortis
Spaghetti Italien
BIERE ET VIN

GRATIS
TARTE AU SUCRE
avec chaque commande de $5. et plus.

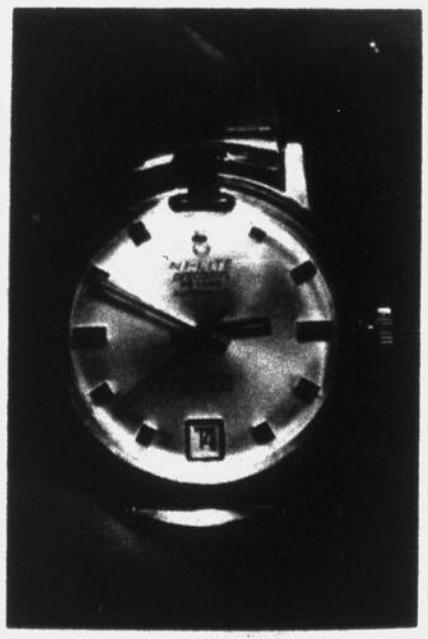
Pour réunion ou soirée nous préparons, sandwich et hors-d'oeuvre.

Commande pour apporter ou livraison par taxi.

Restaurant La Chaumière Inc.
141, rue Richelieu. Tél. 347-3859

A l'homme de votre vie
OFFREZ A NOËL UN CADEAU EXCEPTIONNEL!

- Je suis "Ni-Lite Precision". La seule montre au monde à vous dire L'HEURE LA NUIT
- En plus mon VERRE ELECTRIQUE WATCH-O-LITE vous sert de lumière de poche en cas d'urgence.
- Je suis riche de 25 rubis. Suisse, automatique et vous donne la date. Bref je suis à toute épreuve et garantie un an.
- Ainsi pourvue, ne suis-je pas digne de vos faveurs?
- Mon désir le plus cher est de me balader au poignet d'un homme de goût, toujours à l'avant-garde du progrès.



WATCH-O-Lite est breveté dans le MONDE ENTIER

OFFRE EXTRAORDINAIRE
Valeur de $125. pour seulement $89.95
Autres modèles à partir de $49.95

Pour informations : 533 Mercier, St-Jean Tél.348-2262

COMPTANT - PLAN BUDGÉTAIRE - MISE DE COTÉ
DIRECTEMENT DU FABRICANT
NI-LITE OF CANADA LTD 7379 St-Hubert, Montréal, P.Q.

Métropole Extermination
Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines!
— ESTIMATION GRATUITE
— OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM
Composez:
348-5395

ARBRE DE NOEL

Le dimanche, 17 décembre, aura lieu à l'école Marchand le dépouillement de l'arbre de Noel des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean (conseil 1145) A cette occasion, un défilé partira du stade municipale à 13 heures 30.

SOIREE

Le club de raquetteurs Champlain organise une soirée dansante à son local le samedi, 9 décembre. Un goûter sera servi à la fin de la soirée.

FILLES D'ISABELLE

Le vendredi 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception, il y aura une messe à l'intention des Filles d'Isabelle de Saint-Jean chez les Servantes du Très-Saint-Sacrement. Les parents et amis sont invités.

Le lendemain soir, 9 décembre il y aura banquet à l'occasion du 15ième anniversaire du cercle Notre-Dame de la Garde à l'école Paul de Maricourt, 1275 rue Papineau, à Jacques-Cartier.

BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu à la salle Baldwyn, 70, rue Saint-Georges, à Saint-Jean, le samedi, 9 décembre, à 13 h. 30 de l'après-midi. Elle est organisée par les paroissiens de Saint-Thomas More.

CERCLE D'ACCUEIL

La prochaine assemblée des membres du Cercle d'accueil d'Iberville aura lieu le lundi, 11 décembre, à 20 heures, dans leur local situé à l'hôtel de ville. Incidemment, une cérémonie de bénédiction du local avait lieu dimanche dernier.

ASSEMBLEE GENERALE

Le club auto-neige Saint-Jean tiendra une assemblée générale le mardi, 12 décembre, à 20 heures au club nautique de Saint-Jean. A cette occasion, on procédera à la remise des cartes de membres et des écussons.

C.A. ou pas C.A.?

Passe d'armes à la Commission locale

La question de l'engagement d'un comptable à la commission scolaire de Saint-Jean a été la cause d'un rappel à l'ordre de la part du président, M. Gustave Signori, à l'égard du commissaire Gérald Cloutier. La passe-d'armes entre MM. Signori et Cloutier fut de courte durée, mais passablement vive.

En revisant les procès-verbaux des réunions d'octobre (4) et de novembre (1) M. Cloutier a demandé si on avait continué les démarches en vue de l'engagement d'un comptable. Sur ce on lui a répondu que la commission scolaire voulait engager un comptable agréé. M. Cloutier a répliqué que dans l'appel d'offre on ne demandait pas nécessairement un "C. A.", mais "ou un C. A. ou une personne ayant la même compétence". Or il semble que sur ce point-là on ne soit pas d'accord du tout. M. Signori tient à l'engagement d'un "C. A." alors que M. Cloutier, s'en tenant, tit-il, au texte de l'appel d'offre affirme qu'on devrait engager ou un comptable agréé ou une personne ayant la même compétence.

Continuant dans la même veine, M. Cloutier demande pourquoi on a refusé d'engager un candidat, qui, bien que n'étant pas "C. A." semblait avoir toutes les qualifications nécessaires pour accomplir le travail qu'on exigeait de lui à la commission scolaire. En plus ce candidat aurait rencontré M. Hébert, C. A., qui à son tour l'avait recommandé aux commissaires.

M. Signori a répliqué que la commission scolaire avait décidé d'embaucher un "C. A." étant donné la complexité du travail à accomplir. Enclenchant, M. Cloutier s'en est reporté au texte de l'appel d'offre et a refusé de formuler une nouvelle proposition comme le suggérait le président.

C'est alors que M. Signori a rappelé M. Cloutier à l'ordre en demandant du même souffle de passer à un autre item. "C'est comme ça qu'on se fait dicter" a murmuré M. Cloutier alors qu'on s'attaquait à l'étude d'un autre problème.

AVIS

Veuillez prendre note que le bureau du Dr Denis Monette sera

FERMÉ

DU 17 DÉCEMBRE AU 7 JANVIER inclusivement.

Dr Denis Monette
Optométriste
654 1ère rue, Iberville, Que.

BATISSE DE 3 ANS A VENDRE

En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepot ou d'atelier.

Montée St-Luc, St-Luc, P.Q.
S'adresser à:
ROULOTTES CHAMPLAIN LTEE
TEL. NO. 348-4796
JNO

ÉCONOMISEZ À LA
BOUCHERIE ROYALE ENRG.
163, Des Carrières Saint-Jean
Boeuf de l'ouest fruits et légumes
LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-2397

ATTENTION
AVEC CHACUN DE CES MARCHÉS
UN PAQUET DE BISCUITS GRATIS

MARCHÉ NO 1
3 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Rôti de Boeuf
2 lbs Steak de Ronde
2 lbs Boeuf Haché
2 Pâtés au Poulet
1 lb Saucisse au Boeuf
1 lb Bologna tr.
13 lbs. $7.99

MARCHÉ NO 2
4 lbs de Rôti de Porc
3 lbs Jambon Pic-nic
3 lb Poulet à Rôtir
2 lbs de Steak de Porc
2 lbs Boeuf haché
1 lb Poulet pressé
15 lbs. $8.79

MARCHE NO 3
4 lb Rôti Boeuf
4 lb Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Pattes de Porc
2 lbs Porc haché
1 Tourtière au Boeuf et Porc
1 lb de Saucisse au Boeuf
17 lbs. $9.69

MARCHÉ NO 4
5 lbs Veau fesse
5 lbs de Jambon Pic-Nic
3 lbs de Rôti de Porc
3 lbs de Boeuf haché
2 lbs de Steak Petit-T-Bone
1 Tourtière de Boeuf et porc
1 lb de Boudin frais
20 lbs. $13.69

SPÉCIAL **JAMBON PIC-NIC** SANS JARET
lb 39¢

ROTI DE BOEUF SPÉCIAL
lb 49¢

GROS T-BONE
REG. $1.29
lb 99¢

STEAK DE RONDE
lb 89¢

STEAK PETIT T-BONE
lb 89¢

SMOKED MEAT COORSH ENVELOPPE 2 OZ.
4 POUR 79¢

ROTI DE PORC FESSE
lb 65¢

ROTI DE POINTE
lb 69¢

TOURTIERE AU PORC ET BOEUF
lb 69¢

FOIE DE PORC
lb 39¢

PORC HACHE
lb 69¢

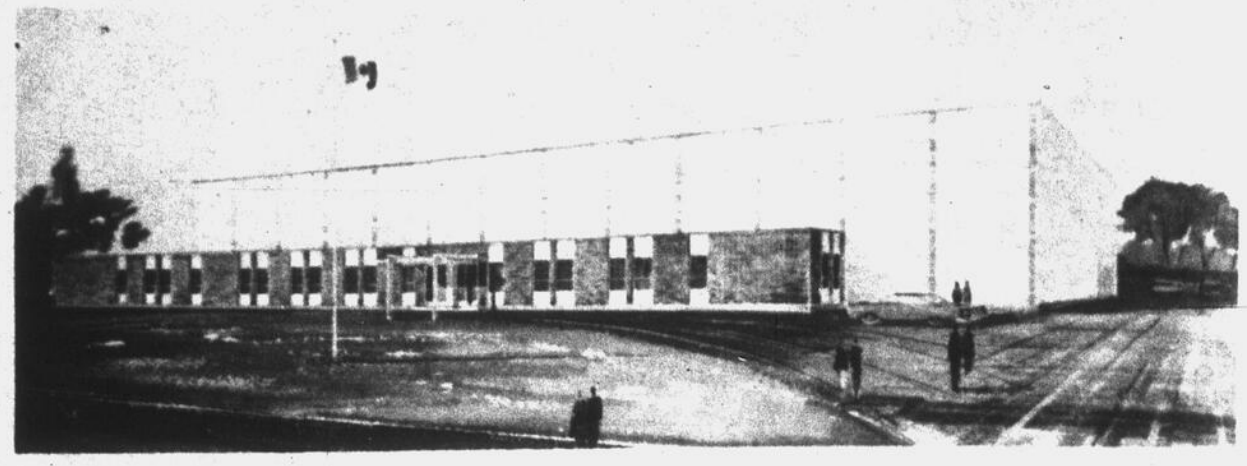
BANANES CHIQUITA 2 LBS / 27¢
PATATES N.B. 25 LBS 69¢
TOMATES ROSES 35¢

Le projet est en marche mais demeure hypothétique

Iberville: arena en 1969?

D'après le maire Michel Monat il est possible - c'est du moins ce qu'il souhaite - que la ville d'Iberville ait sa propre aréna dès l'automne 1969. L'édifice serait adjacent à l'école polyvalente que le ministère de l'Education construira sous peu dans le centre Héroux, près de la Palestre.

par Jacques CHABOT



L'idée d'une aréna à Iberville n'est pas nouvelle. Il y a environ deux ans un groupe de promoteurs avait soumis un projet à la ville d'Iberville. Le 18 octobre 1965, LE CANADA FRANCAIS publiait cette esquisse du "palais des sports" alors projeté.

Toutefois, le projet est encore très hypothétique. Si ce n'est de quelques visites du conseil et du député dans des arénas de la région, aucune étude détaillée et aucun plan préliminaire n'a encore été amorcé. On attend la création d'un ministère des Sports (ce serait au début de la prochaine session) pour aller plus loin.

M. Monat a confirmé que la Régionale était prête à céder une partie de son terrain, à la ville pour la somme de $1 et qu'elle s'était engagée "en principe" à louer l'aréna pour un certain nombre d'heures par année. De son côté, le député Alfred Croisetière a déclaré au cours de sa conférence de presse de lundi que sa collaboration était assurée et qu'aussitôt le ministère des Sports créé il ferait tout en son pouvoir pour que la ville d'Iberville vienne en tête de la liste des futures subventions.

Les deux (MM. Croisetière et Monat) ont insisté sur leur désir de présenter un projet "clair", "réaliste" "détaillé" accompagné d'une étude précise de rentabilité. M. Croisetière a demandé la collaboration de toute la population, "car, a-t-il dit, je trouverais malheureux qu'un clan s'objecte si le projet est réaliste"

De son côté le maire Monat a émis le voeu que l'aréna puisse être terminé en même temps que la Polyvalente, soit en septembre 1969. A la suite des visites qu'il a effectuées avec les autres membres du conseil et le député il estime le coût de la future aréna à environ $400,000. Un tel édifice pourrait accueillir quelque 800 spectateurs assis.

Selon lui, ce qu'il faut faire pour le moment c'est de déterminer le plus exactement possible la rentabilité d'une aréna et son coût afin de pouvoir présenter un dossier réaliste. C'est sur ce dossier que le futur ministère se basera pour établir le montant que versera Québec. De plus, a souligné le maire, l'aréna aura sans aucun doute un caractère régional.

*

Discussion sur l'information

Lors de la dernière réunion de l'association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Sébastien, les membres ont discuté du sujet suivant: "Le journal au service de l'individu, information générale, culture personnelle".

Le sujet a intéressé quelque 75 membres qui ont participé activement à la réunion. On a tiré une conclusion: des journaux fournissent l'information souhaitée, d'autres pas!

Au cours de la même soirée, il y eut une fête en l'honneur des Catherinettes. L'une d'elles, Mlle Marguerite Labonté, fut élue reine, et toutes ont reçu, pour l'occasion, un cadeau-souvenir. Un goûter a suivi la fête.

La prochaine réunion de l'association aura lieu le mercredi, 13 décembre, à 20 heures. Il y aura au programme de la couture, des recettes de biscuits, macarons, gâteaux aux fruits, et fantaisies du temps des fêtes.

PARTIE DE CARTES

Cette même association annonce une partie de cartes pour le samedi, 9 décembre, à 20 h. 30, à la salle de l'école centrale. Il y aura plusieurs prix et un goûter sera servi gratuitement.

NAISSANCE

A M. et Mme Joseph Boudriau, née Gisèle Bélanger, est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Christian, Stéphane. Le parrain était M. Laurent Boudriau et la marraine, Mlle Jeanne Boudriau, oncle et tante de l'enfant.

Un pompier en moins!

M. Gilles Lamoureux a fait parvenir sa démission en tant que pompier volontaire d'Iberville "pour des raisons personnelles". Pour le remplacer, le chef Emile Rousseau a recommandé l'engagement de MM Normand Beauregard et Jean Gauthier. La brigade compte une vingtaine de pompiers.

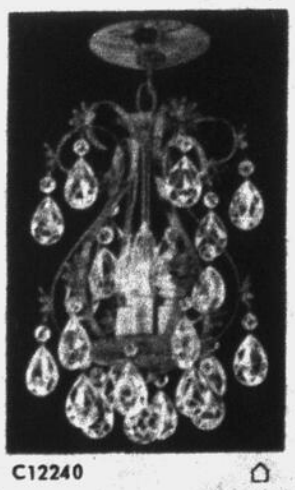
Suggestions de cadeaux pour Noël

CHANDELIERS

En cristal européen, taillés à la main

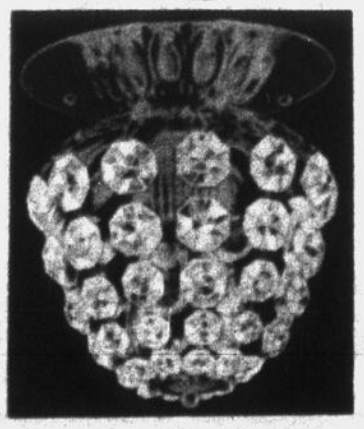
C12180
Délicat chandelier en cuivre poli, 5 chandelles, diamètre 17".
SPECIAL $28.95
(ampoules en plus)

C12170
Chandelier de style moderne, 6 chandelles, cuivre poli.
SPECIAL $39.95
(ampoules en plus)



C12240
Plafonnier en cristal laiton et cristal pour hall d'entrée
SPECIAL $21.97

C12300
Magnifique plafonnier en laiton et cristal qui projette très beau jeu d'ombrage sur le plafond
SPECIAL $9.95



SARAN FIXTURES MODERNES Enr.

Fixtures électriques, provincial et colonial, fluorescents commercials

374, rue Laurier, St-Jean, Qué.

Tél. 348-4049 Bu. 348-4773 Rés.

MARCHE FORTIN

BOUCHER-EPICIER LICENCIE

TEL.: 348-4911

480 MERCIER, SAINT-JEAN

LIVRAISON GRATUITE

EXTRA SPECIAL

BANANES mûries à point lb 9¢

PATATES N.B. 10 LBS 29¢

SUCRE GRANULÉ avec l'achat de 4 ampoules électriques de 15 à 100 watts 5 lbs 9¢

BONBONS ASS. DES FÊTES Rég. 39¢ 3 pqts 99¢

CRÈME GLACÉE 4 briques ass 99¢

CUISSE ET POITRINE de poulet

BOEUF HACHÉ très maigre

SAUCISSE fumée lousse

lb 49¢

DINDES crov 6 à 10 lbs

JAMBON Picnic sans jarret

ROTI DE Palette boeuf

ROTI DE PORC soc ou épaule

lb 39¢

COTES DE BOEUF 19¢

BOEUF HACHÉ pour spaghetti ou macaroni 3/$1

BACON Idéal maigre

CÔTES CROISÉES

SAUCISSE Lard et boeuf lousse

JAMBON dans la fesse

lb 59¢

POINTE de SURLONGE

RIB STEAK de boeuf d'Ouest

MINUTE STEAK de boeuf

PETIT T-BONE

lb 89¢

STEAK HACHÉ

COTELETTES DE PORC 69¢

STEAK DE LARD 79¢

SMOKED MEAT 5/99¢

POULETS A GRILLE 2 A 3 LBS 29¢

OUVERT LES JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HRES

à la table du conseil

Pas d'expropriation

Le conseil a rescindé la résolution demandant l'expropriation pour la somme de $1. du terrain des Mlles Baillargeon et devant servir au prolongement de la rue Saint-Georges. Un avis légal serait à l'effet qu'il est impossible de fixer le montant d'une expropriation dans la résolution.

L'ingénieur a été autorisé à poursuivre les pourparlers avec les propriétaires. S'il n'y a pas de résultats, le conseil est décidé à ne pas faire de développement dans tout ce secteur sur le prolongement ouest de la rue Saint-Georges.

CONVENTION COLLECTIVE

Les conseillers Roger Lefebvre et Fernand Roy ont été désignés pour représenter le conseil aux négociations avec les employés de bureau. La date du début des négociations sera fixée le plus tôt possible avec les officiers du syndicat.

POMPIERS VOLONTAIRES SYNDIQUES

Les pompiers volontaires réguliers de Saint-Jean- une vingtaine - demandent leur certification syndicale. La ville s'y opposera devant la commission des relations de travail en invoquant le fait qu'ils ne sont pas des employés à plein temps de la ville.

SUBVENTION

Une subvention de $778. à la Philarmonique pour couvrir des dépenses.

Un succès !

Le Club Optimiste de Saint-Jean a remporté un franc succès avec sa vente de cigarettes. Les membres ont vendu 180,000 cigarettes, soit 18 caisses. Sur notre photo, on voit la roulotte qui était stationnée à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Jacques, et qui servait de quartier général aux Optimistes. (Photo Ken Wallett)

PAROISSE ST-ATHANASE

à la table du conseil

Subventions à deux organismes

Les membres du conseil ont décidé d'accorder des subventions de $400 à deux organismes de loisirs de la municipalité; les loisirs Notre-Dame de Lourdes et Saint-Eugène.

TRAVAUX

Le conseil a décidé d'accepter les travaux d'égouts et d'aqueduc effectués par l'entreprise H. Cardinal. Une lettre à cet effet sera envoyée à la firme au cours de la semaine.

COMITES

Le maire François Oligny a insisté afin de rencontrer fréquemment les membres des comités intermunicipaux qui se réunissent presque à chaque semaine pour discuter des problèmes qui doivent être présentés à la table du conseil. M. Oligny tient à assister aux réunions afin de prendre connaissance du travail qui se fait à l'intérieur des comités.

OFFRE D'EMPLOI

Le Service de la Récréation de la Cité de Saint-Jean, demande un homme pour travail de concierge: nettoyage, entretien et surveillance, devra savoir conduire un tracteur.

Conditions de travail: convention collective.

Toute personne intéressée devra se présenter le ou ou avant le 11 décembre 1967, au gérant du personnel, au 188 Jacques-Cartier, pour remplir une formule d'application.

La Cité de Saint-Jean, Qué.

Albert Tremblay,
Gérant du Personnel

Saint-Jean, Qué.,
ce 5 décembre 1967

BESOIN D'ESPACE POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES?

Consultez notre merveilleux plan budgétaire

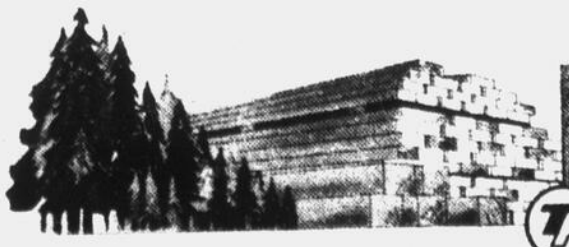
POUR AUSSI PEU QUE $29.20 PAR MOIS

CE RÊVE DEVIENT RÉALITÉ.
Notre plan vous permet de financer, main d'oeuvre et matériaux.

PAS DE VERSEMENT AVANT FÉVRIER 1968

Jusqu'à 10 ans pour payer. (Selon le montant)

Vous bénéficiez d'une ASSURANCE-VIE sur votre prêt, SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE ET SANS LIMITE D'AGE.



Trahan & Frere INC

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

215 RUE ST-PIERRE
ST-JEAN
QUÉ

Tél.: 347-2355

PAL — BOIS ET MATÉRIAUX — LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

NÉCROLOGIE

M. Stanislas BEAUDETTE

A Montréal, le 22 novembre est décédé subitement M. Joseph Stanislas Beaudette, à l'âge de 83 ans, son épouse, Marie Beaupré l'a précédé dans la tombe il y a 9 ans.

Il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Armand Beaudette, René Beaudette, Roger Beaudette, Roland Beaudette; ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Laurent Pagé (Alice), Marcel Langevin (Thérèse); 14 petits enfants, 3 arrière-petits-enfants Ses beaux-frères et belles-soeurs Mme Léontine Gagné, Mme Denis Trudeau, M. et Mme Irénée Thériault, M et Mme Gérard Beaupré plusieurs neveux et nièces dont Soeur Laurette, religieuse de la Présentation de Marie, à Pont-Viau.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 25 novembre en l'église St-Alphonse D'Youville et il fut inhumé au cimetière de Côte des Neiges.

Mlle Murielle MORIN

A Montréal, le 30 novembre est décédée à l'âge de 33 ans, après une longue maladie, Mlle Murielle Morin, fille de feu Charles Morin et de feu Rose-Alma Giroux.

Elle laisse dans le deuil une soeur: Mlle Gaétane Morin; son ami: M. Gilles Lefebvre; ses oncles et tantes: MM et Mmes René Morin, Omer Perreault, Romulus Bélair, Mmes Clara Bouchard, Isidore Perron; plusieurs cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 4 décembre en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Les parents de Mlle Delisca Raymond, adressent des remerciements sincères à tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie de quelque manière que ce soit lors du décès de Mlle Raymond.

M. Belonie Ménard et les membres de sa famille profondément touchés de vos condoléances vous remercient de la sympathie que vous leur avez témoignée, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, télégrammes, visites, fleurs, ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de Mme Belonie Ménard survenu le 21 novembre dernier.

M. Jean Paul BRAIS

A Saint-Alexandre, le 2 décembre est décédé subitement à l'âge de 63 ans, M. Jean Paul Brais, époux de Thérèse Boucher qu'il laisse dans le deuil ainsi que un fils et une belle-fille: M. et Mme Jacques Brais; une fille et un beau-fils: M. et Mme Marcel Brais (Céline) ses petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 5 décembre en l'église de Saint-Alexandre et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Euclide ROY

Le 3 décembre est décédé à l'âge de 83 ans, M. Euclide Roy époux de feu Berthe Roy.

Il laisse dans le deuil un frère et une belle-soeur: M. et Mme Honoré Roy (Alice Campbell), une soeur: Mme Anne Marie Roy Coupal.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 6 décembre en l'église St- Georges d'Henryville et il fut inhumé au cimetière paroissial.

M. Donel (Don) MYRE

Le 5 décembre, est décédé à l'âge de 65 ans, M. Donel (Don) Myre époux de Yvette Galipeau qu'il laisse dans le deuil ainsi que un frère et une belle-soeur: M. et Mme Henri Myre; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Alain Moreau (Marie-Jeanne Galipeau), J. Maurice Galipeau (Yvette Piedalue), Georges Farrar (Rachel Galipeau), Jean-Paul Bourgeois (Jacqueline Galipeau); plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu samedi le 9 décembre à 10.30 heures en l'église Cathédrale et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean

La dépouille mortelle est présentement exposé à la résidence LeSieur et Frère. 114 St-Jacques, Saint-Jean.

M. René GUAY

Le 2 décembre est décédé à la suite d'un accident, à l'âge de 34 ans, M. René Guay époux de Denise Tétreault qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses enfants: Johanne et Robert; ses beaux-parents: M. et Mme Georges Tétreault (Marthe Monast); ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Armand Guay, Adrien Guay, Paul Guay; ses soeurs et leurs époux Lucille, Mariette, Huguette, Hélène et Irène; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Maurice Tétreault, Lionel Beaudoin, Jacques Tétreault, René Tétreault, Mlles Lucille et Micheline Tétreault, M. Serge Tétreault

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui jeudi, 7 décembre, à 14.30 heures , en la chapelle du Collège Militaire et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Oligny 110 Saint-Georges, St-Jean.

2 Ambulances à votre service
Munies d'oxygène

SERVICE DE 24 HEURES

Le Sieur & Frère Ltée

114, St-Jacques

St-Jean, Qué.

Une des suggestions d'un groupe de panelistes :

Les cours de catéchese devraient être remplacés par des cours de sciences religieuses!

Près de 300 personnes, venant de tous les secteurs du territoire de la régionale Honoré-Mercier, participaient jeudi, à la première générale, pour l'année 1967-68, de l'association parents-maîtres de la régionale.

Le sujet à l'étude, "La religion dans la vie de l'adolescent", a suscité beaucoup de questions de la part de l'auditoire. Les panelistes ont réussi à situer le problème et à trouver des solutions de nature à calmer les inquiétudes.

Le panel était composé de MM. l'abbé Guy Larose, de l'office de l'éducation, de M. et Mme Léonard Cloutre, de Mlle Dominique Ponthieu, étudiante à l'école Beaulieu, de M. Pierre Brisette, professeur responsable du conseil étudiant de cette même école, et de M. Pierre Meunier, assistant-directeur des loisirs à ville Jacques-Cartier. Les propos de M. Jean Langelier, directeur des études à la régionale, furent également appréciés par l'auditoire.

Mlle Dominique Ponthieu et M. Pierre Brissette ont surpris l'auditoire en affirmant que les jeunes veulent de plus en plus exercer leur liberté dans le domaine religieux. "Les jeunes du secondaire en sont arrivés à un point de saturation dans le domaine des pratiques religieuses. Il faut leur fournir quelque chose de neuf".

M. l'abbé Guy Larose et M. Pierre Brissette se sont mis d'accord pour dire que notre enseignement devrait être centré sur l'homme. Nous pouvons résumer en six points les suggestions des panelistes:

1- Le jeune doit se sentir chez-lui à l'école.

2- Les cours de catéchèse devraient être remplacés par des cours de sciences religieuses.

3- En conséquence, la catéchèse serait réservée aux intéressés.

4- Actuellement, nous ne donnons rien à nos jeunes sur le plan humain. Des cours d'éducation familiale centrés sur le témoignage seraient d'une grande utilité pour les adolescents.

5- Une plus grande importance devrait être accordée à l'éducation physique. Elle viserait à former la volonté des jeunes.

6- Les étudiants devraient se sentir engagés dans une communauté.

A l'issue de cette réunion, M. Gilles Gemme, président de l'association, nous livrait ses impressions: "Je suis très heureux de la participation des parents à notre réunion. C'est là la preuve incontestable que les parents sont prêts à collaborer à la réforme de l'éducation et j'espère que les dirigeants de la régionale et les directeurs d'écoles sauront employer ces bonnes volontés. Par contre, je suis déçu de la faible participation des enseignants. Quelques-uns seulement ont jugé bon d'assister à une telle assemblée. Et les autres?... J'aimerais être certain que cette attitude ne révèle pas un refus plus ou moins conscient de collaborer à toutes ces réformes actuelles dans le milieu de l'éducation".

A la fin de la soirée, M. Gemme a rendu publique la suggestion de l'association parents-maîtres qui veut promouvoir l'installation d'au moins un atelier pédagogique sur le territoire de la régionale.

"Les parents, dit-il, désirent collaborer. Quelle sera alors la réponse des enseignants et des directeurs d'écoles? De toute façon, l'association veut assurer son entière collaboration à la régionale et se dit prête à suivre de très près l'expérience qui sera tentée!"

M. Georges SIMARD

A l'hôpital Notre-Dame, le 6 décembre est décédé à l'âge de 62 ans, M. Georges Simard époux de Ethelwin Gibson qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Donald Simard (Ginette Ditata), Thomas Simard (Ghislaine Clément), M. John Simard; une fille Mlle Susan Simard; sa mère Mme Lina Simard; une soeur et un beau-frère: M. et Mme Black Leay (Anita).

Ses funérailles auront lieu samedi le 9 décembre, à 14 heures, en l'église St James paroisses (St Thomas Moore), et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposé à la résidence LeSieur et Frère, 114 St Jacques St-Jean.

Cours de personnalité

La chambre de commerce de Saint-Luc organise un cours de personnalité à l'intention de ses membres et de toutes les personnes intéressées de Saint-Luc.

Les cours se donneront à l'hôtel de ville et le mercredi, 10 janvier, il y aura "une démonstration gratuite".

Les cours doivent commencer le mercredi, 17 janvier. Les personnes intéressées doivent communiquer avec M. Jean-Louis Dussault, en composant 348-9003 le jour, ou, en soirée, à 348-3556; ou bien avec Mme Laurent Lacroix, en composant 348-3945 ou 348-5861. Tous sont bienvenus.

26 décembre et 2 janvier

Pas de congé civique

Le lendemain de Noel et du Jour de l'An ne seront pas considérés comme congés civiques à Saint-Jean, à moins que le conseil municipal, comme il l'a fait l'an dernier, ne revienne sur sa décision à la dernière minute.

Lundi soir, le conseil a refusé d'adopter une résolution dans ce sens. La raison invoquée est que le contrat des employés de la Voirie obligerait la ville à payer temps double si les employés de ce département sont obligés de travailler ces jours-là, comme cela s'est produit l'an dernier.

Par contre, le fait que les 26 décembre et 2 janvier ne soient pas congés civiques oblige certaines entreprises, notamment les banques, à demeurer ouvertes.

MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Dolorimier, Montréal 24, P.Q., et portant la mention "SOUMISSION DE DEUX (2) BRULEURS A L'HUILE ET D'UN RESERVOIR EDIFICE FEDERAL "COTE" ST-JEAN, P.Q., seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), mercredi le 13 décembre 1967.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de Directeur de District, 1631, avenue Dolorimier Montréal 24, P.Q. et on peut les consulter au Bureau de Poste de Saint-Jean, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Jean Dorval,
Maurice J. Vaive,
Gérant, Services Administratifs

ON DEMANDE
HOMME OU FEMME
Pour organiser personnel de vente pour produits de beauté, aussi femmes pour vendre ces produits. Un cours d'entrainement gratuit sur les soins de la PEAU SERA DONNE AUX PERSONNES QUALIFIEES. S.V.P. TEL. 348-8864 entre 6 HRES P.M. & 10 HRES P.M. ou rendez-vous en personne VENDREDI APRES-MIDI à 239, ST-JACQUES (coin Collin)

Un passage malpropre et peu "catholique"

Un passage de 15 pieds de large par 200 pieds de long a provoqué une assez longue discussion au conseil de Saint-Jean lundi soir. Il a été question aussi bien de propreté que de moralité.

Il s'agit d'un passage cédé gratuitement par un propriétaire à la ville sur la rue Sabourin (dans Saint-Gérard) afin de permettre aux enfants et adultes de se rendre à un parc sans avoir à traverser de rues et à faire de longs détours. Mais les propriétaires adjacents à ce passage demandent à la ville de leur vendre, car ce passage serait une cause d'ennuis.

L'un d'eux a affirmé que les passants (parfois de petites autos ou des bicyclettes) endommagent son terrain et que souvent il s'y passe des choses peu "catholiques" entre adolescents.

Le conseiller R. Beauregard était prêt à vendre immédiatement alors que ses collègues Roy et Lefebvre sont plutôt d'avis qu'il faudrait au moins se demander si ce passage sera vraiment utile et s'il y a possibilité de l'aménager d'agréable et de "pudique" façon. Ils suggèrent un essai d'un an.

Mais comme le propriétaire original du terrain l'avait cédé gratuitement avec interdiction de vente, il faudra demander une permission avant de faire quoi que ce soit.

Cet incident a permis au conseiller Roy de faire remarquer que pour une fois que les urbanistes et le conseil étaient d'accord, on va encore défaire tout cela. "Voilà pourquoi nous n'avois pas de plan d'urbanisme" dit-il.

COUTURIÈRE

Couture de tout genre pour dames et jeunes filles. Réparations et altérations générales.

Diplômée d'une école renommée de Haute Couture.

S'adresser à:

Tél. 348-3175

Voici le téléviseur en **COULEURS**

AGS Toshiba QUALITY SINCE 1875

"Renommée Internationale"

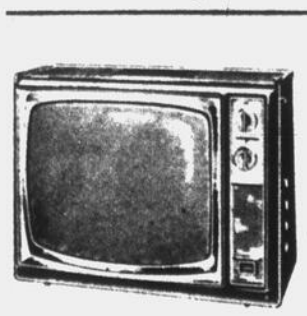
Vente et entretien d'un bout à l'autre du Canada!

Venez vous convaincre des qualités de l'appareil de "renommée internationale" qui, au Canada, a su s'imposer aux esprits les plus discriminateurs. Venez constater l'étonnante clarté des brillantes couleurs du tout nouveau AGS Toshiba dans son meuble de 19", fini noyer, qui ne manquera pas d'ajouter une note d'élégance supplémentaire à votre décor. Venez voir pourquoi de Paris à Mexico, de Londres à Madrid — dans 103 pays — l'AGS Toshiba, Renommée Internationale, est le favori des favoris. Dernier cri de la télévision en couleurs: AGS Toshiba, le plus important manufacturier mondial de transistors et de diodes "solid state" . . . pour la première fois exposé à notre rayon télévision.

- **Clarté inégalée du grand écran-couleurs rectangulaire.**
- **Couleurs d'une brillance nouvelle obtenue grâce à de rares composés phosphoreux.**
- **Entretien diminué grâce à l'utilisation, aux points stratégiques, de 8 dispositifs "solid state".**
- **Perfection de l'image garantie par un purificateur des couleurs . . . élimine brouillage et interférence.**
- **Deux boutons de réglage pour la couleur, permettant un parfait ajustement.**
- **Luxueuse ébénisterie, faite à la main et fini noyer.**
- **Garantie d'un an pour toutes pièces de rechange — y compris le tube-image.**

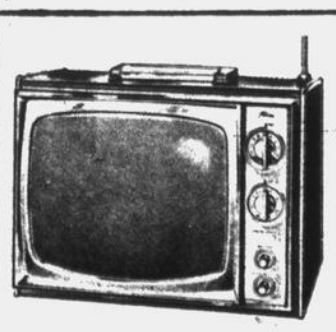
seulement $666.00

Téléviseur AGS Toshiba "Renommé internationale" avec le tout nouvel écran-couleurs rectangulaire. Syntonisation UHF/THF complète. Riche ébénisterie noyer avec placage et finition à la main. Style contemporain, compacte et classique.
Modèle 719C1....19 pouces.



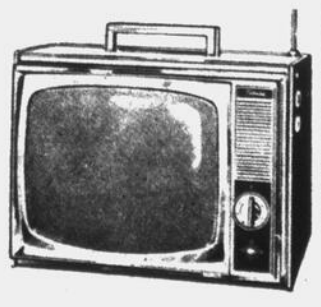
Le tout nouveau téléviseur noir et blanc AGS Toshiba portatif avec écran géant de 19". UHF/THF. Modèle 719M1. Commodité et sonorité incomparables. Dispositifs de haute précision individuellement sélectionnés. Construit pour résister aux péripéties des voyages intercontinentaux. Noir-ébène et beige rehaussé de motifs dorés. Lignes modernes et pures. Muni d'écouteurs, pour votre commodité.

seulement $174.95



Tout nouveau téléviseur portatif de 11" AGS Toshiba, noir et blanc, "solid state". Piles ou courant électrique. UHF/THF. Modèle 711-T1. Grand écran, rivalisant avec les modèles "console". 43 transistors et dispositifs "solid state" individuellement sélectionnés. Dépourvu de tubes (à l'exception du tube-image et des rectificateurs de haut voltage). Plat. Léger. Ebène rehaussé de motifs argentés. Muni d'écouteurs pour votre commodité. (Piles facultatives).

seulement $172.50



Merveilleux nouveau téléviseur portatif de 12" AGS Toshiba, noir et blanc. THF. Modèle 12NA-A. Equipé d'un écran teinté spécialement conçu pour éliminer les éblouissements et les reflets lorsqu'on s'en sert en plein air. Images d'une clarté cristalline. Pesant à peine 20 lbs, il se transporte partout avec aisance. Présenté dans un étui plat, grand luxe, il est le favori de ceux qui exigent la qualité d'abord.

seulement $122.95

Venez, sans plus tarder, le voir chez

Centre Electronique

DE ST-JEAN INC.

VENTE ET SERVICE - SPECIALISTE DE LA COULEUR

R. Leclerc — J.M. Gagné

233, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, QUE. — **TEL. 347-5375**

Jean Deschamps : "Il n'y a pas de place pour les "petites affaires" au Québec!"

"Il n'y a pas de place pour les petites affaires au Québec. Au lieu de créer des entreprises, il vaut mieux en acquérir et les développer, car cela permet d'éviter les difficultés que connaît toute entreprise naissante et, ainsi, d'avancer plus rapidement".

C'est ce qu'a déclaré lundi midi, le directeur général de la société générale de financement, M. Jean Deschamps. Il était conférencier au diner des hommes d'affaires de la Rive-sud.

Pour M. Deschamps, la S.G.F. pourra atteindre mieux et plus rapidement ses buts en jouant le rôle d'entrepreneur plutôt que celui de prêteur.

Pour l'anvien ministre de l'industrie et du commerce, la société a toujours recherché à donner au Québec les moyens qui lui permettent de développer son industrie et de promouvoir l'emploi de méthodes des gestion et de production modernes.

"Pour ce faire, souligne-t-il, la S.G.F. croit qu'il est essentiel que le Québec s'engage dans la voie de regroupements et des concentrations, afin qu'il s'y trouve un nombre important de centre de décision.

L'EPARGNE

Depuis qu'elle fonctionne, la S. G.F. a accumulé des bénéfices de plus de quatre millions de dollars et elle a rassemblé des actifs de $35 millions, tout en contrôlant, aujourd'hui, des actifs de plus de $75 millions.

Cependant, selon M. Deschamps, la société n'a guère réalisé un de ses objectifs, qui était d'amener la population du Québec à participer au développement de ses entreprises en y plaçant une partie de son épargne.

"La loi qui fixe cet objectif, a-t-il souligné, a été adoptée dans l'enthousiasme, mais, néanmoins, seulement $1 million des $16 millions de capital-actions a été fourni par des individus".

Il a cependant ajouté que la participation du public devrait être plus importante et plus large, mais qu'il n'est pas utile de brûler les étapes, une action hâtive pouvant être très dommageable pour l'avenir.

Perspective 2000 : 7 films sur la ville et son avenir

La cinémathèque de Saint-Jean en collaboration avec l'office national du film présentera le mardi, 12 décembre, à 20 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb le premier d'une série de 7 films groupés sous le titre "Perspective 2000".

"Ce projet vise à faire connaître les forces actuelles qui menacent de détruire la cité, et ensuite à apporter les éléments positifs propres à éviter cette catastrophe", peut-on lire dans un communiqué de l'O.N.F.

Le public pourra assister aux représentations tous les deuxièmes mardis de chaque mois en se procurant des laisser-passer dans les magasins suivants: Au Carrousel, librairie Payette et Payette, lingerie Mademoiselle Enr. et à la cinémathèque.

Le programme comporte aussi quelques courts métrages documentaires. Les films qui seront présentés sont les suivants: La ville: enfer ou paradis?, L'homme contre l'auto, La ville et sa région, Le coeur de la ville, La ville est-elle habitable?, La ville et son avenir. Enfin, la dernière représentation, l'essor de la cité.

Marchand - Caron

M. et Mme Robert Marchand. La mariée (Jocelyne) est la fille de Mme Marie Anne Caron. Le marié est le fils de Mme Emile Marchand. (Photo Guillet)

Trudeau - Bessette

M. et Mme Léo Trudeau. La mariée (Francine Bessette) est la fille de M. et Mme Paul-Emile Bessette d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Jean Trudeau de St-Edmond.
(Photo Lucien Perron)

GRAND SPECTACLE
HÔTEL CHALET
ST-LUC, QUÉ.
Commençant JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE 7 - 8 - 9 - 10 décembre
En grande vedette
"LES FAMEUX PLATTERS"
4 chanteurs de couleur
Accompagnés de leurs musiciens
9 artistes sur la scène
N'oubliez pas que nous servons un délicieux REVEILLON DE NOEL dans notre spacieuse salle à manger. Faites vos réservations à l'avance composez: 348-3232
MICHEL NORMAND, Mc, chanteur

Le cadeau idéal pour les fêtes...
BROTHER
Zig-Zag automatique modèle 1967
•Location •Service •Réparation
•Prenons échange
•Démonstration et estimation gratuite à domicile.
SPÉCIAL DES FÊTES
Modèle Zig-Zag
aussi peu que
99.50
(Léger supplement pour cabinet)
CENTRE DE MACHINE A COUDRE
M. A. E. Goyette prop.
68, rue Grégoire, St-Jean, P.Q. Tél. 348-3712

MONSIEUR BISCUIT ENR.
Bonbons CHOCOLATS
SPECIAL CIGARETTES $4.25 ET $4.35 au carton
M. Paul Valiquette, prop.
177a Champlain
St-Jean
Tél. 347-1504

Bonbons et chocolats pour Noël
DECORATIONS EN CHOCOLAT pour arbre de Noel
5¢ 10¢ 19¢ 35¢
Des douceurs en boite de fantaisies
Biscuits (importation)
Chocolats (importation)
CHOCOLATS RECENT
Buds Macarons Waffers 65¢
63 VARIETES DE BISCUITS
SPECIAL CHOCOLATS Smiles & Chuckles 14 VARIETES
79¢ lb
CANNES DE NOEL
2¢ 5¢ 10¢
NOIX SUR ÉCALES
PACANES
AMANDES
BRAZILS
AVELINES
NOIX MELANGEES
PISTACHIO
Prix au choix
3 lbs pour $1
SPECIAL CHOCOLATS Smiles & Chuckles
Minuet Bte 5 lbs
Elégante Bte 5 lbs
$2.89
Minuet Bte 2½ lbs
Elégante Bte 2½ lbs
$1.59
Minuet 14 oz.
Elégante 14 oz
79¢
Cerise Bte 1 lb 99¢
SPECIAL Bonbons Blue Bird LB 59¢
3 lbs $1.09 et plus

Loisirs

L'an prochain la ville aura $5,000 de Québec

Dans une lettre au conseil d'Iberville, le ministère du Tourisme et de la Chasse et Pêche annonce l'octroi d'une subvention de $5,000 l'an prochain, pour fins de loisirs dans la ville d'Iberville. Cette année, contrairement aux années précédentes où elle obtenait $5,000, Iberville n'avait reçu que $2,000.

Au cours de sa conférence de lundi soir, le député Alfred Croisetière avait mis la faute de cette diminution sur un fonctionnaire du ministère de l'Education de qui relevait à l'époque les loisirs et les subventions s'y raccrochant.

Selon M. Croisetière, le fonctionnaire aurait décidé par lui-même de réduire la subvention à $2,000 et n'aurait pas voulu changer d'idée même à la suite d'une demande écrite du ministre lui-même. "On nous dit de ne pas faire de patronage, a ajouté le député d'Iberville, et certains fonctionnaires en font et passent outre les décisions du ministre lui-même".

Le député unioniste est même allé plus loin en sous-entendant que ce "climat inacceptable" n'a pas été étranger au transfert de la section des loisirs du ministère de l'Education au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

On a toujours besoin de bons "conseils"

L'engagement d'un asistant-ingénieur à Saint-Jean ne signifie nullement que la ville n'aura jamais besoin d'engager des ingénieurs-conseils à l'avenir. C'est la raison de la dissidence du conseiller Alphonse Lorrain.

Celui-ci s'est déclaré favorable à l'engagement d'un remplaçant à M. Besner, mais à la condition que la résolution spécifie que dorénavant, Saint-Jean n'engagera jamais plus d'ingénieurs-conseils. Evidemment, une telle proposition n'a pas rencontré les vues des autres membres du conseil, d'où la dissidence.

Le maire et le conseiller Royont manifesté leur opposition à la suggestion du conseiller du Centre.

Restaurant Boulevard

Le rendez-vous des fins gourmets

Spécialité: **Cuisine canadienne et française**

Nouveau Bar-salon avec musique d'orgue toutes les fins de semaine

Ouvert à Noël et le jour de l'An toute la journée

Pour réservation signalez: **347-5559**

160 boul. Séminaire, St-Jean, Qué.

OUVERTURE LUNDI LE 11 DÉCEMBRE 67
D'UNE NOUVELLE BOUCHERIE
Iberville Meat Market

G. Daudelin et G. Picard, Prop.

325 - 2ieme Avenue, Iberville

MARCHE DE VIANDE D'IBERVILLE

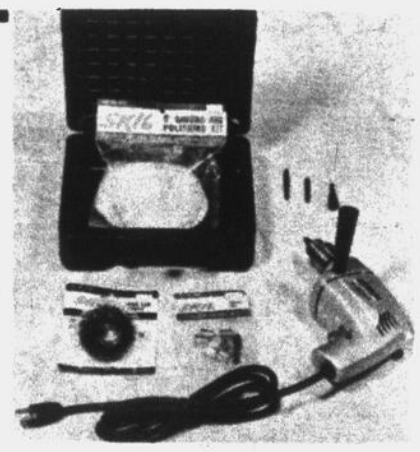
TÉL. **346-4126**

VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE

SPÉCIAL AVANT NOËL

À VOTRE CENTRE D'OUTILLAGE SKIL POWER TOOLS

On a tout SKIL vous faut pour bricoleur et menuisier



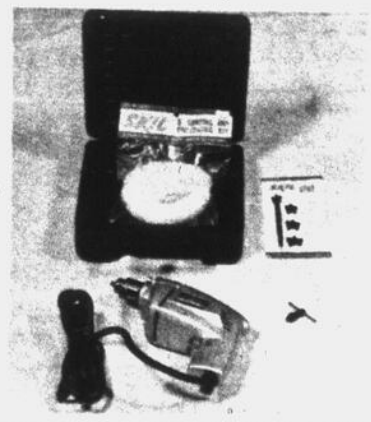
Ensemble perce-visse de 3/8" réversible à "tours sur commande". L'ensemble comprend tout les accessoires illustré avec la trousse portative en plastique. Modèle 597e.
Prix de détail $67.35 pour seulement

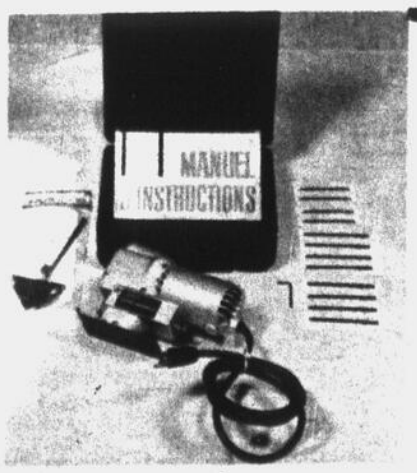
$51.95

Ensemble perceuse tsc de ¼" à tours sur commande, comprend les accessoires tel qu'illustrés et la trousse en plastique qui en facilite le magasinage. Modèle 501c.

Prix détail $41.35 pour seulement.

$30.95





ENSEMBLE DE SCIE SAUTEUSE — Ensemble complet pour tout bricolage. Comprend: scie sauteuse modèle 514, 12 lames (8 pour le bois et 4 pour le métal), réglette, guide pour couper en cercle, trousse portative en plastique.

Prix détail $51.75 pour **$38**

Ensemble scie circulaire DeLuxe 7¼" avec accessoires additionnels et malette portative en plastique.

Valeur de $93.00 pour **$65.95**

VOTRE CENTRE D'OUTILLAGE SKIL POWER TOOLS
HERVÉ LACASSE & CIE LIMITÉE
MATERIEL ELECTRIQUE EN GROS

231 ST-JACQUES, ST-JEAN, QUÉ. TÉL. 346-4568

les spectacles

Bravo pour les Compagnons

C'est avec un succès inattendu que les compagnons de la chanson armés jusqu'aux dents d'un répertoire nouveau, de gags, d'humour ont pris place sur la scène du Séminaire de Saint-Jean, dimanche dernier.

Des artistes accomplis maniant le comique et sa puissance d'évocation par des arrangements musicaux et des mise en scène dynamiques. Ils ont fait preuve d'une connaissance étonnante du domaine instrumental partant de la simple musique à bouche, passant par la flûte traversière, jusqu'à la cornemuse nasillarde sans oublier les instruments à corde et à percussion.

Tour d'horizon formidable! Une excellente sonorisation a pu faire oublier quelques longueurs et un éclairage inadéquat. Bref une conscience professionnelle qui réalise un aliage parfait de rires, de poésie, de souvenirs et d'amitié.

Les compagnons s'en vont mais nous laisse le souvenir d'un spectacle des plus divertissants. La vie artistique n'en continue pas moins à Saint-Jean avec la venue prochaine de Hugues Aufray. C'est un rendez-vous!

Hélène Sabourin et
Janine Sondack.

benny's b.b.q.
95, JACQUES-CARTIER, ST-JEAN, QUE.
Spécialité:
"SOUTHERN FRIED CHICKEN"
"HOT CHICKEN SANDWICH"
"BENNY'S SAUCE"

Hot Dog - Hamburger - Patates Frites
Commande pour apporter TEL.: 347-5629 H.B. Lepage, prop.

observations SCOLAIRES

par daniel simard

Le déneigement

On va déneiger à la commission scolaire. Le commissaire Yvan Roy, le majordome des concierges, va se charger de la chose avec l'aide bien entendu des déneigeurs professionnels qui seront au nombre de sept. En effet, ils furent sept à répondre à l'appel d'offres de la commission scolaire de Saint-Jean. M. Roy va voir à ce que le travail soit réparti de façon équitable entre eux. Les prix soumis par ceux-ci se rapprochaient sensiblement les uns des autres.

DANS LES MATERNELLES

En septembre 1968, s'il faut se fier aux chiffres des recenseurs, et nous n'aurions aucune raison de ne pas nous y fier, il y aura 555 enfants admissibles aux classes maternelles de la commission scolaire. Ceci ne veut pas dire que tous y seront. En effet l'an dernier 536 enfants étaient assez âgés pour suivre ces cours. Seulement 401 s'y sont effectivement inscrits. C'est dommage. Cette année les inscriptions se feront la deuxième semaine de janvier 1968.

LES CONCIERGES

Un sujet qui fait la manchette à chaque assemblée de la commission scolaire de Saint-Jean depuis quelque temps. De par leur convention collective, puisqu'ils sont syndiqués, ils peuvent répartir leurs heures de travail chaque jour entre 7 heures et 19 heures. D'où les possibilités pour eux d'établir leur cédule de travail en conséquence. De concert avec les principaux d'écoles les concierges peuvent le faire, mais le tout doit être soumis pour approbation à messieurs les commissaires. C'est ce qu'on va faire surtout dans les écoles où il y a deux concierges. On se plaint dans ces endroits que les deux concierges arrivent et quittent l'école en même temps. On aimerait qu'il en soit autrement afin de partager le travail. La chose est en voie de règlement.

ENSEIGNEMENT AUDIO-VISUEL

L'enseignement audio-visuel perce à la commission scolaire de Saint-Jean, grâce aux pressions du directeur des études à l'élémentaire, M. Georges Duval, pour ne pas le nommer. Il n'est jamais trop tard pour bien faire. Il semble que des groupes d'élèves vont pouvoir jouir de certains cours télévisés. Quant à M. Bruno Choquette, il s'est procuré lui-même un téléviseur qu'il a installé à l'école Forget. Pour lui pas besoin de l'approbation de Québec pour agir.

STATIONNEMENT

Les professeurs de l'école secondaire Saint-Jean, c'est le nouveau nom du pensionnat de Saint-Jean, ne pourront pas stationner leur voiture dans le caou de l'école Notre - Dame - du - Sacré - Coeur. Dommage pour eux. Déjà les panneaux défendant le stationnement à cet endroit sont prêts. En plus on va interdire l'accès à ce terrain au moyen de solides blocs de ciment. Personne ne passera.

RENCONTRE

L'association des propriétaires de Saint-Jean va rencontrer les commissaires de Saint-Jean, le 18 décembre pour discuter des transactions à effectuer avec la régionale. M. Charles Boutin est président de cet organisme.

USINE

(suite de la page 1)

usine d'épuration, le conseil a préféré se rendre propriétaire de celle qui servira à "Abattoir Saint-Hilaire" afin de pouvoir l'agrandir au besoin.

Pour le moment l'industrie pourra l'utiliser en raison d'un montant annuel qui servira à en défrayer le coût en 20 ans. Les plans de l'usine d'épuration seront préparés de telle sorte qu'on pourra en augmenter la capacité au fur et à mesure que les besoins s'en feront sentir.

Au cours de la réunion de lundi soir, le conseil a d'ailleurs retenu les services de M. Marc Brosseau, ingénieur, pour procéder à une étude préliminaire en vue de la construction de cette "petite" usine d'épuration des eaux.

Vous pouvez maintenant vous procurer les produits

POUR DAMES
Tigresse
Woodhue
Aphrodisia
Flambeau

Faberge

POUR HOMMES
Brut
By George
Aphrodisia
Woodhue

à la
PHARMACIE LUC POULIN
100, rue Saint-Paul (Coin Laurier) St-Jean,

Mesdames et Mesdemoiselles, pendant la saison froide consultez une esthéticienne-visagiste qui verra à protéger votre peau contre les rigueurs de l'hiver avec les produits Fernand Aubry, Edith Serei et Anna Pegova. N'oubliez pas que toujours votre maquillage ou votre facial est gratuit quand vous achetez régulièrement vos produits:

Ghislaine Barrière

Fernand Aubry
Edith Serei
Anna Pegova

Mme Viens

À LA
PHARMACIE LUC POULIN
100 ST-PAUL, ST-JEAN,

Tél. 348-4977 348-3877

Ouvert jusqu'à 11 heures tous les soirs sur semaine
(Le samedi soir et le dimanche soir ouvert jusqu'à 10 heures)

Un facteur important...
pour que vos voeux de Noël arrivent à temps:

postez toutes vos cartes avant le 13 décembre (pour l'extérieur) et avant le 17 décembre (courrier local) ...ou mieux encore, dès maintenant

POSTES CANADA POST

VOUS TROUVEREZ DES RENSEIGNEMENTS POSTAUX DANS LES PAGES JAUNES DE VOTRE ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE.

Iberville: le carnaval durera du 10 au 17 février

On recherche six duchesses

Le carnaval d'Iberville aura lieu du 10 au 27 février. Le comité formé à cet effet, est dirigé par M. Jacques Vrunelle.

Parmi les activités, on note une soirée canadienne, une ballade en traîneaux, un bal de coton des duchesses, la soirée de couronnement de Mlle Iberville, la soirée des artistes locaux, le festival des écoliers, le défilé du carnaval, la journée surprise, la traversée du Richelieu et la mascarade du mardi gras.

Une question se pose présentement: qui sera Mlle Iberville? La reine sera choisie parmi un groupe de six duchesses. Elle conservera son titre avec tous les honneurs et privilèges, durant le temps du carnaval et pour toutes les autres activités de l'année.

Les responsables font appel à toutes les jeunes filles de 17 ans et plus, désireuses de participer à ce concours. On demande que la jeune fille ait une belle personnalité, qu'elle soit sportive et qu'elle puisse se présenter en public avec aisance.

Des cadeaux seront attribués à chacune d'elles. Les jeunes filles intéressées doivent soumettre leur candidature, par lettre, en y ajoutant une photo, à M. Jacques Brunelle, 303, 15e avenue, Iberville.

SAINT-JEAN

(suite de la page 3)

J. Laporte: "L'Aircraft Industries ne rapporte pas ce qu'elle pourrait rapporter si on permettait aux avions modernes d'atterrir. Quel programme de publicité la ville a-t-elle prévu pour 1968?"

Le maire: "L'expérience de 1967 n'a pas été des meilleures".

J. Laporte: "D'accord, il y a eu 500 avions, sans publicité. Saint-Hubert en a eu 10,000. Mais il semble que Saint-Hubert ne sera pas réouvert en 1968. Il faudrait que Saint-Jean en profite".

UN PAVILLON DE L'EXPO

M. Laporte a laissé entendre que Saint-Jean pourrait probablement obtenir de l'Expo le pavillon de l'Organisation de la Coopération et du Développement économique (OCDE) et qu'il en coûterait d'après la firme Désourdy, au plus $25,000 pour le transporter et l'aménager hiver-été comme aérogare à Saint-Jean. Il y aurait possibilité de subventions fédérales.

Le conseil n'a pas pris de décision sur ce point nouveau.

DEVELOPPEMENT ET SERVICES

"A Saint-Jean, il n'y a pas de développement parce qu'il n'y a pas de services et on n'offre pas de services parce qu'il n'y a pas de développement. C'est un cercle vicieux" a déclaré le conseiller F Roy qui s'est demandé si le rôle du conseil était de prendre des initiatives ou simplement de dépenser les revenus de la ville.

"On est censé se demander aujourd'hui ce qu'on aura à offrir demain. Le centre est en train de crever, on veut allonger les pistes de l'aéroport, on a une rivière qu'on n'emploie pas, et je sais que le maire ne voudra pas".

Le conseiller du quartier nord a reproché aux citoyens, ou à certains d'entre eux, de refuser le développement de la ville. Il cita en exemple l'aréna. "On a eu une aréna à leur manière avec comme conséquence qu'elle coûte deux fois ce qu'elle aurait dû coûter" a-t-il dit.

LES INDIENS

Le conseiller R. Beauregard reprit la relève en déclarant que le maire est hésitant. "Quand le chef hésite, les indiens ne peuvent pas suivre" dit-il en ajoutant que "les deux vieux se comprennent" faisant allusion au maire et au conseiller A. Lorrain.

LA FINANCE

Ce dernier devait immédiatement répliquer en affirmant que si tous les projets sont bons en soi, la seule chose qui manque, c'est la finance, donnant comme preuve le fait que Montréal emprunte à 7.5% "On a fait des pas trop longs dans le passé, il faut les raccourcir". Il ajouta qu'il en avait par-dessus la tête des commissions municipales " qui ne sont pas les payeurs".

ON NE MENAGE PAS ASSEZ

Le maire L. N. McMillan, qui avait subi la plupart des reproches, rappela toutes les mesures prises depuis 1963: réfection des rues à même une augmentation de .25 cents de la taxe; création d'un parc industriel nécessaire; aménagement du Jackwood "qui est la base de tous nos égouts, mais qu'on oublie trop souvent parce que c'est sous terre"; développement du boul. Industriel, etc.

"La population a été très généreuse, et je me demande si elle acceptera toutes les nouvelles dépenses" rappela le premier magistrat en soulignant qu'il y avait présentement un manque de capital et que la ville comme tout le pays, devait ménager. "Il ne faut pas cependant arrêter".

On passa ensuite à la discussion du projet de la plage O.T.J.

BESOIN D'ARGENT

voyez

LES PRÊTS RICHELIEU INC.

(une institution locale et régionale)

Gérant, M. Luc-A. Prud'homme

Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.

LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.

155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)

Tél. 347-5577

12 MOIS		12 MOIS		30 MOIS		30 MOIS	
Paiements mens.	Montant	Paiements mens.	Montant	Paiements mens.	Montant	Paiements mens.	Montant
5.00	57.88	44.00	489.94	8.00	98.19	22.00	506.94
6.00	67.45	46.00	497.96	7.00	114.46	23.00	551.86
7.00	76.03	48.00	514.08	8.00	130.81	24.00	558.88
8.00	84.60	50.00	536.23	9.00	147.16	25.00	581.93
9.00	93.18	52.00	558.37	10.00	163.51	26.00	607.07
10.00	101.75	54.00	580.54	11.00	179.87	27.00	632.27
11.00	110.33	56.00	602.79	12.00	196.22	28.00	657.51
12.00	118.90	58.00	625.04	13.00	212.57	29.00	682.80
13.00	127.48	60.00	647.29	14.00	228.93	30.00	708.13
14.00	136.05	62.00	669.54	15.00	245.27	31.00	733.49
15.00	144.63	64.00	691.80	16.00	261.62	32.00	758.89
16.00	153.21	66.00	714.14	17.00	277.97	33.00	784.30
17.00	161.78	68.00	736.47	18.00	294.33	34.00	809.75
18.00	170.36	70.00	758.81	19.00	310.68	35.00	835.23
19.00	178.93	72.00	781.14	20.00	327.03	36.00	860.71
20.00	187.51	74.00	803.48	21.00	343.39	37.00	886.21
21.00	196.08	76.00	825.82	22.00	359.74	38.00	911.73
22.00	204.66	78.00	848.15	23.00	376.09	39.00	937.30
23.00	213.23	80.00	870.52	24.00	392.45	40.00	962.84
24.00	221.81	82.00	892.84	25.00	412.64	41.00	988.39
25.00	230.38						
26.00	238.96						
27.00	247.53						
28.00	256.11						
29.00	264.68						
30.00	273.26						
31.00	281.83						
32.00	290.41						
33.00	298.98						
34.00	307.56						
35.00	316.13						
36.00	324.71						
37.00	333.28						
38.00	341.86						
39.00	350.43						
40.00	359.01						
41.00	367.58						
42.00	376.16						
43.00	384.73						
44.00	393.31						
45.00	401.88						
46.00	410.46						
47.00	419.03						
48.00	427.61						
49.00	436.18						
50.00	444.76						
51.00	453.33						
52.00	461.91						
53.00	470.48						
54.00	479.06						
55.00	487.63						
56.00	496.21						
57.00	504.78						
58.00	513.36						
59.00	521.93						
60.00	530.51						
61.00	539.08						
62.00	547.66						
63.00	556.23						
64.00	564.81						
65.00	573.38						
66.00	581.96						
67.00	590.53						
68.00	599.11						
69.00	607.68						
70.00	616.26						
71.00	624.83						
72.00	633.41						
73.00	641.98						
74.00	650.56						
75.00	659.13						
76.00	667.71						
77.00	676.28						
78.00	684.86						
79.00	693.43						
80.00	702.01						
81.00	710.58						
82.00	719.16						
83.00	727.73						
84.00	736.31						
85.00	744.88						
86.00	753.46						
87.00	762.03						
88.00	770.61						
89.00	779.18						
90.00	787.76						
91.00	796.33						
92.00	804.91						
93.00	813.48						
94.00	822.06						
95.00	830.63						
96.00	839.21						
97.00	847.78						
98.00	856.36						
99.00	864.93						
100.00	873.51						
101.00	882.08						
102.00	890.66						
103.00	899.23						
104.00	907.81						
105.00	916.38						
106.00	924.96						
107.00	933.53						
108.00	942.11						
109.00	950.68						
110.00	959.26						
111.00	967.83						
112.00	976.41						
113.00	984.98						
114.00	993.56						
115.00	1002.13						
116.00	1010.71						
117.00	1019.28						
118.00	1027.86						
119.00	1036.43						
120.00	1045.01						

RESTAURANT "AUX DÉLICES"

Alix et Dolbec, propriétaires

OUVERT

Avis: Veuillez noter que notre restaurant sera

LE JOUR DE NOËL
ET LE JOUR DE L'AN!

Si possible, faites vos réservations à l'avance pour réceptions en groupe.

Bienvenue à tous!

1082, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, TEL. 348-2929

VENTE DE CHAUSSURES

Au Magasin Desnoyers

DU 7 AU 16 DECEMBRE

Ecoulement de Bouts de Lignes

À GRANDES RÉDUCTIONS

SPÉCIAL SUR BOTTILLONS de l'an dernier

.29 $1. $1.95 $2.95 $3.95 $4.95

W.L. DESNOYERS

165 Rue St-Jacques St-Jean Tél. 347-1589

à la table du conseil

Usine d'épuration et paradoxe

Le conseil a autorisé la firme d'ingénieur Alary & Tanguay et associés à continuer les démarches en vue de faire homologuer les terrains où la ville compte construire une usine d'épuration dans un avenir plus ou moins lointain. Par ailleurs, le maire Michel Monat nous a déclaré assez paradoxalement que l'emplacement n'avait pas encore été choisi "définitivement".

De son côté, le bureau d'ingénieurs Monarque, Morelli, Gaudette et Laporte a offert ses services pour la préparation des plans préliminaires de la future usine d'épuration des eaux. On sait que la Régie a fixé 1973 comme date limite à la construction d'usines d'épuration le long du Richelieu. En fait, cela pourrait bien vouloir dire quelques années de plus.

PASSAGE A NIVEAU, RUE RIENDEAU

Selon le conseiller juridique de la ville Me Henri Choinière, le passage à niveau de la rue Riendeau est public contrairement aux allégations du Canadien pacifique. Ce en vertu d'un contrat datant de 1913 et réservant ce passage pour le prolongement de la rue Riendeau.

Le conseil a donc décidé d'étudier sérieusement la possibilité de rendre ce passage accessible aux automobiles. Toutefois la largeur du passage n'est que de quelque 12 pieds.

PEU DE CONSTRUCTION

La ville d'Iberville n'a émis que pour $7,600 de permis de construction au cours du mois de novembre. Six permis seulement ont été émis dont deux qui ne commandaient aucun investissement.

Le mois de novembre '67 devient par le fait même le mois de novembre le plus "maigre" en émission de permis depuis au moins 1962. Cette année, seulement 17 nouveaux logements ont été construits en comparaison aux 30 contruits à la même date l'an dernier.

LE CHEF EN CONGRES

Le chef Emile Rousseau du service des Incendies assistera au congrès des chefs des pompiers qui se tiendra à Québec les 15 et 16 janvier 1968.

REMERCIEMENTS

La famille Oscar Bessette a fait parvenir une lettre de remerciements à la ville d'Iberville à la suite de la sympathie témoignée lors du décès de M. Bessette.

MLLE CAMPBELL

Mlle Francine Campbell d'Iberville a aussi fait parvenir une lettre de remerciements au conseil. Dans son cas c'est à la suite d'un vote de félicitations que lui avait accordé le conseil pour ses succès dans le théâtre amateur.

EMPRUNTS APPROUVES

La commission municipale du Québec a approuvé les emprunts temporaires contractés en vertu des règlements 382, 385 et 386.

SUBVENTIONS

Le ministère provincial de la Voirie a confirmé par lettres l'octroi de trois subventions ($2,-722.56, $5,430.37 et $34,569.63) pour des travaux d'asphaltage et de fondations de rues.

LE DEFILE

Le conseil a souscrit un montant de $25 au journal "Le Défilé" 1968 Cette revue est publiée annuellement par les élèves -officiers finissants du Collège militaire de Saint-Jean

OFFRE DE SERVICES

La firme d'ingénieurs-conseils Bouthillette et Parizeau ont offert leurs services à la ville d'Iberville, "principalement en ce qui a trait à la construction d'une patinoire à glace artificielle". A la réunion précédente, un architecte avait aussi offert ses services pour l'aréna.

PAIEMENT AUTORISE

Après avoir entendu les explications de l'ingénieur Clément Bessette de la firme Alary, Tanguay et associés, le conseil a autorisé le paiement d'une somme de $1,221-78 à Francis Hankin et cie.

Paroisse

La grange "résidentielle" est devenue commerciale

M. Jacques Hemmings, propriétaire de la grange située sur la rue Gagnon ouest, a formulé au conseil son intention de déménager sa bâtisse sur un terrain dans la zone commerciale de la municipalité de Saint-Jean Paroisse.

Les membres du conseil lui ont accordé le permis de déménagement. M. Hemmings a expliqué qu'il avait changé d'avis en ce qui concerne l'aménagement de la grange. Il veut maintenant en faire un garage dans lequel il entreposera sa machinerie. La bâtisse sera située sur le lot 224 sur le chemin Grand-Bernier.

Le déménagement de la grange sur la rue Gagnon ouest avait soulevé un tollé de protestations de la part des voisins immédiats de M. Hemmings et fait l'objet d'une requête signée par une dizaine de propriétaires de cette rue.

Le conseil avait alors exigé que M. Hemmings soumette ses plans d'aménagement. Ce qu'il fit il y a quelque temps.

Le conseil avait accepté que M. Hemmings commence les travaux de rénovation . On avait toutefois réservé le droit aux propriétaires d'intenter des poursuites judiciaires contre M. Hemmings si ce dernier ne se soumettait pas aux plans présentés au conseil.

Le conseil a aussi autorisé le paiement d'un montant de $27-624.42 à la Cie Baillargeon.

FORCEE PAR LA BANQUE

La banque a forcé la ville d'Iberville à demander des soumissions pour l'émission d'obligations pour une somme d'environ $700,-000 en vertu des règlements 347 351, 355, 359, 363, 370, 373 , 378, 382, 385 et 386. Toutefois cet appel d'offres n'engage en rien la ville qui pourra choisir le moment de l'émission

"S'UNIR"

La ville d'Iberville a souscrit $30 pour le journal "S' unir" publié par les Amicales maristes.

ARPENTEUR-GEOMETRE

Le conseil a décidé d'engager l'arpenteur- géomètre Laurent Verronneau pour procéder à la confection et description technique des rues n'appartenant pas à la ville. Le coût de se travail serait d'environ $500.

LOISIRS

(suite de la page 5)

établir l'ordre des valeurs et des responsabilités dans les loisirs de la ville. De ce fait, les loisirs pourraient dans différents secteurs, bénéficier d'un meilleur appui financier.

Pour le moment, laissons aux édiles de la ville, la responsabilité du projet non -mentionné. Lorsqu'ils auront un plan complet à soumettre à ce sujet, la population toute entière en prendra connaissance à fond et par le fait même sera en mesure de l'intégrer ou non à leur ville.

Soyons patients et tenaces pour des choses qui nous tiennent à coeur, mais n'en changeons pas pour tout cela l'échelle des valeurs et des responsabilités.

Maurice Dubuc,
Iberville

OUVRIERS DEMANDES

Ayant expérience en soudure à l'arc électrique et dans le travail de métal en feuilles

Salaire selon les qualifications

S'adresser à:

St-John Sheet Metal Ltd.

320, St-Michel, Saint-Jean, P.Q.

THE ACTION LINE

"LES PNEUS DE MON PAPA SONT MEILLEURS QUE LES PNEUS DE TON PAPA"

PNEUS KELLY SPRINGFIELD TIRES

Passez partout avec les pneus d'ACTION

KELLY-SPRINGFIELD EXPLORER

- Semelle perforée d'avance pour les crampons de sécurité en métal.
- Quatre plis COMPLETS de nylon
- Sécurité et traction extraordinaires
- Le plus remarquable pneu d'hiver sur le marché.

VALEUR-BONI

À UN PRIX TRÈS BAS

GRIP-TRAC

- Semelle perforée d'avance pour les crampons de sécurité en métal
- Quatre plis COMPLETS de nylon
- Semelle Armorubber améliorée pour plus d'adhérence
- Dépasse le rendement des pneus d'hiver réguliers

$15.95

775/15 (670-15) Flanc noir, avec chambre

COUPON COUPON

EN SPECIAL CETTE SEMAINE A partir de

PNEUS réchapés $9

FLANC BLANC OU NOIR

COUPON COUPON

REPARATION ET RECHAPAGE DE PNEUS
VENTE DE PNEUS NEUFS OU RECHAPES

SERVICE DE ROUTE - REPARATION A L'INTERIEUR
TERRAIN DE STATIONNEMENT

RAYMOND RAYMOND PNEUS

(ST. JOHNS VULCANIZING WORKS REG'D)

Heures d'affaire: lun. mer. vend. 8 hres a.m. à 8.30 p.m.
mar. et jeu. 8 hres à 6 p.m.
sam. 8 hres à midi

6, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN
TEL. 347-2391

Dans un mémoire à l'"Opération-Départ"

La CSN insiste sur la nécessité d'un Service d'orientation efficace pour les adultes

"Nous insistons sur la nécessité de mettre sur pied un service d'orientation efficace pour les adultes, afin que ceux-ci aient une connaissance des besoins du marché du travail".

Telle est l'une des recommandations formulées par le conseil central des syndicats nationaux de Saint-Jean et Iberville, dans un mémoire soumis aux responsables de "L'Opération-Départ".

La CSN accorde une priorité à l'éducation des adultes. "Il faut, dit le mémoire, permettre aux adultes qui ont quitté l'école il y a plusieurs années, d'obtenir un degré supérieur d'instruction pour faire face au marché du travail. Aujourd'hui, on exige, dans bon nombre de métiers, un degré d'instruction trop avancé pour un nombre impressionnant de travailleurs. "Il faut augmenter le niveau de scolarité de ces travailleurs".

GRATUITE DE L'ENSEIGNEMENT

"Nous comprenons, souligne le mémoire, les difficultés qui peuvent surgir pour en arriver à une gratuité complète de l'enseignement, à tous les niveaux. Cependant, nous estimons que c'est là l'objectif qu'il faudra que la société québécoise atteigne et dans le plus bref délai possible".

"A notre point de vue, l'instruction est la planche de salut de la société québécoise. Essayer d'économiser sur l'instruction ou en retarder l'accessibilité à tous serait un drame. Plus nous la retardons, plus nous nous appauvrissons".

LA GENT FEMININE

La CSN, devant le nombre de femmes mariées qui veulent faire un retour sur le marché du travail, espère qu'une "attention spéciale leur soit accordée par les dirigeants de "L'Opération-Départ", dans les programmes éducatifs.

Dans ce qu'elle appelle des "études sociales", la CSN espère enfin que des cours en sciences sociales, en structures politiques et en assainissement du budget familial soient intégrés aux cours offerts aux adultes.

Selon le mémoire, tous les cours devraient de plus en plus se rattacher aux problèmes d'actualité.

AVIS PUBLIC

LE RESEAU D'AQUEDUC EST EN OPERATION A SAINT-LUC

Les contribuables de Saint-Luc, demeurant dans les zones 2 et 3 (Village et Talon) près du nouveau réseau d'égouts et d'aqueduc, peuvent dès aujourd'hui obtenir de l'eau.

Le réseau d'aqueduc est déjà en opération. Vos demandes doivent etre faites a l'hôtel de ville. Pour informations, composez 348-3045.

Les assureurs sont-ils trop "légalistes"?

Le conseiller F. Roy veut rencontrer les assureurs de la ville de Saint-Jean au sujet de cette disposition de la charte qui oblige tout réclamant à produire sa réclamation dans les 90 jours d'un accident.

Le conseiller s'est élevé contre cette disposition ainsi que l'intransigeance des sociétés d'assurances qui s'en tiennent à la lettre de la loi. M. Roy a cité quelques cas et le conseil a même décidé lundi soir de payer la réclamation d'une dame Goyette qui avait été blessée mais qui avait poursuivi après les délais.

La plupart des municipalités du Québec ont des délais beaucoup plus longs que ceux de Saint-Jean, mais cette dernière a toujours refusé de modifier cette disposition sous prétexte que c'était à son avantage, sinon à celui des victimes.

Le conseil en a profité pour l'échéance de ses polices d'assurances coincident avec l'année fiscale, soit au 31 décembre.

Ministère des Travaux Publics
Du Canada

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier Montréal 24, P.Q.

et portant la mention: "SOUMISSION POUR PEINTURE INTERIEURE - EDIFICE DU REVENU NATIONAL - SAINT-JEAN, P.Q.

seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), mercredi le 13 décembre 1967.

On peut prendre connaissance des devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de : Directeur de District, 6131, avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q., et on peut les consulter au Bureau de Poste de Saint-Jean, Qué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Maurice J. Vaive,
Gérant, S. Administratifs.

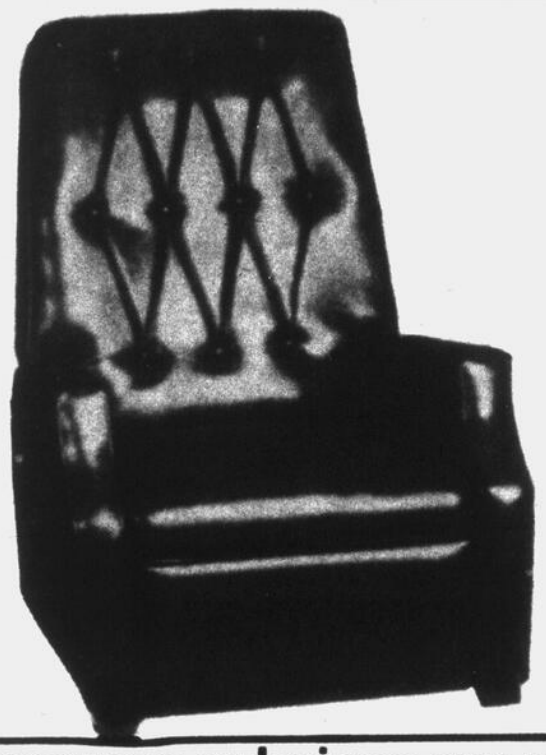
Concours

La chambre de commerce de Saint-Luc organise un concours de décorations des résidences à l'occasion des fêtes.

Se terminant le 7 janvier, ce concours a pour but d'encourager les propriétaires à enjoliver leurs maisons au moyen d'éclairages artistiques et de décorations. Trois prix de $15, $10 et $5 seront distribués.

"En organisant ce concours, de préciser le président, M. Oscar Proulx, nous croyons contribuer à la gaieté, à l'agrément de notre ville, à son attrait au temps des fêtes".

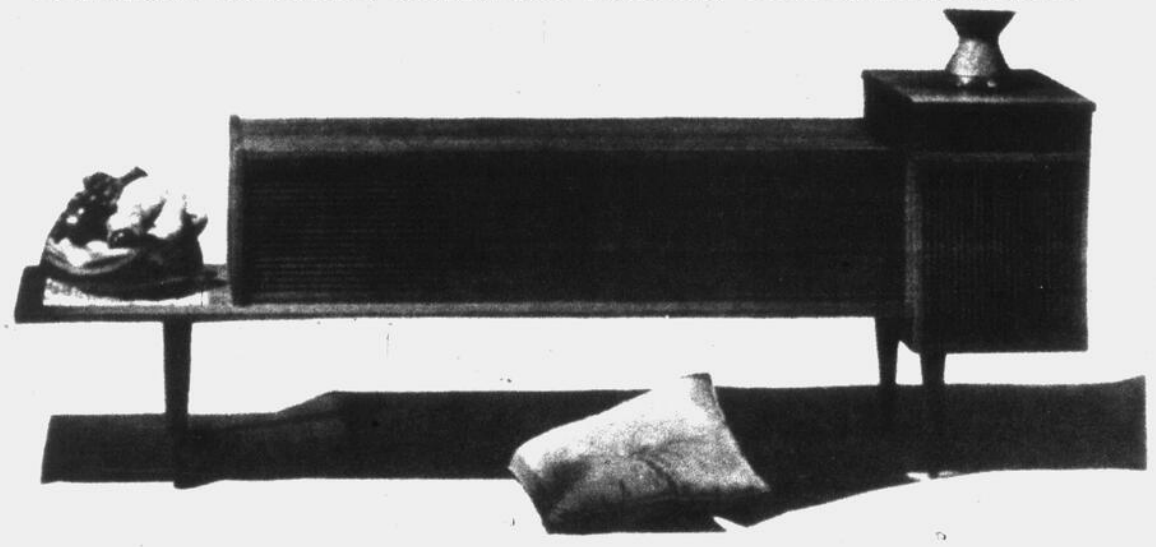
Suggestions de CADEAUX



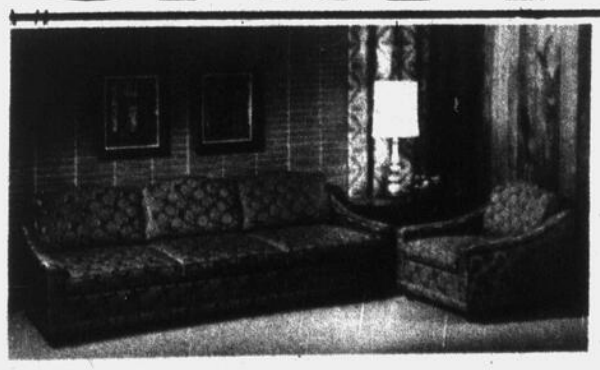
TV EN SPÉCIAL
19 POUCES $149.00
16 POUCES $134.50

Chaise reclinante
En cuirette, vinylle.
Couleurs: Or, brun, beige, noir seulement
$54

Fameuses aubaines sur nos stéréos et téléviseurs
DE MARQUE: NORMANDE, SANYO, DUAL NORESCO, GRUNDING FLEETWOOD.



NORDMENDE · Kuba IMPERIAL · NORESCO · SANYO · Fleetwood



Magnifique mobilier de salon
disponible à un
PRIX VRAIMENT EXCEPTIONNEL
à notre magasin

PEGUE FURNITURE DISCOUNTERS REG'D
160, rue Notre-Dame (coin St-Louis) Saint-Jean
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 8 h.

A Lacolle

La résidence des soeurs Sainte-Croix sera transformée en foyer d'hébergement

L'ancienne résidence des soeurs Sainte-Croix, rue Sainte-Marie, à Lacolle, sera transformée en centre d'hébergement pour personnes âgées. Pour ce faire, un comité a été formé récemment et tente d'obtenir une charte pour fonder une compagnie sans buts lucratifs.

Le Dr. Iréné . Desgroseillers a été élu président de ce comité provisoire. MM. Roland Martin et Léodore Ryan occupent respectivement les postes de vice-président et de secrétaire.

Le travail en cours actuellement à Lacolle se fait en collaboration avec la commission du logement pour les personnes âgées du diocèse de Saint-Jean.

Les personnes qui sont intéressées à habiter le centre doivent communiquer avec les membres du comité provisoire énumérés plus haut.

Les demandes seront transmises au ministère de la Famille et du Bien-Etre.

Recrutement à l'U.C.C.

La campagne de recrutement de l'Union catholique des cultivateurs (U.C.C.) de la région de Saint-Jean-Valleyfield se terminera demain vendredi. Elle dure depuis le 22 novembre sous la présidence de M. Paul Dansereau.

D'après les cultivateurs de la région, l'objectif de 3,500 membres sera probablement dépassé cette année dans la fédération de Saint-Jean-Valleyfield.

L'ouverture de cette campagne s'est faite à l'école secondaire de Napierville, en présence de MM. Paul Couture, vice-président général de l'U.C.C. et Jean-Marc Kirouac, secrétaire général adjoint. Une centaine de recruteurs venant de toutes les paroisses du diocèse de Saint-Jean ont pu discuter des réalisations de l'U.C.C. en 1967 et ont tracé les grandes lignes du programme de 1968.

Des activités tout l'hiver

D'après le capitaine Lepage, officier en charge du camp militaire, il y a actuellement des activités de prévues pour au moins deux mois à l'avance. Le camp emploie une vingtaine de civils en permanence. Toutes les fins de semaine, des cadets y poursuivent leur entrainement.

A l'unité sanitaire

Le lundi 11 décembre, à Saint-Jean de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires.

Le mardi, 12 décembre, à Saint Jean, de 10 à 11 heures, carte de santé. A Lacolle, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

Le mercredi, 13 décembre, à Saint-Jean, de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires.

Le jeudi, 14 décembre, à Talon de 10 à 11 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination. A Saint-Jean, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture immunisation et vaccination.

Samson - Côté

M. et Mme Raymond Côté. Lamariée (Jacqueline) est la fille de M. et Mme Normand Samson. Le marié est le fils de M. et Mme Lorenzo Côté.
(Photo Ken Wallett)

SALON ÉPILATOIRE
CYBELLE
Poils superflus, épilation à la pince, à la cire et à l'électrolyse.
MME D. LAMOTHE, E.D.
217, rue St-Charles
Pour rendez-vous:
TÉL. 347-4832

Découvrez Maintenant, les cadeaux luxueux suggérés par Reitman's

Un bel ensemble 3-pièces de vêtements de nuit vert-menthe, complété et harmonisé par les manches et les poches parées de délicates broderies florales, d'une teinte plus prononcée de vert et de jaune. L'encolure carrée ajoute un brin de jeunesse élégante soulignée par une fine dentelle répétée aux manches et sur les poches. Les boutons perlés et le nœud à l'encolure en font un article très agréable à donner ou à recevoir en cadeau qui sera apprécié aussi pour les voyages. P-M-G.

Nuisette 3.98
Pyjama 4.98
Peignoir 5.98

Le magasin qui a l'esprit des Fêtes

LES CERTIFICATS-CADEAUX REITMAN'S
résolvent vos problèmes des Fêtes.
Disponibles en valeurs de $2.50, $5.00, $10.00 et $25.00 à tous les magasins Reitman's.

Heures d'affaires: Lundi - mardi - mercredi - samedi de 9h. a.m. à 5h.30 p.m.
Jeudi de 9h. a.m. à 9h. p.m.
Vendredi de 9h. a.m. à 9h.30 p.m.

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES
Reitman's
206 rue Richelieu Tél. 347-3615

L'Acadie

Dépouillement d'un arbre de Noël

C'est le dimanche 10 décembre, qu'aura lieu, à l'école Saint-Michel , de 14 à 16 heures, le dépouillement d'un arbre de Noel auquel sont conviés les enfants des fermières dont l'âge varie entre 2 à 12 ans.

C'est la première fois qu'une telle fête est organisée pour les petits grâce à l'initiative de la présidente, Mme Lestage et de son conseil et à la collaboration de toutes les dames fermières. Donc c'est un rendez-vous de la joie à ne pas manquer pour les mamans et leurs jeunes enfants.

SOIREE REUSSITE

La soirée organisée par le comité "Jeunesse" des Loisirs à l'occasion de la Sainte-Catherine fut une réussite. Les jeunes de la paroisse et nombre d'autres des environs se sont amusés fermes aux sons d'un orchestre entrainant. Il y eu concours de danse et diverses autres attractions dont la plus mystérieuse fut sans doute l'arrivée d'un énorme colis dont le contenu n'était nulle autre qu'une catherinette personnifiée sous un déguisement savant par Yves Bernier.

On a tenu également à souligner l'anniversaire de mariage de l'artiste invité, Tony Williams surnommé le Nat "King Cole Canadien" en lui présentant un cadeau souvenir ainsi qu'une gerbe d'oeillets à son épouse. L'heureux gagnant du prix offert par les Loisirs fut M. Claude Piette de l'Acadie.

NAISSANCE

Le 26 novembre a été baptisée Marie, Catherine, Nathalie, née le 10 novembre, enfant de Fernand Déziel et de Clémence Duquette. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Lévesque (Antonia Duquette) oncle et tante de l'enfant, de Saint-Jean. Nos félicitations.

MESSE DE MINUIT

Avis à tous ceux qui désirent des places de bancs pour la messe de minuit de bien vouloir se les procurer au plus tôt au Marché Sainte-Marguerite durant les heures d'affaires seulement. On peut réserver jusqu'au 16 décembre et payer avant cette date car toute réservation non payée sera automatiquement annulée après le 16; le reste des places sera vendu sans réservation.

Il serait bon de noter aussi que les messes dominicales ont lieu maintenant à 8 h 30 et 10 h 30 afin d'accommoder le plus de paroissiens possible et permettre ainsi de conserver certains revenus qui s'en vont à l'étranger. "Charité bien ordonnée commence par soi-même", dit le proverbe.

AUX QUILLES

Aux grosses quilles, vendredi soir dernier, Mme Irène Bessette remporta les honneurs de la soirée avec un triple de 457 tandis que Mme Claire Brault, roula 178 pour un haut simple. Du côté des hommes, Denis Lamarre décrocha 475 pour un haut triple et Réjean Dunn, 185 pour un haut simple.

Aux petites quilles, la palme fut remportée par Mme Lucie Prairie avec un simple de 143 et un triple de 346 et par Paul Prairie avec un simple de 140 et un triple de 362.

CLASSEMENT

Grosses quilles

Jacques Oligny	26
Rolland Brault	26
Lionel Gaudreau	23
Armand Doucet	23
J.- Paul Brosseau	18
Armand Bessette	16

Petites quilles

Jean Béliveau	29
Raymond Prairie	24
Paul Prairie	24
Gérald Marsan	11

Campbell - Desranleau

Mlle Nanette Desranleau fille de Mme J. P. Desranleau de Farnham avec Fernand Campbell fils de M. et Mme Victor Campbell de St-Ignace.

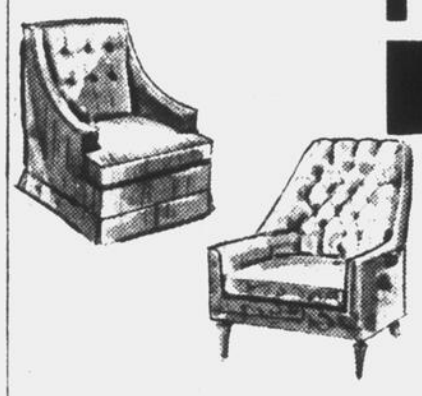
D. BARRIÈRE
Tapis - tuiles - Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de $2.25
TERMES FACILES
463, rue Rémillard,
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.
(Aucun comptant requis)

À LOUER
BUREAU 17 X 9½
Libre avec location facultative d'une salle d'atente commune à 2 dentistes et possibilité du service d'une receptieniste. S'adresser à 47 St-Georges, St-Jean.
TÉL. 347-3751

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHÉRAPEUTE
220 RUE COLLIN, TEL: 346-4763
Tous les jours.
Bureau ouvert de 9h. A.M. à 9h. P.M.
Mercredi et Samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.
Pour massage, bain de vapeur, ultra-violet, traitement à l'ultrason contre l'arthrite. Exercices correctifs

GRANDS SPECIAUX
LAINAGES A MANTEAUX ET COSTUMES 60" valeur de $6.95 et $5.95 la vg. POUR **$3.00** LA VG.
TISSUS A CARREAUX POUR COSTUMES ET ROBES 60" valeur de $4.95 la vg. POUR **$2.00** LA VG.
Fil gratis avec chaque achat
Shefford Woollens
194, rue Champlain **Saint-Jean**

NOUVEAU **rembourreur**
STAN ST-GERMAIN



SPÉCIALISTE DE 14 ANS D'EXPÉRIENCE
SPÉCIAL D'OUVERTURE 10% D'ESCOMPTE
A TOUS CEUX QUI MENTIONNERONT AVOIR VU CETTE ANNONCE.
REMBOURRAGE DE TOUT GENRES DE MEUBLES
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTIE
ATELIER SITUE A **218 - 9e Avenue, Iberville**
Tél. 347-1975

A ce moment-là... ayez recours à Niagara!

Il faut repeindre la maison, tapisser les murs et faire rembourrer le divan du salon . . . mais Jean et Lise sont à court d'argent. La solution est simple: un prêt Niagara. Jean est donc allé voir le gérant de la succursale Niagara de sa localité. Celui-ci lui a remis rapidement l'argent nécessaire et a établi un mode de remboursement facile, en fonction du revenu de Jean. Imaginez la joie de Lise lorsque Jean est arrivé à la maison avec l'argent qu'il fallait pour redécorer la maison.

Quand vous avez besoin d'argent, pour toute raison valable, vous recevez toujours un service rapide et courtois aux 300 succursales Niagara.

PRÊTS NIAGARA

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
Membre du Groupe de compagnies IAC
207, rue Richelieu, Saint-Jean, Qc
Tél.: 347-5524

Le service de gardiennes est-il toujours efficace?

Le Service de gardiennes répond-il toujours aux besoins de la population? M. Rosaire Mathieu, directeur-exécutif du Service social familial, croit que oui.

"Depuis plus de quatre ans, souligne-t-il, le Service social maintient ce service. Aujourd'hui, cependant, nous devons remettre les armes à un groupe de bénévoles".

Et, ce groupe de bénévoles est actuellement composé de Mme Margo Désourdy et Yolande Rollo. Le Service social les assure toutefois de sa plus entière collaboration.

Le problème de trouver une gardienne n'est pas nouveau. Toutes les familles l'ont connu à différentes reprises.

Plusieurs mères de famille ont réglé temporairement le problème en obtenant les services d'une jeune voisine. Celle-ci, cependant, ne peut pas être toujours disponibles. Cette mère de famille est aussi à la merci de la maladie ou de la fatigue.

Aussi, en attendant les garderies, qui seraient une solution bien accueillie, le Service des gardiennes répond aux besoins. Pour obtenir les services d'une gardienne ou pour offrir vos services, vous pouvez appeler une des deux reponsables, en composant 348-3144 ou 348-2446.

Arbres de Noël

de toutes grosseurs
en vente chez:

GO GAZ OUELLET

705 - 2ème Rue
Iberville, Qué.
Tél.: 347-2225

Branche de pin
et sapin
pour décoration

Nouveau local pour le club d'échecs

Avec le concours de service de la Récréation de Saint-Jean, dont M. Raymond Marier est le directeur, le club d'échecs de Saint-Jean ouvrira ses activités 1967-68 au centre Saint-Edmond, coin boul du Séminaire et Frontenac à Saint-Jean, le mardi soir, 12 décembre, à 19 h 45. La soirée se terminera à 23 heures, les parties en cours devront être ajournées à la prochaine réunion, lorsqu'il y aura tournoi organisé parmi les membres.

Ernest Lachance

M. Ernest A. Lachance, secrétaire-trésorier et fondateur du club en 1952, membre actif à 75 ans, lance un défi aux amateurs pour une partie; il invite aussi ceux-ci à prendre part aux parties amicales, dans un grand local approprié coin du boulevard du Séminaire et Frontenac.

M. Jean Pierre Lussier, directeur du Club d'échecs Saint-Jean a formé un groupe d'amateurs aux arts et métiers rue Frontenac, et MM. Georges Coulombe et Pierre Payette ont l'intention d'organiser un groupe d'amateurs parmi les visiteurs de la Pointe-aux-Cafés rue Laurier, à Saint-Jean.

L'année s'annonce très intéressante pour les amateurs d'échecs avec la perspective de belles soirées.

Pour informations, composez 347-1566.

VOYEZ L'INCOMPARABLE AUTO-NEIGE

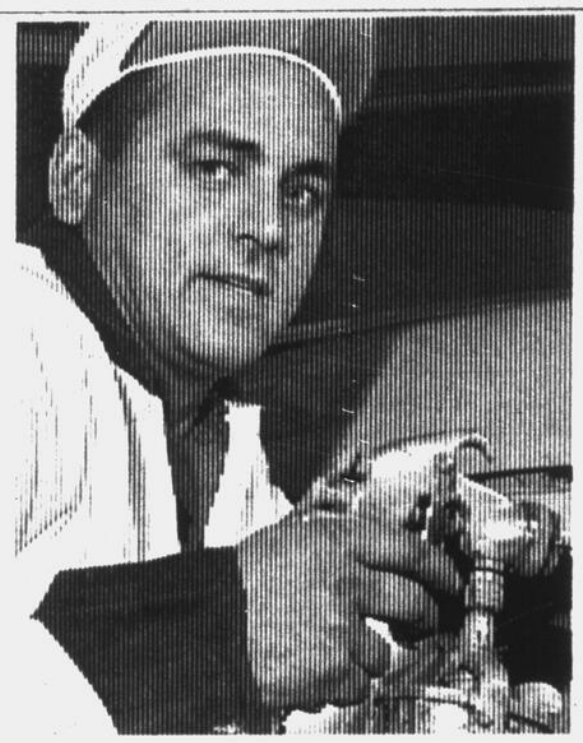
LE FAVORI DE TOUS!

Moteur: 15 C.V. à 5000 R.P.M., 17½ C.V. à 5500 R.P.M., 20 C.V. 372 cc, 30 C.V. à 600 cc. Alterneur 40 watts, avance automatique sur l'allumage, carburateur pour basse température à diaphragme, jet adjustable Venturi.
Transmission: Automatique de haute endurance, surmultipliée.
Courroie sans fin: fabrication exclusive, caoutchouc moulé avec tissus de nylon.
Suspension: 12 amortisseurs mobiles (roues)
Frein à main, métal traité à l'antirouille.

GARAGE ROLLAND FORTIER LTÉE

VENDEUR DES CAMIONS ET TRACTEURS INTERNATIONAL
ET DE L'AUTO-NEIGE (SNO-JET)

606, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, QUE. TÉL. 348-2134



"Quand j'ai besoin d'argent pour Noël, j' emprunte chez Avco Finance."

Bertrand Collin
Maître peintre d'Automobile
Montréal, P.Q.

Avco Finance (nouveau nom de Crescent Finance) c'est l'endroit pour obtenir un service prompt et confidentiel quand vous avez besoin d'argent pour les dépenses de Noël. Si vous ne connaissez pas encore les gens chez Avco, c'est maintenant le bon temps. Nos clients reçoivent une Carte de Crédit qui vous donne un service privilégié dans plus de 370 succursales Avco Finance au Canada et aux Etats-Unis. Si vous avez déjà une Carte de Crédit Avco, utilisez-la et passez de joyeuses Fêtes!

Empruntez jusqu'à $5,000.
Servez-vous du coupon ou téléphonez

AVCO FINANCE LTÉE.
(nouveau nom de Crescent Finance)

A: AVCO FINANCE
Cher Monsieur,
Je désire emprunter $ _____ pour _____ mois.
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____
☐ Je passerai à votre bureau à _____ A.M. P.M. le _____
☐ S'il vous plaît me téléphoner à _____ (téléphone) à _____ A.M. P.M. le _____ (date)

De différentes couleurs

- Mes yeux sont de différentes couleurs, bleus, verts, avec des reflets de brun. J'aimerais paraitre avec les yeux bleus, mais comment faire? Pouvez-vous m'aider?

Lysette

R.- Si vous désirez que vos yeux paraissent bleus, plutôt que les deux autres couleurs, je vous suggère d'utiliser une ombre à paupière en poudre bleu pâle au milieu de la paupière, et blanc de là, aux sourcils. Utilisez aussi un "eye liner" bleu. Après avoir appliqué du mascara noir à vos cils, appliquez du mascara bleu sur le bout.-

Tout ceci fera paraître vos yeux bleus, naturellement, le port des vêtements bleus vous aiderait davantage.

Q.- Je suis à peine passée la vingtaine, et j'ai déjà des rides dans le visage. Je crois que ces plis sont dûs à ma façon de réagir lorsque je lis où que je pense, et alors, je n'en suis pas consciente. Que puis-je faire avec ceux que j'ai, et y a t-il un moyen de m'empêcher d'en avoir davantage.

Je veux rester jeune.

R.- Ces lignes sont couramment appelées lignes d'expression, et il y a moyen de les adoucir, aussi bien que de les prévenir, tout en faisant certains exercices, et voici les plus utiles.

Pourles lignes autour des yeux et de la bouche; ouvrez vous yeux tout grand, et fermez les fortement. Ensuite relâchez votre bouche et vos paupières, et soufflez avec vos lèvres en faisant du bruit comme un bébé. Répétez cela 6 fois.

Pour adoucir les lignes d'expression du nez à la bouche, et améliorer la ligne de votre bouche; commencez avec la bouche fermée et gonflez les joues, ensuite retirez vos joues vers l'intérieur aussi loin que possible, jusqu'à ce qu'il y aie un trou, Répétez 6 fois.

Pour muscles trop fermes en dessous du menton et à la machoire; arrondissez vos lèvres et dites "OH" ensuite agrandissez la bouche aussi grande que possible et dites "AH" répétez 6 à 12 fois.

Vous devriez obtenir de bons résultats en faisant ces "exercices de beauté" dans à peu près cinq à six semaines.

Landry - Arès

M. et Mme Daniel Landry. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Donat Arès. Le marié est le fils de Mme Rose-Anna Landry de Noranda
(Photo Guillet)

Boulanger - Lacasse

Le 30 sept. M. et Mme Gérard Boulanger. La mariée (Jacqueline) est la fille de M. et Mme Herménégilde Lacasse de Farnham. Le marié est le fils de M. et Mme Alcide Boulanger de St-Martin de Bauce.
(Photo Benoit Brouillette)

Dépelteau - Perrier

Le 23 sept M. et Mme Michel Dépelteau. La mariée (Denise) est la fille de M. et Mme Richard Perrier. Le marié est le fils de M. et Mme Albéric Dépelteau de St-Luc.
(Photo Benoit Brouillette)

Lasnier - Tremblay

M. et Mme Marcel Lasnier. La mariée (Thérèse) est la fille de Mme Armand Tremblay. La marié est le fils de M. Philippe Lasnier. (Photo Guillet)

Chapeau melon et bottes de cuir, le lundi à 21h.

Moi et l'autre, le mardi à 21h 30, en couleur.

Caméra 67, le mardi à 22h 30.

D'Iberville, le mercredi à 20h, en couleur.

Les Cailloux, le mercredi vers 22h 15, en couleur.

Femme d'aujourd'hui, du lundi au vendredi à 15h.

La Soirée du hockey, le mercredi et le samedi à 20h 30, en couleur.

regardez bien regardez

RADIO CANADA

Régionale Honoré-Mercier

courrier ORIENTATION

par Adrien ROCHEFORT

L'auxiliaire en "ergothérapie" dans l'hygiène mentale

On peut définir la maladie mentale comme une déviation grave du comportement normal. Nous ressentons tous, à un moment donné, de l'excitabilité, de la dépression de la colère, de la peur, etc... Mais si ces émotions sont très intenses ou qu'elles persistent au point de nous empêcher de faire face à la vie, alors leur force et leur persistance constituent les symptômes d'un trouble émotif qui exige un traitement spécial.

QU'EST-CE QUE L'ERGOTHERAPIE?

C'est une forme de traitement prescrite par le médecin qui utilise comme méthode l'occupation mentale et physique. Elle cherche à stimuler ce qui reste sain chez le malade, à hâter sa guérison et à préparer son retour à la vie normale.

Une importante caractéristique du malade mental, c'est la perte d'intérêt envers tout ce qui l'entoure. Il ne s'intéresse plus ni à son travail, ni à ses amis, ni à ses passe-temps favoris, ni à aucune activité expressive ou créative.

LE ROLE DE L'AUXILIAIRE EN ERGOTHERAPIE:

Le malade mental a le même besoin d'amitié et d'affection que les gens en santé, le même désir d'être accepté et d'être respecté. Très souvent, cependant, son mal lui fait croire que tout le monde est contre lui, qu'il n'y a personne avec qui partager son axiété et sa solitude.

Par conséquent, devenir l'ami de ces malades est une des parties les plus importantes du travail de l'Auxiliaire. Grâce à sa cordialité, sa sincérité, sa façon d'écouter, le malade se sentira utile, important, moins seul - ce qui, en soi, est à la base du traitement. Si le malade peut se rendre compte de l'espoir de sa guérison, il commencera ou recommencera à croire en lui-même, à vouloir guérir.

C'est en engageant le malade à s'occuper seul ou en groupe, que l'Auxiliaire apportera sa contribution au traitement général. Par un choix minutieux et habile d'occupations, il initiera le malade à apprendre lentement, à mieux s'entendre avec les autres malades et avec le personnel.

L'Auxiliaire travaille sous la direction du médecin traitant ou sous celle de l'Ergothérapeute. Il ou elle organise le programme des activités et, suivant la prescription du psychiâtre, administre des traitements spéciaux. Il assiste le thérapeute dans la préparation et la direction d'activités spéciales pour les individus et les groupes.

LES QUALITES NECESSAIRES

-Etre âgé de 18 à 45 ans, et posséder l'équivalent d'études de 10ième sciences, de préférence une 11ième année (homme ou femme).

-Posséder une personnalité affable, patiente et mûrie.

-Avoir le sens de l'humour et le don de voir les choses telles qu'elles sont et de les prendre du bon côté.

-Ressentir un sincère intérêt envers les autres et avoir le désir de les comprendre.

FORMATION:

Chaque hôpital psychiatrique établit ses propres cours d'auxiliaires, cours dont la durée varie de plusieurs semaines à plusieurs mois. Aux cours théoriques s'ajoutent l'expérience pratique et l'enseignement des techniques du soin des malades. Les élèves ont l'occasion d'apprendre la psychologie du comportement humain et de constater le succès des traitements donnés sur l'occupation et la récréation.

SALAIRE:

Il peut varier entre $4,500.00 à $6,000.00 selon le rendement et la personnalité de l'individu.

ADMISSION:

L'Association des psychiâtres du Québec, 6555 ouest, boulevard Gouin, Montréal 9 . P.Qué.

BUREAU À LOUER
25 ST-JACQUES
Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle est transportée maintenant à 39 St-Jacques. S'adresser chez Sabourin & Sabourin.
Mlle Brien ou Mme Martel
TÉL.: 347-2331
j.n.o.

ENTREPRENEUR en
PLOMBERIE CHAUFFAGE
SPECIALITE - REPARATIONS.
ARMAND TANGUAY
TÉL. 348-5995
96, Salaberry, Saint-Jean.

J.-P. KEROACK ENR.
22, rue Marchand, St-Jean, Qué
Tél.: 348-5959

Le salon de beauté pour l'auto
Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toît décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
ÉVALUATION GRATUITE!

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez et ce que vous gagnez

Léonard Clouâtre, CLU
347-5339

Lucien Guay
347-5339

Paul Mercier, CLU
347-5339
■ Assurance-vie individuelle ■ Assurance-vie commerciale ■ Assurance-vie collective ■ Régimes de pension et d'épargne enregistrés. ■ Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.
LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
varsol - kerosene - naptha
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations Entretien résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - Ardoise vinyle amiante - tapis mur à mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

ARTHUR VANDEBEEK
Décorateur
Tapis - Vente - Posage rembourrage
Draperies faites sur mesures
416 Boul. Séminaire St-Jean
Tél. 348-4114

PÉTRIN & FRÈRES INC.
Blocs de ciment-Blocs légers "aggrite"
305 Boul. Gouin
Tél: 347-2357

IL FAUT AIDER ET SOUTENIR LA NATURE
Acoptez sur mesures la gaine et brassière "ETONNANTE".
Choisissez celle qui vous conviendra: bonnets-dentelle ordinaires, doublées, demi-buste, ou la spécialité pour celles qui sont défavorisées; à partir de $3.95. Les gaines en Lycra à partir de $7.95.
MME JEANNETTE DUBOIS Dépositaire de la gaine et brassière Nu-Bone
Corsetière diplômé
1111 Boul. Iberville (anc. Missisquoi) Iberville.
TEL. 347-2818

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY
Arpenteur-géomètre Ingénieur-conseil.
184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges Montreal, Tel. RE. 8-1669

Pierre B. Meunier
AVOCAT
Bureau du jour: 59, rue St-Jacques Montréal - Tél.: 844-4001
Bureau du soir: 54, rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-4455 ou 348-4860

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, arp.Géom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN
CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation de maison
314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

71% de l'objectif

Au ler décembre, les recettes de la campagne 1967 de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint- Hyacinthe se chiffrent à $161,981.88 soit 71% de l'objectif.

Jusqu'à maintenant, 102 paroisses ont produit des résultats dont 76 ont communiqué leur résultat final. Il reste à recevoir les résultats complets de trente (30) paroisses. Actuellement 18 paroisses ont atteint ou dépassé leur objectif. La Fédération des oeuvres est heureuse de souligner que les paroisses de Knowlton et de Mont- Saint-Grégoire ont atteint leur objectif.

Sur le plan des corporations, seulement quatre (4) régions industrielles ont complété leur sollicitation. La semaine prochaine, il est à espérer que les huit (8) autres régions termineront leur travail.

Les résultats actuels marquent une légère augmentation sur ceux de l'an dernier. Les dirigeants de la campagne 1967 comptent sur la collaboration de tous les responsables pour compléter avec succès le travail amorcé.

Chevaliers de Colomb

Hausse des contributions

Le conseil des Chevaliers de Colomb d'Iberville a décidé, lors de son assemblée générale, de porter la contribution annuelle des membres à $16. Elle était auparavant de $14. L'augmentation entre en vigueur à compter du ler janvier 1968.

Les membres dont la carte de membre n'est pas en règle sont priés de communiquer avec le secrétaire-financier, M. Emile Hébert.

TIRAGE

Les gagnants du tirage de jeudi, 9 novembre, sont M. Roland Guillet $100, Mme Maurice Lavoie $50 MM. Gérard Leduc, Fernando Breux, Fernand Lamontagne et Oliva Théberge, $25 chacun. MM. André Surprenant, Emile Hébert, C.Ed. Lemaire, J. A. Bélanger et Marchand et Thuot, $5.

Le prochain tirage aura lieu le jeudi, 14 décembre.

Montminy - Grenon

Le 21 octobre avait lieu en l'église Saint-Gérard Magella la cérémonie du mariage de Mlle Denise Grenon, fille de M. et Mme Léon Grenon à M. André Montminy, fils de M. et Mme E. Montminy.

Simard - Roy

Le 21 octobre, en l'église de Sainte-Brigide, avait lieu la cérémonie du mariage de Mlle Lucille Simard, fille de M. et Mme Gérard Simard, à M. Edmond Roy, fils de M. et Mme Simon Roy de Farnham. (Photo Benoit Brouillette)

Benoit - Ferland

M. et Mme Michel Benoit. La mariée (Hughette) est la fille de M. et Mme Daniel Ferland. Le marié est le fils de M. et Mme Roger Benoit. (Photo Guillet)

Brault - Grégeau

M. et Mme Gaétan Brault. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Ernest Frégeau. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Brault. (Photo Guillet)

les produits de chez nous

TREMBLAY

Pierre Tremblay, président.

BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITÉ ET PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT

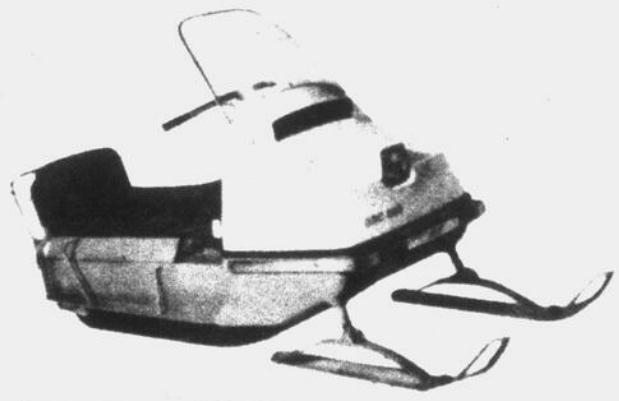
857, Boul. Iberville, Iberville Tél.: 346-3014

OUVERTURE DU
Garage J.G. Grondin,
RANG BERTRAND SABREVOIS

SPECIALITÉ:
CHANGEMENT DE MOTEURS
TRANSMISSION REGULIERE ET REPARATION GENERALE. MISE AU POINT - SILENCIEUX - FREINS ETC.
● Ouvrage garantie - mécanicien d'expérience
GARAGE J. G. GRONDIN,
RANG BERTRAND, SABREVOIS Tél. 347-1213 jour et 347-1732 soir
Suivez la route 7 et tournez à gauche après le restaurant Aux Quatre Vents.

G. FORTIN MARINE
VOUS PRÉSENTE
LE SNOW CRUISER '68

Le plus perfectionné des auto-neige. Démarrage le plus facile. Le plus silencieux. Nouvelle marche arrière. et davantage... le Snow Cruiser est silencieux, réellement silencieux. Vous ne pouvez acheter une auto-neige plus silencieuse. Cette nouvelle qualité est le résultat de la technique supérieure qu on trouve dans tous les produits Outboard Marine. C'est cette meme technique qui a rendu le Snow Cruiser 68 plus leger, plus rapide et plus puissant - celui qui donne plus d'agrément.



EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE :
1 - SNO-JET 300 CC 1967
1 - BOMBARDIER SUPER OLYMPIQUE 67 - 14½ H.P.
1 - SNOW CRUISER ELECTRIQUE 67 - 14 H.P.

EN MONTRE CHEZ:
G. FORTIN MARINE
1 mille passé St-Paul Ile-aux-Noix
STATION B.-A. TÉL. 346-4853

ANDRÉ MARCEAU
Nous avons toujours un choix exceptionnel de cadeaux aussi jolis que pratiques.
Pour Noël et le Jour de l'An
PRIX SPÉCIAUX sur Service de vaisselle
Verre taillé
Horloges et cadrans électriques
Coutelleries
Accessoires électriques, etc. -etc.-etc.

LIVRAISON GRATUITE
ANDRÉ MARCEAU
9, PLACE DU MARCHÉ SAINT-JEAN
Tél.: 346-3972
Une visite vous convaincra
PLAN DE MISE DE CÔTÉ

UNITED

LE MAGASIN POUR VOTRE

MAGASINAGE DES FÊTES

ATTRAYANTES BLOUSE ET JUPE DU SOIR

Vous serez l'envie de toutes avec cette blouse et jupe longue conçues pour aller de pair.

La jupe de crêpe entièrement doublée dans le style fourreau, est enjolivée par un panneau volant à l'arrière - une fermeture-éclair sur le côté. Noir seulement. Tailles, 10 à 20.

Scintillante blouse sans manche, de brocart, une encolure arrondie et boutons au dos. Choix de teintes or ou argent dans les tailles 10 à 18.

Jupe **16.98**

AUTRE STYLE 8.98

Blouse **8.98**

BLOUSE DE DENTELLE POUR DAMES

6.98

La féminité à son meilleur dans cette blouse de tricot-dentelle avec manches "ballon" pleine longueur. Poignets avec bouton perlé décoratif et fermeture à boutons au dos. Blanc seulement. Tailles 10 à 18.

ROBES POPULAIRES POUR FILLETTES

12.98

A. Ce qu'il y a de plus nouveau. Robes d'Acrylan avec rayures multicolores ... belle pour toutes occasions. Nouveau modèle avec fermeture-éclair verticale avant et poches également à fermeture-éclair.

ROBES DE FÊTE POUR FILLETTES

13.98 ch.

B. Style attrayant à motif de diamant. Robes de dentelle en "Lurex" avec doublure de taffeta dans la teinte dorée seulement.

C. Joli tissu Dacron multicolore rehausse d'un pli "cristal". Doublure de taffeta.

CES TROIS ROBES IDÉALES POUR NOËL ET FÊTES DIVERSES SONT DISPONIBLES DANS LES TAILLES 7 a 14

SOYEZ DANS L'VENT AVEC L'UNE OU L'AUTRE DE CES ROBES

24.95

Robes junior sans manches de "Lurex" entièrement doublées. Encolure délicatement arrondie, panneau avec 4 boutons et fermeture-éclair au dos. Tailles 7 à 15 dans le blanc, rose ou vert.

19.95

Robes junior de crêpe, sans manche et entièrement doublées. Encolure accentuée et boucle décorative sur les épaules. Fermeture-éclair au dos. Bas rehaussé de plumes de marabout. Tailles 7 à 15 dans le noir ou rose

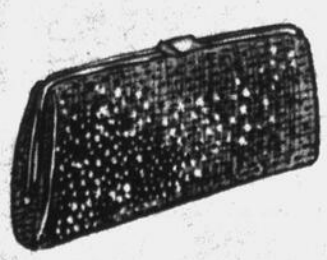
VÊTEMENTS DE BASE ET ACCESSOIRES DE STYLES POUR DAMES

SOULIERS POUR DAMES ET DEMOISELLES

A. DEMOISELLES - Soulier à courroie avec arrière à découvert et talon dans le style "Expo". Joli tissu "Starlite" scintillant dans le doré ou argenté. Pointures 6 à 9 ainsi que demi-points.

B. DAMES - Soulier stylisé en peau de soie avec arrière à découvert, boucle décorative et talon dans le nouveau style haut. Marine ou noir. Pointures 6 à 9 ainsi que demi-points.

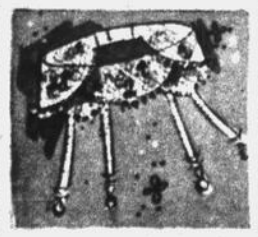
8.99 la paire



SACS DE SOIR DE STYLE SOBRE

4.99

Les plus récents modèles de sacs pour dames (cadre de métal) avec poignée à chaine pouvant être dissimulée à l'intérieur et pochette intérieur. Tissu "Starlite" scintillant dans le doré ou argenté.



PORTE-JARRETELLES

1.49

Ajustement parfait. Jolie broderie multicolore. Grandeurs : P.M.L. dans le blanc seulement.

SOUTIEN-GORGES

1.49

Soutien-gorge fibrineux avec bonnets de dentelle A et B. 32 à 38. Blanc seulement.

GAINE-CULOTTE

3.98

Gaine-culotte seyante en "Lycra" avec motifs de broderie multicolore. Grandeurs P-M-G. Blanc seulement.

BAS DE NYLON

Whisper

POUR DAMES

Garantis de 1ère qualité. Les plus nouvelles teintes automnales. Trois styles au choix: 15 denier-maille micro; 15 denier-talon nu; et 30 denier double-maille. Pointures 9 à 11.

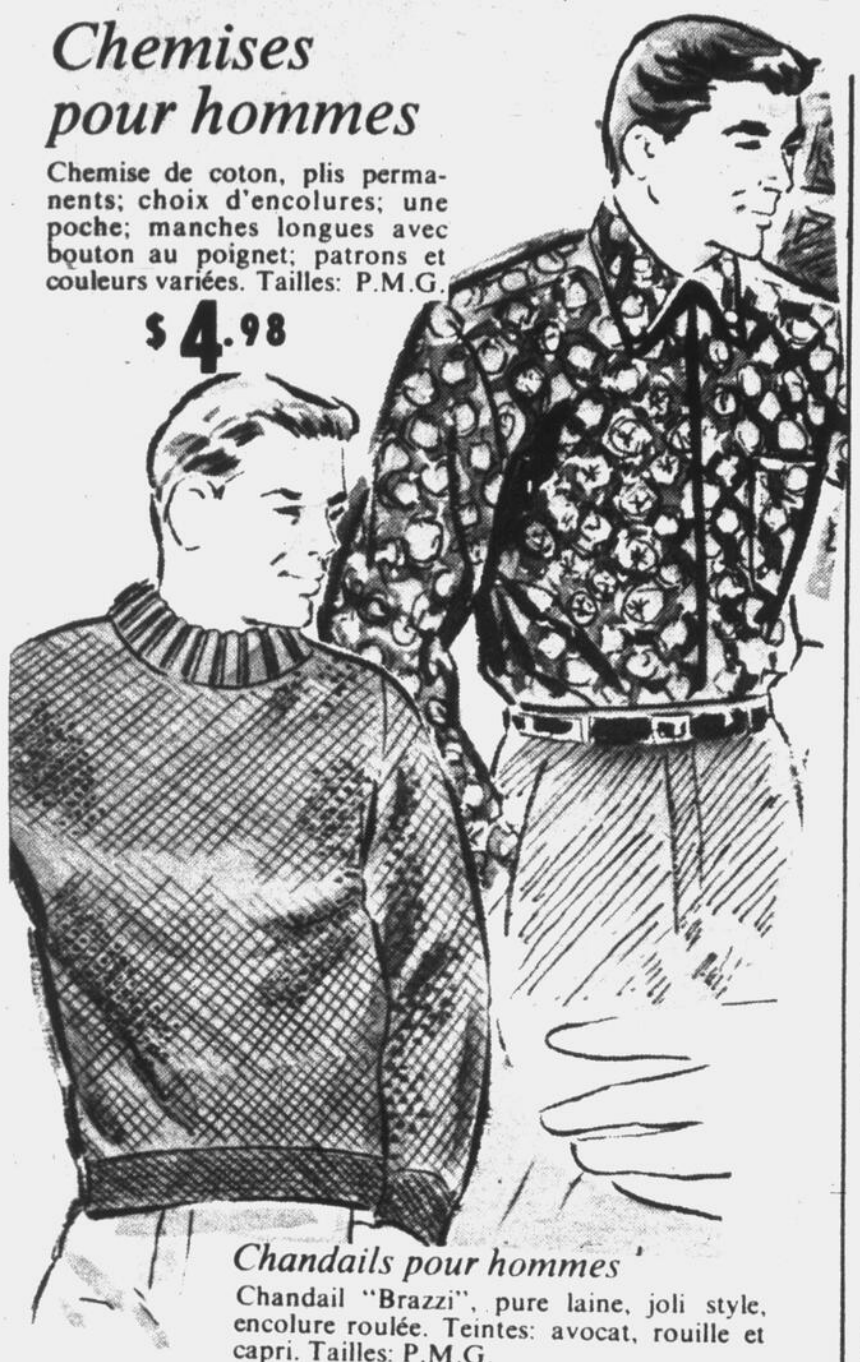
3 pour **2.25**

UNITED **228 RUE RICHELIEU - ST-JEAN**

LE MAGASIN POUR VOTRE

MAGASINAGE DES FÊTES

UNITED



Chemises pour hommes

Chemise de coton, plis permanents; choix d'encolures; une poche; manches longues avec bouton au poignet; patrons et couleurs variées. Tailles: P.M.G.

$4.98

Chandails pour hommes

Chandail "Brazzi", pure laine, joli style, encolure roulée. Teintes: avocat, rouille et capri. Tailles: P.M.G.

13.98

ROBE DE NUIT ET BABY DOLL

POUR DAMES

1.99 chacun

Pour une tenue vraiment féminine. Motif exquis, nylon opaque 100% avec surimprimé de nylon de teinte contrastante. Teintes assorties. P.M.L. Une valeur régulière de 2.98 chacun.

VISITEZ NOTRE RAYON DES JOUETS

CAMION À INCENDIE "LONG JOHN" Rég. 19.99 Spécial **14.77**

Imbattable à ce bas prix ! Sans danger pour les enfants. Camion de 43" de long fonctionnant avec piles. Échelle aérienne de 6 pi., sirène, cloche et boyau d'arrosage

JEU "Hands Down" Rég. 5.97 Spécial **$3.97**

Des heures de plaisir pour toute la famille. Comprenant surface de jeu en plastique, cartes à jouer et plateau-dans une boîte.

LUMIÈRES EXTÉRIEURES Rég. 2.99 Spécial **2.74**

Illuminez votre arbre de Noel extérieur avec ces 12 lumières avec fil extension et pinces. Ampoules transparentes ou ombragées.

ARBRE DE NOËL DE 72" "PIN ÉCOSSAIS" Rég. 12.99 Spécial **11.44**

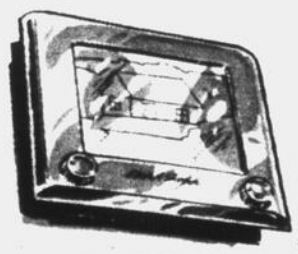
Embellissez votre foyer cette année et pour de longues années à venir avec cet arbre de vinyle vert et support de métal. 46 branches amovibles. Branches de 2½" de diamètre.

POUPÉE HABILLÉE DE 18" Rég. 3.44 Spécial **2.74**

Le rêve de toute petite fille. Elle est charmante avec ses yeux qui se ferment et sa chevelure soyeuse, ses bas, pantalons, souliers et une variété de robes.

POUPÉE FAISANT SES PREMIERS PAS Rég. 19.99 Spécial **$14.99**

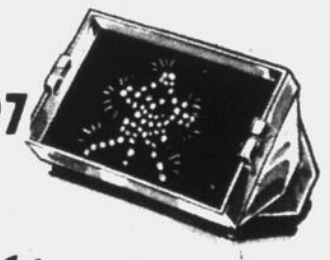
18" de haut. Fonctionne avec piles. Elle marche, se promène sur patins à roulettes et ses yeux sont mobiles. Jolie robe de taffeta. Chevelure soyeuse.



JEU "FAITES UN CROQUIS" Spécial **3.77**

Le jeu favori de tous - du plaisir pour toute la famille. Construction scellée de plastique avec 2 boutons pour opérer la surface de dessin.

JEU "LITE-BRITE" Rég. 7.59 Spécial **$6.97**



Nouveau et excitant. Cadre de plastique de 9" x 12" avec fil électrique et écran perforé de plastique. Brillant dans la noirceur. 20 patrons.

LE CADEAU IDÉAL POUR VOS JEUNES BAMBINS

Construction multicolore de plastique et bois. Roues de poly. Brillamment identifiés.

A. ENSEMBLE DE LAITIER
B. L'AMUSANT PETIT FURETEUR
C. POULIN MULTICOLORE
D. LE "VIEUX CHAR" EXCITANT

1.99 chacun

ARTICLES MÉNAGERS POUR LA MAÎTRESSE DE MAISON AVISÉE

POUR DAMES

MALLETTES STYLISÉES

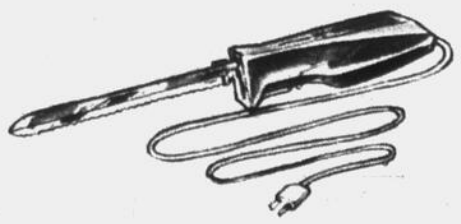
Légères mais solides. Fini vinyle à effet avec reliure de vinyle appareillée. Deux pochettes intérieures excepté pour la valise de vanité. Valise garde-robe avec 3 bandes élastiques et 2 supports. Poignées de plastique.

Vanité 16"	Fin de semaine 21"	Garde-robe 21"	Pullman 26"
14.99	14.99	19.99	19.99

MIXETTE PORTATIVE

Légère, compacte, facile à remiser. Moteur 3 vitesses, batteurs plaqués chrome et éjecteur de batteurs automatique. Fil de 6' inclus.

Spécial **10.99**



COUTEAU ÉLECTRIQUE À PLUSIEURS USAGES

Complet avec deux lames évidées en acier inoxydable: 9" pour découpage de la viande et 6" pour trancher, désosser et tailler. Poignée élancée légère avec serrure de sûreté et fil détachable.

Spécial **16.99**

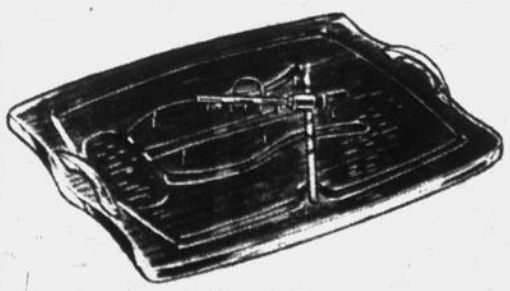


PLANCHE À DÉPECER 12" x 20" PRATIQUE

Essentielle dans toute cuisine. Planche de bois avec support à viande, deux poignées de côté en aluminium, 4 pattes de caoutchouc et six pointes.

Spécial **5.99**

228 RUE RICHELIEU - ST-JEAN

UNITED

Me Andre Régnier — *Une entrevue de Michel Millette*

50 ans au service de la Justice

LE CANADA FRANÇAIS extra

"Oyez! Oyez! La Cour de magistrat du district d'Iberville est ouverte..." Une petite porte se referme. Un homme s'avance. Devant lui, pendant plus de deux heures, trois jours sur cinq, des gens qui ont commis des accrocs aux lois comparaîtront.

Depuis 25 ans, la même scène se répète. Le chapelet des plaintes est commencé. Un homme, le Juge André Régnier, écouté attentif. Il aura à décider si un cautionnement sera refuser, si un accusé est coupable ou innocent.

Un minimum et un maximum prescrit par la loi. Entre les deux, la décision du juge. Un partage entre l'homme comme tel et le magistrat. Il nous confie qu'il a souvent recours à la jurisprudence

Un seul appel téléphonique a suffi pour que nous puissions prendre rendez-vous . Le juge Régnier n'accepte pas de se livrer facilement. Il parlera plutôt des postes qu'il a occupés au cours de ses 50 ans de vie publique au service de la justice.

Nommé juge dans les districts judiciaires de Beauharnois, Bedford et Iberville il déclare: "Je n'ai pas eu de véritables vacances depuis 20 ans. Cet hiver, j'irai peut-être en Californie, comme j'ai l'habitude de le faire".

Lorsque nous abordons divers sujets concernant directement l'administration de la justice, il glisse plus qu'il ne se prononce.

Les réponses aux questions ne viennent pas tout de suite. Il a de longs silences pendant lesquels il vous regarde sans vous voir. Ses yeux s'arrêtent sur une feuille de papier et se posent sur vous.

Comment vous "juge-t-on"? "Certains considèrent que je ne suis pas assez sévère. Les sentences sont moins des vengeances que des moyens de préventions".

A ceux qui se plaignent des lenteurs de la justice, il répond: "Généralement, les causes qui me sont présentées passent dans les deux mois". Une seule de ses causes est allée en Cour d'appel.

Reçu avocat en juillet 1917 il est nommé président d'un conseil d'arbitrage en 1949. Il avait à régler le différent entre la ville de Montréal et ses employés. Deux ans plus tard, il devient président de la Régie des loyers. En 1961, il accepte de présider la commission d'enquête sur l'institut Albert Prévost.

Son mandat de juge vient d'être prolongé de six mois. "Et vos projets quand l'heure de la retraite sonnera?". "Aucun pour l'instant, j'y songerai en temps et lieu".

Un homme écoute attentif le chapelet des plaintes.

Photos Ken WALLETT

"Certains considèrent que je ne suis pas assez sévère".

Un partage entre l'homme comme tel et le magistrat.

"Depuis 20 ans je n'ai pas eu de véritables vacances".

à la table du conseil

2 minutes seulement!

Devant l'abus de certain contribuable de parler trop longtemps, le conseil, sur une proposition du conseiller Joseph Mailloux, a fixé à deux minutes le temps qu'un contribuable peut prendre pour demander une question ou expliquer son point de vue.

COUR MUNICIPALE

Le ministère des affaires municipales du Québec fait part au conseil que lieutenant-gouverneur en conseil a accepté le règlement numéro 116 qui ordonne que le territoire de Saint-Luc ne soit plus soumis à la cour municipale de Saint-Jean. Ce qui signifie que les causes de Saint Luc seront dorénavant entendues devant la cour municipale de Saint-Luc.

68 CONTRAVENTIONS

Dans son rapport mensuel, le chef de police, M. Alain Dufresne, rapporte qu'il y a eu en novembre 12 accidents, 26 cauese en cour municipale, 14 chiens et chats exterminés, 1 accident mortel, 2 feux mineurs, 88 billets de circulation et 12 avertissements.

Précisons que les 88 contraventions, à une moyenne de $9, ont rapporté la somme de $792 au trésor municipal. Durant le mois, les policiers ont fourni 628 heures de travail.

EMPRUNT TEMPORAIRE

La commission municipale de Québec et le ministère des affaires municipales ont approuvé un règlement d'emprunt temporaire de l'ordre de $127,000 pour le paiement de certains travaux d'égouts et d'aqueduc dans certaines parties "oubliées" du Village et de Talon.

ECLAIRAGE

Par résolution, le conseil demande à la voirie provinciale de voir à ce que l'éclairage du boulevard Saint-Luc, près des viaducs, soit "régulier".

Par ailleurs, le conseil a pris en considération des demandes d'installation de lumières sur les rues Courville, Saint-Pierre et Bellefleur.

ACCIDENTS DE TRAVAIL

La commission des accidents de travail fait part au conseil que tous les employés de la ville ont droit aux indemnités prévues par la loi des accidents de travail, au cas où un accident survenait. Elle offre aussi de fournir une assurance à cet effet, à raison de $1.50 de primes par $100 de salaire.

Mesdames

Imaginez que vous avez $100. ou plus par mois! Ce rêve se réalisera rapidement avec Avon! Ecrivez à:

C.P. 112, Outremont, Mtl 8

OFFRE DE TERRAIN

Les Domaines au bord de la rive offrent un terrain de 24,012 pieds carrés à la ville. Ce terrain pourrait être réservé pour un futur parc. Avant d'accepter ou de refuser cette offre, le conseil visitera le terrain offert.

DE L'EAU

Le réseau d'aqueduc de Saint-Luc est maintenant en opération. Les résidents des zones 2 et 3 (Village et Talon), dont les habitations sont situées près des réseaux existants, peuvent obtenir ce service dès aujourd'hui. Il suffira pour cela d'en faire la demande à l'hôtel de ville.

SALON DE COIFFURE ET BARBIERS

Il y a quelques semaines, un avis de motion avait été déposé par le conseiller Joseph Mailloux, pour permettre l'établissement de salons de coiffure et de barbiers sur la rue Claire. Cet avis de motion a été modifié, par la suite, et c'est maintenant le rue Dufresne qui deviendra accessible à ces commerces.

Le règlement a été adopté, sans opposition, lundi soir. Et, comme seule condition à l'établissement de ces commerces, la ville exigera qu'aucune enseigne n'apparaisse à l'extérieur de l'immeuble.

COLLOQUE POUR LES POMPIERS

Le commissariat des incendies fait part au conseil qu'un colloque à l'intention des chefs et directeurs des pompiers aura lieu les 15 et 16 "probablement dans un motel de Québec".

M. Emile Saint-Jean, un résident de Saint-Luc, pompier à Dorval et journaliste, s'est offert pour représenter la ville à ce colloque. Le conseil lui a alors voté une somme de $50 pour ses dépenses.

BUDGET

Les prévisions budgétaires de la ville de Saint-Luc pour 1968 seront étudiées par le conseil lors de l'assemblée du 15 janvier. La prochaine réunion du conseil aura lieu le 15 décembre, à 20 heures.

ARRERAGES

Selon le secrétaire de la ville, M. Ernest Dolbec, les arrérages des taxes sont dans l'ordre des vingt-cinq pour cent des montants demandés.

LOCATAIRES

Les locataires qui habitent des maisons desservies par le réseau d'égouts et d'aqueduc, devront également payer leur part des taxes spéciales. Il leur en coûtera $40 par année, comme usager.

UNITED

1/3 de rabais!

CHANDAILS POUR GARÇONS

Voici l'occasion que vous attendiez de procurer à vos garçons, un chandail chaud à un prix de rabais. 100% gros tricot acrylique avec manches longues et encolures assorties. Patrons divers: rayures au haut; uni avec rayures au col, poignet et taille; motif de skieur brodé à l'avant; poignets et tailles côtelés

3.97

REG. 5.98

Grandeurs: 8 à 16

228 Rue RICHELIEU - ST-JEAN

ARTS & LETTRES

"Mes racines..." de Reine Malouin

Les grands événements historiques, le patriotisme poétique à l'occasion d'un anniversaire, les poèmes d'occasion, les mérites d'un régime politique, tout cela peut influencer la poésie ou inspirer les poètes mais cela ne fait ni la poésie, ni le poète. Très peu de poètes y réussissent. Les oeuvres qui célèbrent ces événements ne sont que rarement (pour ne pas dire jamais) retenus dans la littérature. Seuls les professeurs d'histoire relèvent ces hymnes, comme en a fait Octave Crémazie.

Or, du concours littéraire de la commission du centenaire, Reine Malouin, qui a gagné un prix à cette occasion (et même le prix Du Maurier, ce qui m'étonne grandement) publie le poème primé suivi de plusieurs autres dans "Mes racines sont là" (éditions Garneau, Québec). Dans ce recueil qui célèbre d'abord la terre canadienne, il y a certes quelques beaux vers mais c'est comme si tout cela manquait de forme. Trop souvent on est face à de la prose. Peut-être que le coeur n'y était pas.

Je dis qu'il y a de beaux vers, par exemple: "Cette rafale me dénude j'apprivoise ma solitude". "Dans l'air, un cri vient de broyer / le coeur fragile d'un oiseau". "Je ne suis qu'absence et vide / un cri fuyant comme le vent". Il est significatif de noter que ces vers, et quelques autres, ne font pas partie des poèmes sur le Canada. C'est lorsque la poésie est elle-même, et non chant à la gloire d'une politique ou d'un régime politique, que Reine Malouin réussit ses plus beaux poèmes.

J Y T

Le Choeur du Richelieu après quinze ans

Même si le chant choral n'attire pas les foules (est-ce un art qui tend à disparaître? Si oui, ce serait regrettable), on notait une bonne assistance au concert que le Choeur du Richelieu donnait samedi soir. Une soirée rehaussée par la présence du Consul général adjoint de France à Montréal, M. Robert Hauris, et de plusieurs autres dignitaires.

On sait que le Choeur, sous l'énergique direction de M. Fernand Charest, fête cette année son quinzième anniversaire. Il faut reconnaître qu'il faut bien de la volonté, de la tenacité jusqu'à l'entêtement, pour tenir le coup pendant quinze ans alors que tout, ou presque, est contre vous. Ici, on fait du loisir culturel à la mode artisanale mais comment faire autrement? Trop peu de gens y croient, et surtout ceux qui sont placés en autorités. Quinze années de luttes et quinze années de réussites; ça mérite une longue ovation mais surtout des moyens financiers et autres pour continuer avec plus d'efficacité. (Je ne réussis pas à comprendre comment il se fait que, parmi les municipalités de la région, seule la ville de Saint-Jean soit absente dans le programme de cette année!

Pour célébrer ce quinzième anniversaire, on nous a présenté, samedi soir, vingt pièces parmi les plus appréciées depuis les premiers concerts. Bien que je n'aie pas suivi les activités du Choeur depuis le début, il me semble que le concert de cette année arrive bon premier parmi ceux des dernières années. Dans l'ensemble, il faut noter l'excellence de la diction des choristes (ce qui n'est pas chose aisée) et leur discipline. On sent que chacune des pièces a été longuement préparée et que le directeur contrôle son Choeur. Notons aussi que si les basses (faiblesse pour la plupart des chorales et qu'on notait l'an dernier chez ce Choeur) sont beaucoup plus présentes cette année.

Du programme lui-même, relevons quelques pièces qui ont été rendues avec brio: "Tutu maramba","A la claire fontaine", "Tu Rex Gloriae, Christe", "Ave Maria" et l'Alleluia de Handel. Ici et là quelques faiblesses; par exemble: la première pièce qui est toujours sacrifiée, "Feuilles de gui" qui manquait de vie mais cela semble beaucoup plus une question d'arrangement que de rendement, l'incertitude de ceux qui chantaient à bouche fermée dans "C'était un vieux sauvage"...mais tout cela n'est qu'un détail à coté de l'excellence du concert de samedi. Il faudrait aussi souligner la qualité des solistes, la présence discrète mais efficace de l'accompagnatrice, etc.

Comme le disait le directeur du Choeur, "si la saison est finie, vive la saison nouvelle". Maintenant que le Choeur a atteint quinze années d'expérience, tant de courage et d'amour pour le chant ne peuvent que mener le Choeur du Richelieu vers de plus hauts sommets.

Jean-Yves THEBERGE

"Cancer" et le prix du CLF

Parmi tous les prix littéraires du Québec, celui du Cercle du livre de France n'est pas le moindre. C'est, en tout cas, celui qui semble le plus populaire. Pierre Tisseyre, président du CLF, voit à ce que la publicité soit faite autour de la remise de ce prix. Ce qui ne peut être que bénéfique

Chaque année on attend avec plus ou moins d'impatience l'oeuvre couronnée. Je dis "plus ou moins" parce que les années passées ne nous ont pas toujours fait connaître de grandes oeuvres, ni de grands auteurs. Quelques-uns se sont tus après ce premier grand prix. Est-ce dû à la pauvreté littéraire ou autre des manuscrits? Est-ce dû aux membres du jury? Est-ce que notre monde littéraire convient à ce genre de prix, ou vice-versa? Toujours est-il que de jeunes auteurs plus marquants que ceux du Cercle se font connaître autrement.

Cette année, on sait que les deux finalistes ont divisé le jury. Ce fut Anne Bernard qui remporta, de justesse, les honneurs avec "Cancer". Certains membres du jury ont ouvertement exprimés leur désaccord. Il est difficile pour nous de juger, du moins au moment où j'écris, puisque l'autre volume vient tout juste d'entrer sur le marché du livre. Mais regardons de plus près l'oeuvre de Anne Bernard.

J'avais aimé le ton, l'écriture de la première partie de "La chèvre d'or" de cet auteur. C'était sa première oeuvre. Son second roman avait déçu le public. "Cancer" devrait lui ramener quelques lecteurs mais sans trop d'enthousiasme. On assiste , dans ce roman, à un drame véritable. Un homme, médecin de profession, pris du cancer, affronte énergiquement sa situation. Sa femme, exceptionnellement courageuse, effacée et tout, souffre mais ne marche pas moins a ses côtés.

Il y a dans ce drame tout ce qu'il faut pour faire un excellent roman: le sujet lui-même qui se prête aux grands thèmes de la vie et de la mort, l'écriture d'Anne Bernard qui est simple et propre. Mais tout cela ne fait pas de "Cancer" un grand roman. Pourquoi? Peut-être parce que le souffle est court et plutôt faible. Peut-être parce que les grands thèmes ne sont que suggérés; la mort qui devrait ronger chaque page n'est pas assez présente. Peut-être.

Quoiqu'il en soit, ce roman remportera un certain succès. Il est d'une lecture facile et rapide. Et, ma foi, sans cette technique moderne qui déroute plus d'un lecteur occasionnel. Le prix du Cercle du Livre de France aura couronné une oeuvre peut-être moyenne mais il récompense la tenacité d'un auteur qui, sans doute bientôt, nous donnera une oeuvre plus substantielle.

Anne Bernard

J Y T

Un nouveau Parti pris?

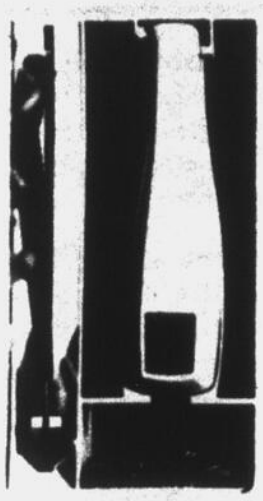
La publication, il y a cinq ans, du premier numéro de la revue Parti pris a étonné bien des gens, et choqué quelques uns. Depuis ce temps, la revue a connu des hauts et des bas. Pour éviter peut-être la routine ou sans doute pour donner du sang neuf à cette publication, voici que la revue change de format et de présentation. Est-ce pour cela, un nouveau Parti pris? Non pas, le fond reste le même, ce qui réjouira les gens de gauche mais fera encore grincer des dents les intégristes.

Dans ce premier numéro "nouvelle formule", on y parle de Cuba et, évidemment, du Général. On y retrouve les chroniques où l'on parle aussi bien de littérature que de politique (j'ai toujours de la difficulté à suivre Straram!); et tout cela parfois sur un ton mordant.

Une nouvelle revue; non pas. Une revue rajeunie et d'une lecture plus intéressante. C'est à voir de près.

J Y T

AUBAINES AVANT Noël



COUTEAU ELECTRIQUE

La poignée est légère (15 oz seulement), compacte et très bien balancée. Une lame de 9" avec le tranchant en "Carbide de Tungsten" est inclus. Il est très facile d'enlever la lame qui est retenue par un locket de sécurité. La boite pour le remiser est en deux couleurs: blanche et bois veiné. Vous pouvez placer la boite dans un tiroir, au mur ou sur un comptoir. La corde de 8' incluse est détachable. 100 watts, 120 volts, AC seulement.

Modèle EK8 General Electric

26.95

SETS ASSORTIS EXTÉRIEURS INTÉRIEURS

AVEC LAMPES CLAIRES OU FROSTES

SETS EXTERIEURS 25 LAMPES CLAIRS OU FROSTES **SPECIAL: 8.98**

TIMEX

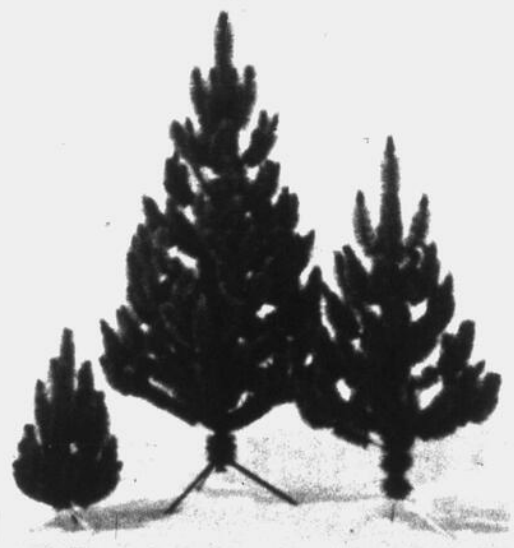
Pour fiston, la petite fille, papa ou maman. La montre qui se vend le plus au Canada. Un cadeau des plus apprécié.

(au delà de 50 modèles en magasin)

NOUS AVONS EN MAGASIN LA MONTRE TIMEX ELECTRIC pour hommes et femmes

A partir de **7.95** EN MONTANT

ARBRES DE NOËL : PINS ÉCOSSAIS, ALUMINIUM ET VINYL



DANS TOUTES LES GRANDEURS 15'' A 7½'

Grand spécial 6' x 64 branches en vinyle

5.99

BARBIE

QUI TWIST ET DANSE LE "GOGO"

SPECIAL $ **2.99**

Aussi **15%** de réductions sur tout le linge de Barbie et ses amis.

PLAN MISE DE COTÉ

PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

CADEAUX - JOUETS - DÉCORATION

MACHINE À ÉCRIRE

MARX 200 REG.: $26.98

SPECIAL **16.98**

Concours Auto Journal

N'oubliez pas que chaque dollar d'achat chez IDEAL vous donne droit à une chance pour gagner

1 T.V. PAR SEMAINE OU 1 AUTO PONTIAC dont l'heureux gagnant sera choisi le 15 décembre 1967

FERRONNERIE Ideal LIMITEE

153, rue Champlain, Tél: 346-6811 Saint-Jean, P.Q.

votre page, *Madame*

Qui partagera votre bonheur de Noël?

Vous commencez vos emplettes pour vos cadeaux, pourquoi ne pas penser à l'autre? A celui qui sera triste et seul.

L'Association pour la Santé mentale ramasse des petits cadeaux à l'intention des malades solitaires de Saint-Jean-de-Dieu. Il ne s'agit pas de se lancer à la dépense. Non! une simple bagatelle est suffisante pour créer de la joie. Vous n'avez qu'à envelopper joliment votre cadeau et à identifier l'objet pour que la distribution se fasse rapidement. Si vous désirez vous pouvez mettre votre nom, mais vous n'y êtes pas tenu.

Quand on pense que sur 4,000 patients, près de la moitié n'ont pas de famille, ne reçoivent pas de visites, nous pouvons imaginer qu'un Noël dans ces conditions peut être triste.

Un groupe de femmes de Saint-Jean a visité l'institution la semaine dernière pour prendre conscience de cette réalité qui nous échappe ou que nous éloignons volontairement. Voici quelques observations ou impressions d'une visiteuse.

"Les patients semblent détendus , les locaux sont propres et l'acceuil est chaleureux, sympathique. Cependant ce qui m'a frappée c'est de voir qu'il y a autant de jeune que de vieux, vraiment c'est un fait qui nous cause une certaine émotion. Quand on voit de jeunes femmes et de jeunes garçons, il semble que le problème semble bien près de nous.

L'institution cherche maintenant a occuper le patient pour qu'il se sente utile. Les hommes font des travaux manuels dans des ateliers modernes. Ainsi dans l'atelier de menuiserie, ils faisaient des meubles pour enfants. Les femmes ont, elles aussi, leur atelier où une technicienne montre les métiers féminins. Celle que j'ai vues faisaient de belles catalognes que vous seriez fières d'avoir chez-vous.

Il y a de grands malades, mais il y en a plusieurs qui jouissent d'une plus grande liberté. Certains patients sortent même pour apprendre leur métier, afin qu'ils aient une vie au rythme normal".

Le dépouillement de leur arbre de Noel a lieu le 17 décembre. Nous devons recevoir les cadeaux à Saint-Jean avant le 15, pour pouvoir les remettre à temps. Les gens d'Iberville peuvent porter leur cadeau à la Pharmacie Lemieux, les gens de Saint-Jean au Pavillon des infirmières. Quelques sous et de la joie pour votre solitaire inconnu!

Maryse Gagnon

entre NOUS

par Maryse Gagnon

Critiques d'une femme paisible

L'écrivain canadien bien connu, Claire Martin, revendique la modification des textes de l'Eglise qui font affront à la femme. Elle en a particulièrement contre un certain Père de l'Eglise qui traita ses douces ancêtres de "bourriques"!

Madame Martin attendait patiemment que cette revision des textes se fasse sans tambours ni trompettes. Après la revision et même le rejet spontané des textes insultants pour le peuple juif, le second travail des doctes de l'Eglise, pensait-elle, serait de faire diligence pour reviser ou au moins attenuer les textes qui sont méprisants pour la femme et sa condition non seulement physique mais intellectuelle.

Hélas! après avoir banni les textes insultants pour la race juive, ce à la satisfaction de tous, les savants prennent un congé bien merité. Notre attente semble vaine. C'est ainsi qu'encore de nos jours, les aspirants à la prêtrise étudient pieusement et respectueusement des textes hargneux écrits par de bons vieux, aigris par je ne sais quelle mauvaise experience.

Certes, je ne nie pas que les femmes aient rendu la vie dure aux saints, mais les hommes n'auraient-ils pas fait aussi la vie dure aux saintes, cette colonne de vierges qui surent refuser les avances des Adams du siècle?

Pourquoi ces grands saints ont-ils déversé dans leurs écrits, pernicieux à notre egard, leur fiel et leur ressentiment à notre endroit? C'était les moeurs du temps me direz-vous. Les femmes se faisaient traiter "d'être accidentel" et de "bourrique" sans pouvoir protester. Je me demande ce qu'en pensait la grande Sainte Thérèse?

N'étant jamais considéré à part entière, la femme a developpé une seconde nature afin de se faire considérer. Une nature "ratoureuse" comme disaient les anciens. Nous avons développé à tel point ce fourbe procédé d'auto-défense que que nous méritions presque qu'on nous traita de "péché ambulant", "d'esclave de satan".

Seule la maternité sauvait la femme. Avoir des enfants rachetait le fait d'être femme. C'était l'arme de la revalorisation, le statut social assuré, le rachat par lequel nous nous faisions pardonner le péché d'Eve.

On dit que ça change! J'espère que ça changera aussi du point de vue féminin dans l'Eglise. Au Concile la voix des femmes n'a pas soulevé de montagnes. Il est temps que la "femme-tout-le-monde" ne crie plus dans le désert. Il est temps qu'on en revienne de cette mentalité qui unit femme et péché. La femme ce n'est pas seulement une mère ou une vierge, une épouse prévoyante et obéissante.

Elle évolua de "bourrique" à "être accidentel". Maintenant elle est en voie de se transformer en personne humaine, comme le voisin d'en face, pas plus, mais de grâce, pas moins!

La mode revient toujours sur le tapis

Je lisais dans le dernier "Time" les prétentions des jeunes couturiers américains. En voyant tant de modèles troués, je me demandais si ces inventeurs de trous entourés pensent à l'élégance et même à l'aisance du vêtement. Ces stylistes ont adopté la mini-jupe, mais ils en font une horreur. Quand vous en voyez une en peau de singe, vous vous demandez si le mannequin n'a pas un manchon enroulé autour des hanches.

Ces couturiers nouvelle-vague affirment qu'ils se foutent que les femmes ressemblent à des femmes. Ils veulent qu'au moyen du déguisement la mode fasse "sezy, aggressive", qu'elle écrase celui qui regarde le vêtement. Ils ajoutent que les couleurs sont faites pour s'opposer et que chaque femme peut aller aussi loin qu'elle le désire dans l'excentricité de ses agencements.

Selon eux, la coupe n'est plus importante. Cependant, selon moi si la robe ou la jupe est mini, le prix en demeure toujours maxi! La dernière nouveauté de Rudi Gernrich est le vinyl transparent qui scinde une robe de tricot en divers endroits- comme par exemple juste sous le buste, pour laisser soupçonner les beautés de la demoiselle.

Un autre couturier dans le vent, M. Geoffrey Beene affirme avec ironie: "Je me fous de mes clientes aussi longtemps que je m'amuse"!

Il est excellent que le couturier désire construire des robes qui laissent le corps libre de tous mouvements, qui n'obligent pas à porte de soutien-gorge ou de gaine qui exigent que la personne qui les porte soit en excellente forme physique et dans lesquelles nous nous sentons à l'aise, mais de grâce qu'on ne nous habille pas comme des poupées!

Enfin, Emilio Pucci prédit que peut-être dans quelques années les femmes se promèneront sans haut, sans soutien-gorge et qu'elles appliqueront du "lipstick" sur le bout de leurs mamelons comme le faisaient les femmes de l'ancienne Egypte!

Vous voyez-vous mesdames, dans une réunion mondaine, dire discrètement à votre mari: "Excuse-moi quelques minutes chéri, je vais vérifier mon rouge à sein"!

Maryse Gagnon

Tuyau pour les intéressées

Souvent vous vous privez de légumes frais parce qu'ils sont trop dispendieux. Si vous êtes intéressées de vous en procurer à bas prix, faites le tour des grosses épiceries à chaîne le samedi vers l'heure de la fermeture. Vous risquez d'y trouver de vraies aubaines. Votre dérangement sera payé en retour. La semaine dernière j'y ai acheté du brocoli pour 25 cents, des fèves ou haricots pour 10 cents et 2 poireaux pour 10 cents.

Un document du bureau diocésain d'informations

Le divorce est-il le rèmede aux mariages boiteux?

L'homme, de nature, est instable. Le sacrement de mariage vient stabiliser son union. Une fois mariés, même les meilleurs couples doivent se remarier tous les jours Sans cette volonté constante d'en arriver à une réussite de leur mariage contracté, le plus souvent, dans la lucidité, on ne peut en arriver à passer outre les heurts et les surprises que réserve la vie à deux.

par Léo FOSTER

Dans le cas où le mariage boîte véritablement, le divorce s'avère-t-il la grande panacée du siècle?- Il semble que non si l'on a tant soit peu d'expérience; si l'on scrute attentivement le rapport que les Eglises canadiennes ont soumis au gouvernement fédéral au début de novembre dernier.

Ces Eglises, elles étaient six: anglicane, catholique, luthérienne mennonite, presbytérienne, unie. Et, elles se sont prononcées sur l'aspect moral du divorce qui englobe le plan personnel, le plan familial et le plan social. Elles se sont demandées si le projet de loi actuel qui se propose d'accepter l'élargissement des motifs du divorce ne servirait pas, tout simplement, "à faciliter l'enterrement des mariages déjà rompus" Toutes les Eglises réclament que le bill sur le divorce contienne des clauses qui soient de nature à consolider ou à réhabiliter les mariages. Et, elles énoncent les grands principes suivants:

(1) - Si le besoin d'une réforme de la loi actuelle s'avère nécessaire, la poursuite en divorce devrait être le dernier recours dans le cas de mariages qui selon toute apparence semblent avoir échoué.

"L'idéal est d'assurer un mariage durable, et cet idéal ne sera atteint que si la préparation commence au foyer et se continue dans les programmes d'éducation scolaire ou de diverses autres agences. Ces agences devraient bénéficier des fonds publics comme aide et stimulant à l'initiative privée".

(2) - Même les mariages les mieux réussis ont souvent besoin de conseils susceptibles de les aider à grandir dans l'amour; les aider dans l'éducation de leurs enfants. Il est nécessaire que l'Etat dispose d'agences capables de donner ces services . Agences qui pourraient être et fédérale et provinciale.

(3) "Des procédés de réconciliation sont souvent précieux pour rétablir des mariages qui sont loin d'être des modèles d'harmonie et de stabilité. Des tentatives de réconciliation devraient faire partie de toute procédure légale qui a trait aux mariages chancelants ou rompus".

(4) "Nous reconnaissons que ceci appelle un nouveau code de procédure qui prendrait charge des mariages rompus. Et notre principale attention doit aller aux enfants impliqués dans de telles situations. Il faudrait que les juges attachés "aux cours de réhabilitation des mariages soient" des spécialistes en matières familiales et s'efforcent d'utiliser les avenues nouvelles que nous ouvrent les sciences sociales sur les relations humaines. Il faudrait également que les avocats se spécialisent dans ces mêmes domaines. Partout où il y a possibilité il faudrait relier à ces tribunaux qui utilisent déjà un personnel expérimenté dans ce genre de travail, des services d'orientation et de consultation professionnelles".

En fait, les Eglises Canadiennes ne se sont prononcées que sur l'aspect moral, sur ce que, humainement, on doit faire afin de conserver au mariage son caractère d'institution divine et stable.

Rien n'a encore été révélé de ce que les Eglises ont dit concernant la loi divine qui régit aussi le mariage de deux chrétiens, et qui ne peut, en aucune façon être touchée par aucune loi gouvernementale.

Si tel était le désir de toutes les Eglises que le bill du divorce ne soit pas passé, il est bien probable que le Gouvernement verrait là une force majoritaire dont il faudrait absolument tenir compte. Dans le cas contraire, le Gouvernement légifirera ou modifiera sa loi actuelle si le bien commun de la plus grande majorité l'exige. Il est entendu, toutefois, que la loi, même si elle existe ne devra pas être nécessairement suivie par les catholiques dont les principes religieux se situent à un degré autre que celui de la loi civile.

Ferdais - Morin

M. et Mme Normand Ferdais. La mariée (Jeannine) est la fille de M. et Mme Albert Morin. Le marié est le fils de M. et Mme Charles Ferdais.(Photo Ken Wallett)

PARLONS TISSUS

par Thérèse Duval

Lotions pour cheveux

LES LOTIONS POUR "PERMANENTES", ou autres fixateurs de cheveux, au contact de vos vêtements, en attaquent lentement la teinture; mais le dommage, de nature chimique, demeure invisible.

LES TISSUS SYNTHETIQUES, au contraire de la laine et du coton, sont très sensibles à ces lotions et le dommage devient permanent après quelques semaines.

CE N'EST QU'APRES le nettoyage à sec normal, que la décoloration, invisible auparavant, devient apparente; mais votre nettoyeur n'est alors AUCUNEMENT responsable.

QUAND VOUS VOUS COIFFEZ, et même quand vous n'appliquez qu'un simple fixateur à vos cheveux, protégez donc toujours votre robe d'un linge IMPERMEABLE.

Ecrire à : PARLONS TISSUS, C.P. 458, Montréal 3.

Prochain sujet : IMPRIMES EN SURFACE

EN DENTELLE DÉLICATE ET RAVISSANTE, TEL EST LE

KARESS

présenté par GRENIER.

Galbe harmonieux, maintien parfait!

.st-ce que nous n'exagérons pas un peu avec notre dentelle de Dacron et notre Lycra extensible ? Peut-être... Mais vous nous en saurez gré après avoir vu et constaté à quel degré Karess allie maintient et confort. Seul, un Karess vous les procure, grâce à ses bretelles extensibles et ajustables.
Le modèle court coûte $5.50; également disponible avec coussinets ultra-légers en Kodel Fibrefluff à $6.50.
Le magasin par excellence pour tous vos vêtements de base surtout celles qui cherche la qualité, l'élégance, le confort. Quelque soit votre taille, vous êtes toujours les bienvenues. Une visite vous convaincra.

Mme L. Bergeron

Robes et lingerie
Corsetière graduée

150, RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q. (2e étage)
TÉL. 347-1466

HEURES D'AFFAIRES.

Tous les jours sauf le mercredi sur rendez-vous seulement.

NETTOYEUR MARTIN CLEANER INC.
ENTREPOSAGE
SERVICE DE CHEMISES

285, rue St-Jacques, SAINT-JEAN

Tél: 7-2373

PH. THÉBERGE
NETTOYEUR

265, 4ème Avenue, Iberville, Qué

Tél.: 346-9444

Grande vente de costumes

À 30%
DE RABAIS
REPARATION
DE TOUT GENRE

De chapeaux de feutre et confection de chapeaux de fourrure!

Spécialité: Voile de mariée, chapeaux, bas, foulards, gants, bourses costumes, chandails importés, articles de sport.

Salon Chic Enr.

157, rue St-Jacques, St-Jean, Qué.
Tél. 347-3997

Créations Lyse Enr.

42b) St-Jacques, St-Jean

J. Bédard

Service

NETTOYEUR - TAILLEUR

33, rue St-Charles, St-Jean
Tél.: 346-6042

ARMAND PEPIN LIMITEE
NETTOYEUR

Nous prenons soins de vos vêtements et nos 22 années au service du public sont une garantie de satisfaction.

385, 8e Avenue, Iberville, Qué.

347-3778

en ce TEMPS ci

Les responsables de l'initiative liturgique de Saint-Edmond: Lise Bellemare, Laurent Vallée, Monique Désilet, Pierre Therrien et l'abbé Paul Saindon. (Photo Ken Wallett)

Messe rythmée à Saint-Edmond

Tous les dimanches à la messe de 11h.30 du matin, au sous-sol de l'église de Saint-Edmond, une vingtaine de jeunes animent l'assemblée liturgique. Ils se sont engagés à montrer la musique et les chants aux habitués de cette messe.

A la sortie des messes ce dimanche-là, les gens passaient leurs commentaires: "C'est nouveau...j'ai aimé ça...c'est beau...c'est prenant". Après la bénédiction du prêtre, près des deux-tiers des gens sont restés pour écouter le chant d'envoi jusqu'à la fin. Ce chant rythmé, après déjà quelques expériences, s'intégrera définitivement au rassemblement des chrétiens de 11h.30

Cette initiative n'est pas née toute seule. Elle est dûe au talent, à la ténacité et à l'amitié d'une vingtaine de jeunes. La messe, parole

par Jean-Marc LEBEAU

et musique, est d'un étudiant: Pierre Therrien. A l'origine il a composé cette messe pour les étudiants de l'école Beaulieu. Ensuite... pourquoi ne pas la proposer à une communauté paroissiale? Ainsi à diverses occasions: jour de l'an, fête des pères, etc., c'est dans l'église que les jeunes ont transmis leur rythme, leurs chants et l'expression de leur vie. La demande des gens permet de croire que ce rythme convient à la population ou du moins à une partie qui se regroupera à 11 h 30.

PAS UN SPECTACLE

Cette expérience, quoique spontanée, se réalise et se développe par la réflexion. Cet éveil liturgique qui se fait par des jeunes tend à bâtir une communauté participante. On attache de l'importance aux commentaires donnant le sens des chants et du rythme. Ce n'est pas un spectacle qu'on veut donner, c'est une vie qu'on veut communiquer.

L'équipe soudée par l'amitié est lancée. Déjà plusieurs paroisses demandent la collaboration de ce groupe afin de connaître l'expérience et de la répandre. "Les jeunes prennent l'initiative en plaçant leurs talents au service de la paroisse. Pour les autres chrétiens, il ne s'agit pas de regarder seulement. Il faut la part de tous pour continuer à revaloriser nos rencontres du dimanche". C'est sur ces mots que l'abbé Saindon conclut le résumé de cette initiative que nous lui avons demandé de nous livrer.

Une partie d'une vingtaine de jeunes qui se sont engagés à susciter une communauté participante à la messe de 11h.30 à Saint-Edmond, à l'orgue on remarque Pierre Therrien l'auteur de la musique et des paroles des différents chants. (Photo Ken Wallett)

Marie... née pour un petit pain!

Paris-Match consacre plusieurs pages-couleurs à la naissance d'un enfant dont le papa a le titre de roi ou la maman celui de princesse.

A Bethléem, il n'y avait ni fanfare, ni majorettes lorsque Marie donna naissance à son enfant.

Les grands de ce monde ont des nurses ou des bonnes pour changer les couches endurer les pleurs...

Marie et Joseph ont élevé leur enfant avec les moyens du bord; comme beaucoup de femme elle s'est occupée des couches, de la lessive, de la vaisselle, du jardin, des repas; elle lui a montré à marcher, parler, jouer, travailler...

Un jour, elle l'a même perdu. Pendant un voyage, au temple, même s'ils n'en avaient qu'un à surveiller, Jésus leur a filé entre les doigts et ils ont connu l'angoisse; "Pourquoi nous as-tu fait celà? Ton père et moi nous te cherchons angoissés".

Un jour, elle apprend d'elle est la mère d'un condamné à mort; son fils sera crucifié comme tous les imposteurs du temps. Elle sera là, avec lui.

Ce n'est qu'APRES la Résurrection que "repassant toutes ces choses dans son coeur", elle en comprendra TOUTE la signification. N'est-ce pas ce qui changerait, pour nous aussi, la façon de comprendre les événements de notre vie... si on y croyait pour vrai au Christ ressuscité!

Parce que pour le reste, la vie de Marie ne ressemblait-elle pas un peu beaucoup à notre petit pain?

Claude FORTIN

Sondage en vrac

par Jean-Marc LeBeau

Nous donnons ici un extrait d'une lettre recue dernierement

Depuis quelques semaines je remarque particulièrement "Sondage en Vrac" dans "LE CANADA FRANCAIS".

Pour moi un chrétien c'est un disciple du Christ et le fait d'être un disciple du Christ, cela doit changer quelque chose en nous à moins que, peut-être par manque de connaissances, nous ne suivions pas suffisamment les enseignements du Christ. Bien souvent nous connaissons bien plus les règlements et lois des hommes concernant notre vie de tous les jours, les règlements de notre église aussi, mais ceux de Dieu beaucoup moins.

Malgré que cela fasse maintenant plusieurs années que Dieu est entré dans ma vie et l'a changée, je me souviens encore très bien du temps où je refusais de croire en Lui pour avoir plus de liberté, pour faire le mal; mais le matin je me réveillais angoissé et inquiet, dégoûté de moi-même. J'aurais voulu dormir tout le temps car au moins pendant mon sommeil je ne pensais à rien.

J'étais tellement dégouté de cette vie que j'ai même pensé très sérieusement à me suicider, mais un jour Dieu a permis que je fasse la rencontre de quelqu'un qui connaissait le plan de Dieu et qui me conseilla de lire la Bible en commençant par l'évangile de St-Jean. Je découvris alors ce que Jésus avait fait pour moi, je découvris et compris ce que c'était que d'avoir un tel Sauveur, je découvris que dans son amour, Dieu avait envoyé son fils pour sauver des pécheurs tels que moi et qu'il me pardonnait: ma vie, alors, a commencé à changer. Je progressai dans la connaissance de l'enseignement du Christ mais n'osais pas m'en remettre à Lui pour toute chose. J'avais plus confiance en moi qu'en Lui jusqu'au jour où des circonstances pénibles me frappèrent, c'est alors que je remis tout entre Ses mains et que je lui fit entière confiance. Maintenant fini les inquiétudes, les angoisses, la vie est belle et je suis heureux: je n'ai pas dit fini les difficultés ou les épreuves mais en s'appuyant sur Jésus, l'on passe au travers de tout le sourire aux lèvres.

Et si aujourd'hui je me suis engagé dans l'Armée du Salut, ce n'est pas parce que la doctrine y est plus vraie ou supérieure à celle d'une autre église, mais parce que son organisation et ses méthodes me permettent d'être plus utile à mon prochain tant sur le plan matériel que spirituel.

Michel Mompain,
Cowansville.

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

D'ICI AU 23 DECEMBRE, LES MAGASINS LASALLE SONT

Ouverts tous les soirs jusqu'à 10 h.

Samedi: 9 a.m. à 6 p.m.

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS DE MARQUE RENOMMÉE

qui constituent des CADEAUX fort appréciés

Ne seriez vous pas bien avisé de comparer ces prix avant d'acheter ailleurs!

APPAREILS "HOOVER"

SÉCHOIR À CHEVEUX PROFESSIONNEL par "Hoover"

VAL. $39.95 **26.88**

Un merveilleux, ultra-moderne appareil avec spacieux bonnet rigide qui ne s'accroche pas à votre tête et permet une libre circulation de l'air pour un séchage parfait. Plusieurs intensités de chaleur au choix.

L'ASPIRATEUR "CONSTELLATION"

"Hoover" De Luxe

VAL. $49.95 **39.95**

L'aspirateur "Constellation" qui flotte sur un coussin d'air et vous permet d'obtenir un nettoyage parfait et sans efforts. Complet avec tous les accessoires courants. Un cadeau qui plaira sûrement.

GRILLE-GAUFRIER "TOASTESS"

Ce gril-gaufrier est muni de plaques reversibles: un côté pour les gaufres et l'autre pour griller. Le thermomètre indique que c'est le bon moment pour la cuisson. Fini chrome, complet avec corde.

8.88

BOUILLOIRE De Luxe GENERAL-ELECTRIC

VAL. $15.95 **10.77**

MODÈLE K49 - Fait bouillir l'eau rapidement, le courant s'interrompt s'il n'y a plus d'eau. Capacité: 2 pintes impériales. Brillant fini chrome, complète avec corde de six pieds.

OUVRE-BOÎTES GENERAL-ELECTRIC

VAL. $22.95 **16.77**

MODÈLE EC3 - Le levier perce le couvercle et ouvre la boîte en quelques secondes. Un aimant retient le couvercle. La base robuste sert aussi à entreposer la corde de 5'6".

GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE GENERAL-ELECTRIC

VAL. $22.95 **16.77**

Fait les roties telles que vous les aimez et de la nuance désirée. La base et la poignée restent froids. Ramasse-miettes sur charnières. Fini cuivre chromé étincelant. Corde de 6 pieds à même. Modèle T34.

FER À VAPORISATEUR GENERAL-ELECTRIC

MODÈLE F-203 ou FR20 - Fer à vaporisation sous pression avec semelle aluminium de 30 pouces carrés. Distribution uniforme. Indicateur du niveau d'eau. Ce système vous donne deux fois plus de vapeur. Corde de 8 pieds à même.

VAL. $24.95 **16.77**

TOURNE-DISQUE PORTATIF

VAL. $24.98 **17.88**

Un attrayant tourne-disque portatif à quatre vitesses avec dispositif pour disques 45 R.P.M. Excellent haut-parleur, belle sonorité. Choix de couleurs variées.

"FRYMASTER" AUTOMATIQUE de DANBY

VAL. $12.95 **8.44**

Format de famille de 4½ pintes. Un appareil électro-ménager qui vous permet de cuire, rôtir, frire les aliments les plus variés. Fini haut poli facile à nettoyer, complet avec corde de 6 pieds à même.

22 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean

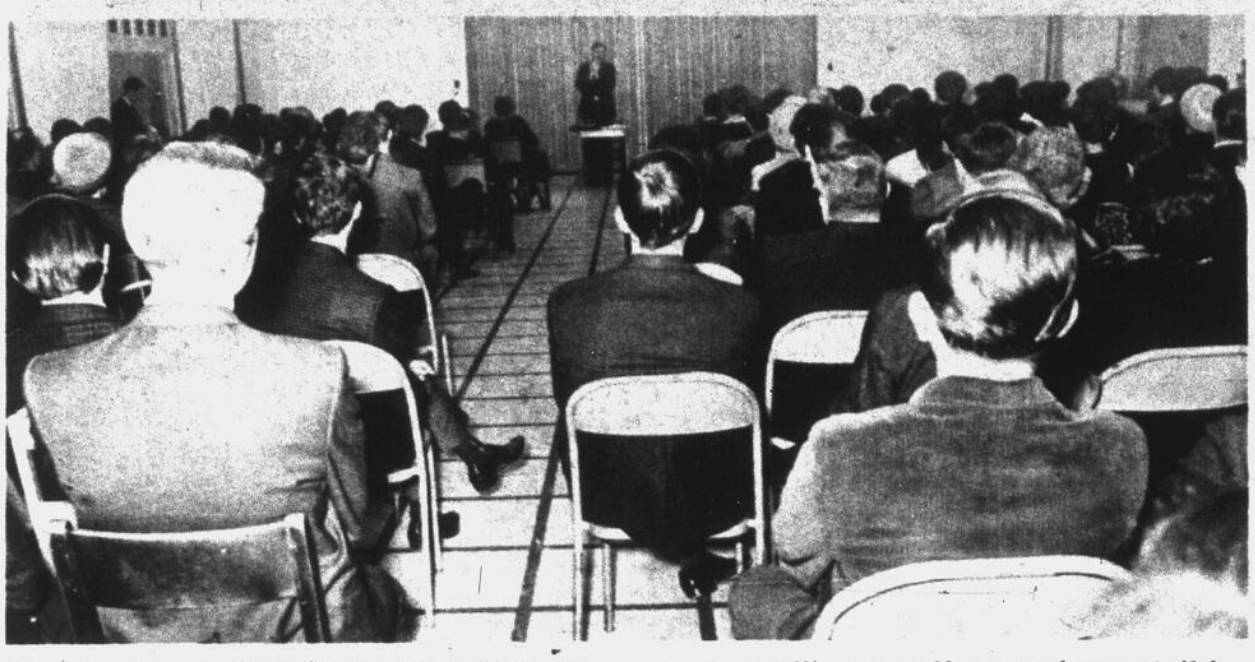
RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES:
Midi à 10h. p.m., lundi à vendredi
9h. a.m. à 6h. p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

Place aux jeunes

par Louise BOUSQUET



Tous les jours, du lundi 26 au vendredi 30 novembre, ont eu lieu des conférences visant à faire connaître le C.E.G.E.P. à tous les étudiants ainsi qu'à toute la population de Saint-Jean. Les sujets traités étaient: "Qu'est le C.E.G.E.P.?", "la seconde université de langue française", "l'utilité d'un C.E.G.E.P. à Saint-Jean et aussi sa nécessité". Les conférenciers étaient M. l'abbé Létourneau, M. Fernand Daoust, M. Brunelles et M. Charbonneau (Vice-président de l'U.G.E.Q.) tous des membres de la mission du C.E.G.E.P. Sur cette photo, M. Fernand Daoust entretient des étudiants ainsi que des adultes intéressés à la deuxième université de langue française.

Qu'est-ce qu'un C.E.G.E.P?

Dans mon article, la semaine dernière, j'ai dit que je vous donnerais des renseignements à propos d'un C.E.G.E.P. Alors voici:

L'abréviation C.E.G.E.P. veut dire "Collège d'enseignement général et professionnel". En effet on peut y puiser une préparation à l'université ou une préparation à une carrière professionnelle.

CARACTERISTIQUES

-C'est une corporation publique formée de gens du milieu intéressé, i.e. d'un conseil administratif du milieu. Il y a 18 membres à l'intérieur du C.E.G.E.P.: 2 directeurs, 2 étudiants, 3 professeurs, 2 parents et les 9 autres seraient choisis parmi des gens intéressés au problème.

-Le C.E.G.E.P. aura des options adaptées à son milieu.

-L'état en est le partenaire et le financier. Mais le C.E.G.E.P. et son conseil administratif gardent leur autonomie.

-Le nouveau cours a une structure polyvalente i.e. série d'options qui élargissent le champs de culture de tous les étudiants.

-Le nouveau cours a une structure pédagogique i.e. 8 cours obligatoires de 45 heures et 16 cours optionnels de 45 heures.

LES AVANTAGES DU C.E.G.E.P.

-Coordonne l'enseignement à travers la province.
-Coordonne le cours secondaire, collégial, universitaire.
-Apporte la gratuité scolaire.
-Favorise l'accès à ce niveau d'instruction à 50% de la population.

LES DESAVANTAGES

-Il est évident qu'après le nouveau cours, un étudiant n'aura pas le même niveau de formation qu'un étudiant ayant terminé son B.A. (baccalauréat ès Arts)

Une question se pose: est-il mieux d'augmenter le niveau d'instruction de la masse (présentement, il est de 7e année) ou de choyer un groupe minoritère?

QUE FAIRE POUR OBTENIR UN C.E.G.E.P.?

-La population doit le désirer vraiment puisque le cours dépend d'un conseil d'administration formée par la population.
-Les institutions intéressées doivent en faire la demande.
-Inventaire des institutions intéressées.
-Comment on prévoit l'unité du corps enseignant et étudiant; l'unité pédagogique et administrative.
-La population doit être sensibilisée à son rôle extrêmement important.

Du jazz au Guibou

Les jeunes et aussi les moins jeunes qui aiment se faire transporter par le rythme, qui aiment battre la mesure fanatiquement, les fervents du jazz quoil seront comblés car le samedi, 9 décembre, la discothèque "Le Guibou" aura comme invité "Le quatuor de jazz libre du Québec". Ce sont naturellement quatre jeunes musiciens nouvellement sortis du Conservatoire et on peut s'attendre à recevoir d'eux du "Jazz enragé" si on se fit a leur nom qui en dit long sur leurs idées. Ils ont jusqu'ici remporté un formidable succès, c'est pourquoi leur popularité est montée en flèche.

Il y aura deux représentations; la première à 20 h 30 et la seconde à 22 h 30 . Les sièges sont limités, les derniers arrivés se contenteront de caisses de "Coke". Les billets seront vendus à la porte.

MANUFACTURES LTEE.
La Salle
FACTORIES LTD.

D'ICI AU 23 DÉCEMBRE, LES MAGASINS LASALLE SONT

Ouverts tous les soirs jusqu'à 10 h.

Samedi: 9 a.m. à 6 p.m.

CHANDAIL BOUCLÉ
à imprimés géométriques
pour dames

Se portant bien avec jupe ou pantalon. Motifs imprimés, col simili-roulé et glissière au dos. Choix orange vif, rose vif ou bleu safari. Tailles: 14 à 20.

4.88

ENSEMBLE PEIGNOIR et ROBE DE NUIT
dans boîte présentation

En fin coton Polynosic au fini lustré et doux au toucher. La robe de nuit est garnie de broderie à motif floral au bas et broderie ajourée à l'encolure. - Le peignoir est orné de broderie à motif floral à l'encolure et de broderie ajouré assortie. Une poche. Couleurs: Bleu, rose, canari. Tailles dames: P.M.G.

6.88 l'ensemble

BAS-CULOTTE NYLON EXTENSIBLE
pour dames

Elegant, confortable bien adapté aux vêtements plus courts si en vogue. Cacao, cognac, blanc os, braisilles. Tailles: P.M.G. et ExG.

1.26

VESTE "ESKIMO" PELUCHE ORLON AVEC CAPUCHON
garçons

C'est le vêtement d'hiver préféré des jeunes sportifs. Cette veste peluche Orlon est entièrement doublée et piquée. Motif brodé au bas. Capuchon à même, deux poches à glissière et écusson fantaisie. En bleu ou vert. Tailles: 8 à 18 ans.

11.44

CHEMISES SPORT
pour garçons
PRESSAGE PERMANENT, COL BOUTONNANT

De très belles chemises 100% coton de qualité teinte unie, manches longues. "Lavez et Portez". Choix de vert bouteille, Chili, marine, viné. Tailles: 8 à 16 ans.

1.77

PANTALONS CORDUROY
MODÈLE "IVY", garçons

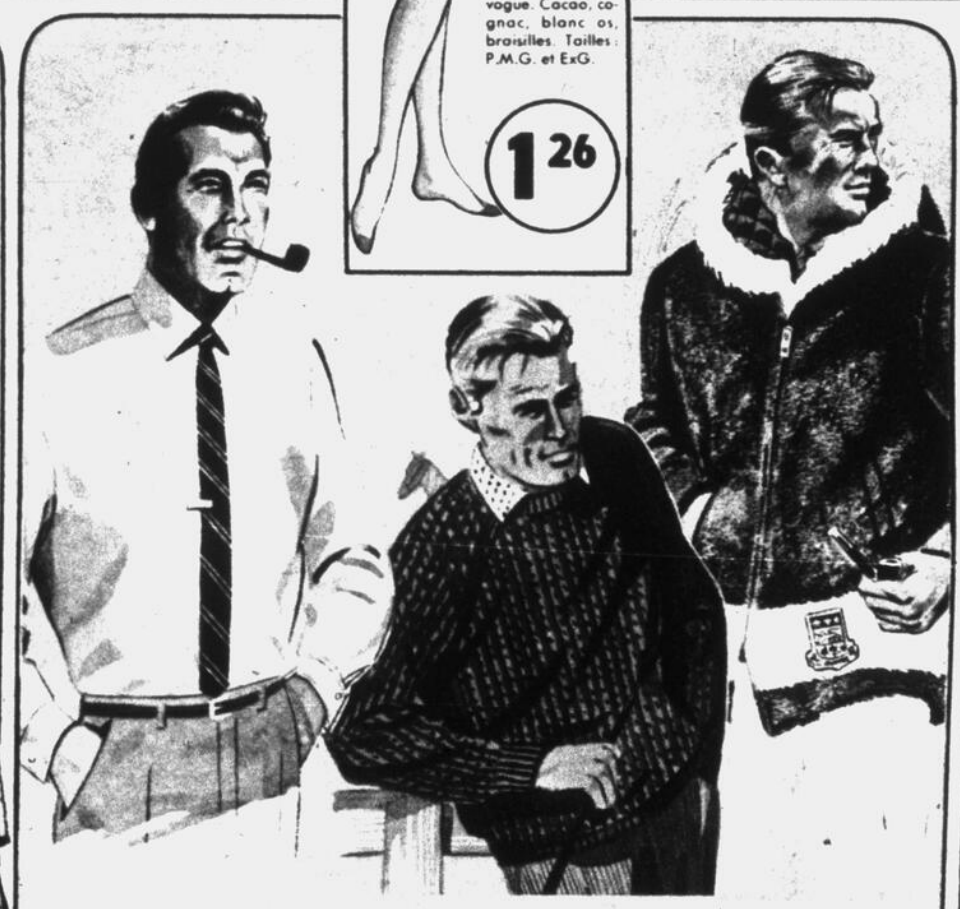
Un robuste corduroy de coton à grosses côtes. Un tissu durable, une confection soignée dans tous les détails. Taille à passants. Choix de vert, bleu, mael, brun. Tailles: 8 à 16 ans.

3.00

MANTEAU VELOURS CISELÉ
IMPORTÉ DE FRANCE
MOTIFS MULTICOLORES

Un merveilleux contraste de motifs floraux ou arc en ciel multicolores sur fond noir. Collet de véritable mouton. Doublure matelassée. Un vêtement luxueux et d'une élégance raffinée. Tailles dames: 8 à 16.

24.88



CHEMISES HABILLÉES
à PRESSAGE PERMANENT
pour hommes

Un excellent tissu 65% Polyester et 35% coton. Une coupe soignée, collet Windsor non empesé et manchettes simples. Choix de teintes unies de bleu, beige, menthe ou blanc. Encolures: 14 à 17. Longueurs de manches: 32 à 34.

2.69 ch. ou 2 pour 4.77

CHANDAILS TOUT LAINE À GROS TRICOT
pour hommes

Une marque renommée, un gros tricot d'allure masculine, pratique pour lui et pour elle, tricot entièrement diminué. Col marin. Se porte bien avec pantalon sport ou de ski. Teintes unies ou deux tons de vert bouteille, rouille, or ou bleu nouveau. Tailles: P.M.G.

8.88

PARKA PELUCHE ORLON
pour hommes

Capuchon assorti, doublure piquée, glissière géante, deux poches. Bordure blanche contrastante avec écussons des provinces du Canada. En gris, bleu, vert. Tailles: 36 à 44.

26.88

15.88 chacune

Si le "SWING" vous intéresse
PORTEZ CES BOUCLÉS LAMINÉS

Deux modèles dans le vent, en couleurs 2 tons, pour la jeunesse grouillante. Tailles demoiselles 5 à 15.

À GAUCHE: Robe enveloppante à manches longues avec ceinture au dos. Encolure carrée. C'est la robe "Obie"! Garniture de galon fantaisie à l'encolure et à la manche. Glissière jusqu'à la hanche. En marine, lime, rose vif.

À DROITE: Une mini-robe à manches trois-quarts et encolure ronde. Bande blanche d'un contraste saisissant à la jupe et au poignet. Longue glissière au dos. Choix de marine, rose vif, lime canari.

22 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTEE.
La Salle
FACTORIES LTD.

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean,
RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES DE DÉCEMBRE
Tous les jours : de MIDI à 10 p.m.
Samedi : 9 a.m. à 6 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

Le fichier des paniers de Noël fait appel aux élèves des écoles

La fête de Noel fait naftre chez chacun des sentiments naturels de charité. C'est souvent l'instant où s'oublient les rancunes, les haines et où s'aténuent nombre de préjugés. Des gestes précis se posent pour que tous ceux qui nous entourent soient envahis de la joie de Noel et reçoivent leur part de bonheur.

On songera tout particulièrement aux enfants pauvres, aux orphelins, aux enfants en institution aux vieillards et parfois aux prisonniers. Ce vaste déploiement d'humanité est tout à l'honneur de notre société. Mais malgré toute la bonne volonté qu'on y apporte, il arrive que plusieurs familles économiquement faibles ne pourront être rejointes par la charité privée. C'est pour pallier à cette lacune que s'est construit le Fichier central des paniers de Noel.

De par ses fonctions, le Service social familial connaft nombre de familles moins fortunées et depuis plusieurs années garde à date un fichier indicateur. En plus d'éviter que des familles reçoivent plusieurs paniers de Noel tandis que d'autres soient oubliées, ceux-ci sont acheminés, selon leur contenu, vers les familles, en tenant compte du nombre d'enfants, de leur âge et de leur sexe.

Comme par le passé, nombreux seront ceux qui désireront se joindre à ce geste de charité humaine. En plus des particuliers, les clubs sociaux, organisations de bienfaisance, maison de commerce, industries, mouvements de jeunes, sont invités à communiquer avec les bureaux du Service social familial pour indiquer le nombre de paniers qu'ils désirent offrir.

Un appel tout particulier s'adresse aux élèves des écoles. Si chacune des classes de nos écoles, à travers le diocèse, donnait un panier de Noel, ce serait une initiative toute nouvelle et à l'honneur de la jeunesse.

Les donnateurs peuvent communiquer avec la responsable, Mme M. Brouillette, en composant 347-5541

Souper-causerie

La société pour le progrès de la Rive-sud, organisme qui a remplacé l'association des hommes d'affaires de la Rive-Sud, tiendra un souper-causerie le lundi, 11 décembre, à 18 h 30 à La Barre 500.

A la suite de ce souper, on procédera à la cérémonie d'acceptation des nouveaux membres. La société a recruté 150 nouveaux membres en l'espace de deux semaines. La campagne de recrutement se poursuit.

L'objectif de la société est de travailler à l'essor de la rive sud sous toutes ses formes.

On profitera aussi de la circonstance pour présenter le programme des activités pour l'année à venir.

Granger - Milot

M. et Mme Louis Granger. La mariée (Madeleine) est la fille de M. et Mme Georges Milot. Le marié est le fils de M. et Mme Jean Granger. (Photo Guillet)

Bonneau - Kruse

M. et Mme Germain Bonneau. La mariée (Jeannette) est la fille de M. et Mme Lynwood Kruse. Le marié est le fils de M. et Mme René Bonneau. (Photo Guillet)

Devenez conseillère en beauté

$20. à $60. par semaine
Pour informations:
MME L. HAMEL

TEL. 347-5263 OU 347-1083

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.

GARCONS DEMANDÉS
(10 à 15 ans)
Faites de l'argent

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIÈRE HEURE

4 OFFRES D'INTRODUCTION

Jules Boulais
Agent autorisé

BP

	Prix de détail suggéré	Prix B.P.
HUMIDIFICATEUR DE FOURNAISE BP	$125.00	$59.95*
HUMIDIFICATEUR DE PLANCHER	$89.95	$59.95
ENS. SCIE ET PERCEUSE "BLACK & DECKER"	$31.50	$20.95
SECHOIR A CHEVEUX "RONSON"	$26.95	$19.95

* Installation comprise

COMPOSEZ
346-4478

Ces offres sont en vigueur jusqu'au 31 décembre 1967

Santé mentale

Des suggestions pour la campagne du cadeau de Noël

"La campagne annuelle du Cadeau de Noel de l'Association canadienne de la santé mentale pour la région de Saint-Jean et Iberville est en marche depuis une dizaine de jours et déjà on est à même de constater des succès concrets", de commenter M. René Ménard, président de la campagne.

"Il existe actuellement un bel esprit de collaboration sur tous les plans d'ajouter M. Jean-Marie Lalandes, le secrétaire, et tout laisse croire que l'opération "Partagez vos joies de Noel, en fournissant un cadeau" atteindra l'objectif demandé". Un cadeau d'une valeur variant de $1. à $2. est apprécié.

Le comité local vise un total de 950 cadeaux qui seront remis à plusieurs institutions de la province. Incidemment il y a maintes suggestions, et citons en exemple un choix de cadeaux que vous pourriez offrir:

Pour hommes: portefeuilles, cigarettes (bien en demande) étui à cigarettes, pipes, blague à tabac, pièces vestimentaires.

Pour femmes: rouge à lèvres, produits de beauté, cosmétiques, bijoux divers, lingerie.

Pour les enfants: jouets, jeux de toutes sortes, livres à colorier et de contes, vêtements.

Le comité vous demande d'envelopper votre cadeau et de mentionner sur ce dernier de quoi il s'agit et à qui il s'adresse soit à un homme, une femme ou un enfant.

Vous pouvez remettre vos cadeaux à n'importe quelle pharmacie de Saint-Jean et Iberville: MM. les pharmaciens ont bien voulu accepter de les recevoir. De plus, on pourra les déposer à l'école des infirmières à 260 rue Jacques-Cartier. Pour tout autre renseignement désiré , veuillez signaler 348-5936 et on se fera un devoir de vous informer. "Contribuons à la campagne du cadeau de Noel et partageons nos joies.

* Lacolle

Soirée des fêtes

La fédération des loisirs de Lacolle invite toutes les personnes âgées de 50 ans et plus à prendre part à une soirée des fêtes le mardi, 12 décembre, au chalet des loisirs de Lacolle.

Il y aura à cette occasion, du chant, de la danse et du plaisir pour tous. L'organisateur de la soirée est M. Roland Gagné.

La fédération des loisirs a mis à la disposition des intéressés, des moyens de transport. Sur appel, des automobiles iront chercher les personnes. Ces dernières n'auront qu'à composer 246-3044 le soir même de la soirée.

Le président de la fédération, M. Roland Gagné, nous communique que l'organisme qu'il dirige a l'intention de mettre sur pieds un club pour personnes âgées. Le chalet des loisirs serait mis à la disposition de celles-ci plusieurs heures par semaine, leur permettant ainsi de se recréer.

BOITE A CHANSON

La jeune diseuse Christine Chartrand se produira à la boîte à chansons "La Tasserie" de Lacolle le samedi, 9 décembre, à 20 h 30 , et 22 h 30. La boîte est située au chalet des loisirs de Lacolle, 7, rue du Moulin.

ASSEMBLEE

L'association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) de Lacolle, convoque ses membres, à l'assemblée mensuelle qui aura lieu le jeudi, 14 décembre, à 19 h 30 au local habituel.

Une technicienne de l'Hydro-Québec prononcera une causerie portant sur les devoirs de "l'hôtesse à table".

Laurin - Rémillard

M. et Mme Jean Pierre Laurin. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Josaphat Rémillard. Le marié est le fils de M. et Mme Roméo Laurin. (Photo Guillet)

Trahan - Charette

M. et Mme Fernand Trahan. La mariée (Lorraine) est la fille de M. et Mme Gabriel Charette. Le marié est le fils de Mme Gertrude Trahan. (Photo Guillet)

HEURES D'OUVERTURE

Des Commerces Progressifs

Pour la période des fêtes

Tous les magasins des Commerces Progressifs ont le plaisir d'annoncer que leurs magasins seront ouvert à partir **du 14 décembre 67 tous les soirs jusqu'à 9 hres (les vendredis 9.30 hres)**

Les magasins
des Commerces Progressifs
SERONT FERMÉS
LE LENDEMAIN DE NOEL,
26 DECEMBRE ET LE LENDEMAIN
DU JOUR DE L'AN 2 JANVIER 68

Cinema CARTIER

COMMENCANT
SAMEDI SOIR POUR UNE SEMAINE
VENEZ VOIR NOS FILMS
ET VOUS SAUREZ LA
DIFFÉRENCE
LE MEILLEUR AU MEILLEUR PRIX

UNE EXPLOSION DE
GAULOISERIE OU
LA SEXUALITÉ S'ÉTALE AVEC
HUMOUR ET IMPERTINENCE

LA JUMENT VERTE

EN COULEURS

Une amusante histoire d'amour remplie d'émotion et de figure courtisane 38-24-36

SANDRA MILO
FRANCIS BLANCHE
ROURVIL

Un film de Claude Autant Lara d'après le roman de Marcel Aymé

aussi

SPÉCIAL SAMEDI APRÈS-MIDI POUR LES ENFANTS

La Caisse d'établissement est de caractère régional

La Caisse d'Etablissement de l'Union Catholique des cultivateurs du diocèse de Saint-Hyacinthe poursuit à travers le diocèse des buts qui lui sont propres.

De caractère régional, cette institution en opération depuis 1964, oeuvre dans le milieu en présentant à ses membres des services d'épargne, de placement, de crédit et de service immobilier.

Comme l'agriculture s'est transformée depuis quelques années, le cultivateur du milieu a dû s'adapter à de nouveaux modes de vie et à de nouvelles exigences de la profession.

La profession agricole se dirige vers l'aménagement de fermes et la Caisse d'Etablissement du milieu a donc un rôle important à jouer.

Le Service Immobilier de la Caisse d'Etablissement est appelé à se développer graduellement au niveau de l'individu et au niveau des groupes organisés. Le Service Immobilier de la Caisse s'oriente vers l'aménagement rationel des fermes et offre en même temps aux individus qui ont à changer de milieu, une aide technique et de grande efficacité.

Comme les Caisses existent au niveau de la province l'individu peut bénéficier de services fort agréables. Il connaîtra immédiatement l'étude du marché, les tendances du milieu, l'organisation de la production et les possibilités de rentabilité qui s'offrent à lui dans la réalisation de son projet d'Achat.

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. du diocèse de Saint-Hyacinthe offre ce service pratique et présente en même temps de belles options de vente.

Ce service est ouvert à tous ceux qui veulent changer de milieu, qui veulent s'agrandir de ferme ou qui veulent tout simplement s'établir.

Quoique dernier né à la Caisse, le Service Immobilier présente de belles possibilités et offre à tous ceux que la chose intéresse l'opportunité de répondre à un besoin.

* Farnham

$1,000 AUX LOISIRS

Les autorités municipales de Farnham ont accordé une subvention de $1,000 aux loisirs de Farnham pour leur permettre l'organisation d'équipes de hockey et pour défrayer une partie des dépenses de transport et de location qu'il faudra assumer pour que ces équipes puissent poursuivre leurs activités en suivant une cédule normale.

75 jeunes ont déjà manifesté leur désir d'appartenir à des équipes de hockey. Mais, comme il n'existe pas d'aréna à Farnham et qu'il est pratiquement impossible de bien suivre une cédule sur des patinoires extérieures, les loisirs devront louer une aréna ailleurs, afin que les quatre équipes de hockey puissent jouer.

Miclette - Raymond

M. et Mme Michel Miclette. La mariée (Monique) est la fille de M. et Mme Charles Emile Roy. Le marié est le fils de M. et Mme Albert Miclette. (Photo Guillet)

Naissances

A Saint-Gérard, le 29 octobre a été baptisé Denis, Philippe, né le 3 octobre, enfant de M. Edgard Rheault, et de Lucie Bachand. Le parrain a été M. Denis Bachand et la marraine Micheline Ménard oncle et tante de l'enfant.

Le 19 novembre, a été baptisée Marie Chantal, Sophie, née le 2 novembre, enfant de M. Pierre Rainville et de Denise Mireault Le parrain a été M. Marc Mireault et la marraine Marie-Berthe Bombardier, oncle et tante de l'enfant.

Le 26 novembre, a été baptisé Joseph, Raymond, Alain, né le 17 novembre, enfant de M. Jacques Guillette, et de Yvonnette Minier, Le parrain et la marraine ont été M. Raymond Guillette et Denise Morrissette oncle et tante de l'enfant.

Le 26 novembre, a été baptisé Joseph, Eric, Robert, Norman, né le 7 novembre, enfant de Norman Ménard, et de Josée Rainville. Le parrain a été M. Rodolphe Ménard, et la marraine Exilda Côté, grands-parents de l'enfant.

Rémillard - Vachon

M. et Mme Lucien Rémillard. La mariée (Claire Vachon) est la fille de M. et Mme Adélard Vachon. Le marié est le fils de M. et Mme Lionel Rémillard. Tous d'Iberville. (Photo Lucien Perron)

Marshalls Fabrics of Montreal Inc
Nous vendons au comptant, vous épargnez davantage
OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIR JUSQU'A 9 HRES P.M.
Seul "MARSHALLS" ont des tissus exclusifs
23 rue St-Jacques Tél: 347-5253
George Farrar, gérant

...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$	$	$	$6.12	$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	32.86	51.24
750		31.65	37.88	44.13	69.21
1000		41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus comprenant capital et intérêts sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris

Avez-vous besoin d'argent pour le magasinage des Fêtes? Ou pour aller visiter votre famille? Demandez un prêt de Household Finance que vous rembourserez commodément plus tard. Appelez ou visitez HFC aujourd'hui.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Odeon CAPITOL SAINT-JEAN 347-2037
STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS
1867 1967
ATTENTION-MARDI SOIR HOLLYWOOD $1000.00

A Farnham

Carnaval du 20 janvier au 4 février

L'amicale Saint-Romuald de Farnham a pris en main l'organisation du carnaval d'hiver, qui aura lieu du 20 janvier au 4 février.

Quatre candidates seront choisies pour obtenir le titre de reine et celle-ci se classera d'après le nombre de "bonhommes carnaval" qu'elle vendra. L'an dernier, Mlle Lise Lapointe avait succédé à Mlle Elène Martel à ce titre.

PROGRAMME

Plusieurs comités ont déjà été formés pour l'élaboration d'un programme. Déjà, on sait qu'un souper canadien aura lieu le 20 janvier, au sous-sol de l'église Saint-Romuald. Le président de ce comité est M. Albert Robillard.

Le 21 janvier, il y aura une joute de hockey au collège Saint-Romuald; une joute de ballon-balai est également prévue pour cette journée.

Le couronnement de la reine est prévue pour le 27 janvier. Ce comité est dirigé par M. Edgar Larochelle. L'endroit de cette manifestation, cependant, n'a pas encore été déterminé.

Des courses d'autos-neige auront lieu le 28 janvier. M. Robert Brisson en aura la responsabilité et des trophées seront attribués dans chacune des catégories. Une réception suivra la course.

Le 29 janvier, le comité des écoles organisera des activités sous la direction de M. Gaston Saint-Pierre. Le 30, ce sera la soirée des hommes d'affaires de Farnham. M. Roland Robillard est nommé à la présidence de ce comité.

Le samedi, 3 février, il y aura danse du bonhomme carnaval ou une mascarade. La tâche d'organiser cette soirée a été confiée à M. Marcel Fontaine.

Enfin, pour clôturer ces activités, le 4 février, un défilé dans les rues est prévu avec la participation des clubs des raquetteurs de diverses municipalités de la province. Des corps de majorettes, de fanfares et des chars allégoriques doivent compléter le défilé.

DES CHEVALIERS HONORES

Plusieurs membres des Chevaliers de Colomb, du conseil 1051 de Farnham, ont été décorés lors d'un banquet organisé dans le but de rendre hommage à ceux qui se dévouent en assistant régulièrement aux assemblées depuis au moins 25 ans.

Onze membres ont été nommés membres à vie. Il s'agit de MM. Rosaire René, Hector René, Emile Brouillette, Patrick Molloy, Alphone Chartier, Léo H. Bonneau, Cléophas Gravel, Uldège Fortin, Dosylva Leduc, Hormidas Gladu. Ces personnes ont été décorées par le député de district, M. Bernard Larocque.

Seize autres chevaliers, qui comptaient de 37 à 53 ans de service pour le conseil 1051, ont également été désignés membres honoraires. De plus, 13 autres membres qui célébraient leur vingt cinquième anniversaire d'adhésion à ce conseil ont été honoré.

Le maire de Farnham, M. Arthur Audette, a tenu à souligner le travail des Chevaliers. "Depuis 62 ans, dit-il, vous n'avez accompli que du bon travail!

Le maire a aussi souhaité que des rencontres semblables soient organisées plus souvent. "C'est un véritable esprit de famille que j'ai rencontré ici et nous devrions prendre exemple sur vous pour inculquer à notre jeunesse des convictions plus profondes!

Après le banquet et la remise des décorations, la soirée s'est poursuivie par de la danse. A la fin de la réunion, 40 billets furent tirés. Ceux-ci seront envoyés à Québec, pour le tirage final lors de la clôture du congrès provincial.

AUX LOISIRS

Le dimanche 18 novembre, devant une faible assistance, les Loisirs de Farnham se sont donnés un nouvel exécutif. Et lors de la réunion du 22 novembre, les postes suivants ont été accordés: président, M. Gérard Harbec; vice-président, M. Normand Arcand; secrétaire, M. Ronald McPhil et trésorier, M. Alban Berthiaume.

STATIONNEMENT PROHIBE

Le chef de police de Farnham, M. Antonin Robillard, lance un avertissement à la population concernant le stationnement dans les rues de cette municipalité durant la nuit.

Depuis le premier décembre, et jusqu'au 31 mars, le stationnement sera strictement prohibé dans les rues de Farnham, de minuit à 8 heures du matin.

Ce règlement est en vigueur durant l'hiver pour permettre aux employés de la voirie municipale d'effectuer le déblaiement de la neige sans être gênés par la présence d'automobiles.

Le directeur précise que les personnes qui laisseront leur véhicule dans les rues la nuit, verront celui-ci remorqué par le service municipal. Ils obtiendront une contravention, en plus de payer les frais de remorquage. Par contre, des terrains de stationnement sont aménagés et sont à la disposition de la population, sans aucun frais.

Dès aujourd'hui - Obtenez directement
UNE ASSURANCE AUTOMOBILE
Wawanesa
À BAS PRIX
FACILITÉS de PAIEMENTS

Postez ce coupon-réponse ou téléphonez! Aucune obligation.

Wawanesa (ST. JEAN) Tél.: 347-3372 ou Wawanesa 8585 Décarie Montréal 9, Qué.
S.V.P. m'expédier votre documentation ☐
S.V.P. me contacter pour plus de détails ☐
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE..... TÉL:.....

Cinéma FAMOUS PLAYERS
IMPERIAL ST-JEAN
347-3166

MER. JEU. VEN. SOIREE A 7H. SAM. CONTINUEL A PARTIR DE 1H.

KARL MALDEN - MELVYN DOUGLAS
CATHERINE SPAAK
DANS
HOTEL
en couleurs

AUSSI GEORGES MAHARIS
A COVENANT WITH DEATH IS A DAZZLING SUSPENSE EXPERIENCE STARTED BY A GIRL WHO NEVER PULLED DOWN THE SHADES

DIM. PROGRAMME CONTINUEL LUN. EN MATINEE 1H. SOIREE A 7H.15 MAR. SOIREE A 7H.15

Les Aigles contre le Saint-Hyacinthe dimanche soir:

Ils veulent prouver leur valeur!

La joute débute à 20 heures
L'équipe est au complet

Les Aigles de Saint-Jean qui bataillent farouchement pour améliorer leur sort dans le classement de la ligue de hockey Montréal Junior, auront l'occasion de nouveau dimanche soir de prouver leur réelle valeur, alors qu'ils reçoivent la puissante équipe des Cougars de Saint-Léonard à l'aréna municipale. Cette rencontre est cédulée pour 20 heures. Ce soir les Aigles sont à Saint-Hyacinthe.

La brillante performance des joueurs du pilote Marcel Guertin lors du premier match disputé entre les deux opposants, leur avait permis de disposer des meneurs du circuit au compte de 6 à 3 dans un match excitant au possible.

par Claude MONTPETIT

En effet, ce fut là une victoire d'équipe et c'est le cas de dire que les Aigles "avaient des ailes" sur la patinoire et les visiteurs durent s'incliner, subissant leur deuxième échec depuis les débuts de la présente campagne.

TOUT LE MONDE AU POSTE

Au point de vue équipe tout laisse croire que c'est l'alignement presque semblable qui sautera sur la glace pour les Aigles dans cette joute et tout laisse croire que l'action devrait être à son meilleur pour la partie. Les Cougars voulant venger l'échec mais les Aigles voulant démontrer qu'ils sont de calibre , sont décidés à répéter leur brillante performance de la dernière joute locale.

Pierre Buisson

Le Saint-Léonard compte dans ses rangs les trois premiers compteurs de la ligue soit Jacques Fafard, Claude Girard et Peter Gallaghan et un cerbère de classe en Robert Chartier.

Par contre, les Aigles peuvent répliquer avec les Alphonse Côté, le meilleur pointeur du Saint-Jean, de solides défenseurs à ses buts secondé par André Circé, Pierre Buisson, Gaétan Délisle, Jean-Jacques Saint-Jean et Pierre Laroche à la ligne bleue. Le travail de l'offensive va d'autant mieux que "nos gars" patinent et offrent du jeu de cohésion.

Alphonse Côté

On aura vu les jeunes Lord, Boulerice offrir de l'excellent jeu tandis que la venue de Richard Demers aura été un autre stimulant pour le club . Il fait partie de l'entente qui existe entre Rosemont et le Saint-Jean.

TRUC DU CHAPEAU

Pour revenir à la dernière partie locale, Alphonse Côté avait compté trois filets pour aider la cause du club. Pierre Buisson avait enfilé un but en plus de se signaler à la ligne bleue, Michel Boulerice et Michel Dusseau avaient aussi produit un filet chacun. La joute de dimanche est à ne pas manquer.

sport

Championnes sénior

Le ballon-volant tient une marque de place dans les sports féminins de la Régionale Honoré Mercier. Une cédule qui débutait en octobre dernier vient de prendre fin. Après de vives compétitions de part et d'autre, dans la catégorie senior pour filles, l'équipe de l'Ecole Beaulieu décrochait le triomphe final. L'équipe était sous la direction du professeur Chrotian Morin.

(Photo Ken Wallett)

Tirage des Pirates

Le premier des cinq tirages mensuels en faveur du club de Baseball Saint-Jean avait lieu en fin de semaine. Cette photo fut prise au moment du tirage des noms gagnants alors que le sportman Marcel Plouffe fait la pige en présence du président des Pirates M. Claude Montpetit et du responsable du tirage M. François Poirier. Le premier gagnant fut M. Claude Labelle et les autres, MM. André Denault, Alain Ouimet, Eloi Gagnon et Normand Ouellet. (Photo Ken Wallett)

Ballon-volant

Saint-Lucien est champion

Jeudi dernier la Régionale Honoré-Mercier, tenait son tournoi de Volley-Ball pour les élèves de 8ième et 9ième. En semi-finale Châtelaine rencontrait Saint-Lucien. Farnham et Saint-Patrick se disputaient l'autre joute. Saint-Patrick et Saint-Lucien ont gagné. Par la suite Saint-Lucien a remporté la finale pour être déclaré champion.

C'était pour l'école Saint-Lucien son deuxième championnat puisque dernièrement elle avait remporté celui de soccer. Les élèves sont bien déterminés à gagner celui de basketball....

Saint-Lucien 15
Saint-Patrick 13

Saint-Lucien 11
Saint-Patrick 15

Saint-Lucien 15
Saint-Patrick 11.

Ce soir à l'arena de Saint-Jean

Saint-Michel, une menace pour les Renards

Une nouvelle menace se renouvellera ce soir jeudi, à Saint-Jean, car les Pionniers de Saint-Michel voudront établir la suprématie qu'ils ont chantée depuis le début de l'année, et qu'ils n'ont pas encore prouvée aux dépens des Renards d'Iberville. Au cours de leurs deux rencontres précédentes, les Renards meneurs de la ligue Senior "B" du Québec ont en effet bafoué leurs adversaires de l'heure grâce aux ralliements de troisième période. La joute de ce soir est cédulée pour 20h.30 et elle débutera à l'heure indiquée. C'est une nouvelle mesure exigée au cours d'une assemblée de la ligue, tenue à Cowansville vendredi dernier. Les visiteurs de ce soir, nouveaux détenteurs du deuxième rang, ont amélioré leur offensive déjà impressionnante avec les nouveaux-venus Fournelle et L'Ecuyer, obtenus des Vics de Granby.

par Claude STEBENNE

La même tendance caractérise l'opposition plus serrée aux Ibervillois depuis quelques programmes, mais l'édition actuelle de l'instructeur Maurice Perreault a déjà tiré profit de son dernier match nul de 4-4, dimanche dernier contre les Marquis de Ville Jacques Cartier, à l'aréna de Boucherville. Ses protégés avaient perdu le "patin" à l'exception

Denis Audette

du rapide Denis Audette qui comptait à deux reprises. Et la meilleure performance de Joe Martel cette saison. Serge Guérin et Maurice Lamothe complétaient le pointage tandis que René Breton obtenait le tour du chapeau dans l'autre camp.

Perreault a alors blâmé le manque de "back checking" de ses gars, après que ses hommes semblaient sur le chemin de la victoire avec une avance de 3-0 au début du troisième engagement. Et son dernier message fut bien capté de ses équipiers: "quelques-uns devront travailler fort pour conserver leur poste" précisa-t-il. Des mesures disciplinaires ont déjà été prises car le rapide Denis Mercier est maintenant suspendu par la direction pour ne pas s'être présenté à la joute de dimanche dernier.

PRETS

Le capitaine Jean-Noel Audette pourrait être en parfaite condition physique, à la suite de son dernier traitement pour sa blessure subie

Joe Martel

au talon, Jean Noel a maintenant pris la tête des compteurs de la ligue avec 10 buts et 16 assistances aux dernières compilations au 24 novembre, du statisticien Mario Taboika. Il devançait Cournoyer des Castors et Sawyer des Marquis. Serge Guérin et Denis Audette se maintiennent parmi les 10 meilleurs compteurs. Le trio le plus menaçant de la ligue est là Pascal Farella et Richard Rose pour leur part, sont deux athlètes déterminés à faire allumer la lumière rouge ce soir.

Dimanche prochain à 14 h 30 les Renards rendront une troisième visite aux Hawks de Laprairie, un adversaire affamé depuis de récents déboires, en plus de perdre 2 points au classement à cause d'un alignement irrégulier au cours de leur victoire du 24 octobre dernier, par 5-4 aux dépens des Marquis.

Les Renards et leurs partisans pourront être affamés à leur tour à l'issue du match de dimanche. Un "stew" est déjà prévu au menu. C'est une chasse fructueuse au chevreuil de Marcel Tarte, un directeur de l'équipe, qui permettra de réaliser le défi où ses confrères ont failli à la tâche. Les lièvres du président Marc Monbourquette et les canards du gérant d'affaires Marcel Hébert feront partie de la sauce, même si les compères n'ont pas eu à lever un fusil. Le tout sera sous la direction de l'hôte populaire Yves Ménard, au Club Bellerive. Evidemment, une victoire préparera une bonne digestion.

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroides

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

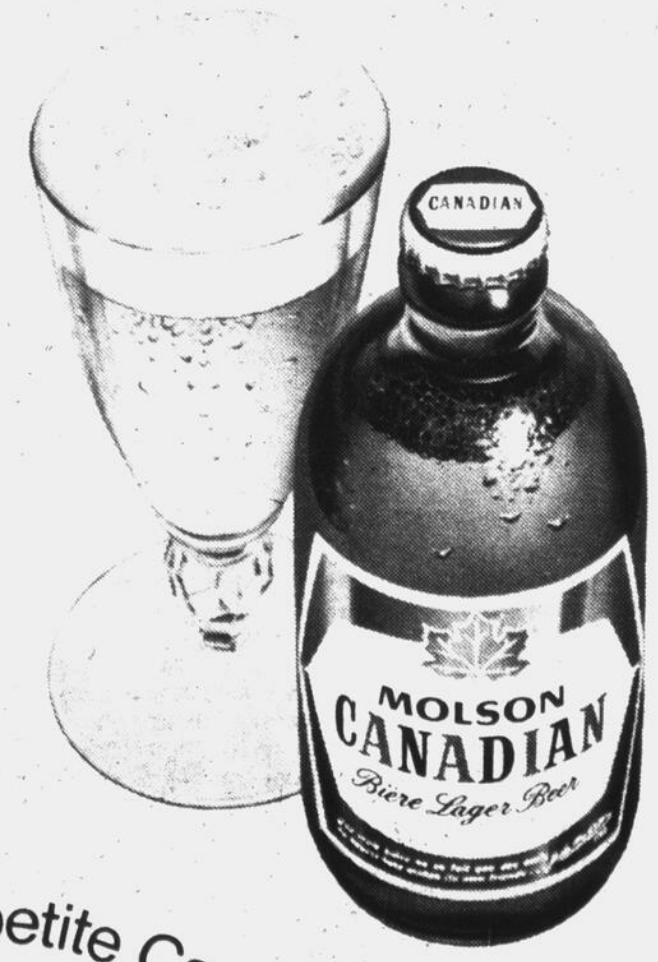
Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Vive les Fêtes!
Vive la Canadienne!



Une petite Canadienne, ça c'est bon!

Sport a la page

un reportage de Michel Gervais

Faut-il une deuxième arena?

La "patinoire" actuelle est toujours remplie

Depuis qu'il est entré au service de la récréation de Saint-Jean en septembre 1966, Raymond Marier n'a cessé d'être ennuyé par des problèmes relatifs à l'Aréna. Au départ, il prenait la relève d'un homme destiné à faire de la conciergerie, ni plus ni moins, et dont le service était mal structuré. Mais le problème de l'Aréna était là. Et il fallait prendre des mesures pour assurer un meilleur fonctionnement et donner un meilleur service au public.

La question de l'Aréna relève du service de la Récréation. L'assistant du directeur, Alain Ouimet en est l'administrateur et le coordonnateur. Ce ne sont pas ses seules fonctions. Il voit à l'équipement matériel des terrains de jeux et supervise les piscines publiques à travers la ville. Mais sa fonction à l'Aréna lui commande de huit à neuf mois de travail par année et de treize à quatorze heures par jour.

Ce surcroit de travail est-il imputable à un manque de personnel ou à l'absence d'une deuxième aréna? Les deux motifs peuvent être invoqués mais il semble que le deuxième point est beaucoup plus valable. Beaucoup trop de problèmes tant financiers tant qu'administratifs se révèlent.

Occupée tous les jours dans une moyenne de douze heures, elle s'autofinance par elle-même. Mais elle voudrait desservir toute la population de Saint-Jean et ne le peut pas. Elle est toujours remplie et il faut compter sur des heures gratuites pour le public pour le bien servir. En fait, plus de 43 heures par semaine sont gratuites à l'Aréna, que ce soit pour du patin, du hockey mineur ou autre ou un spectacle.

DES ERREURS

Mais compte tenu de la grande clientèle et de l'exiguité de l'endroit, il n'est plus question d'ajouter des sièges. Il faut penser à doter Saint-Jean d'une seconde aréna, plus vaste et plus fonctionnelle. Si des ingénieurs, des architectes-conseils et d'autres spécialistes ont été engagés pour faire cette aréna, comment se fait-il que de telles erreurs se soient glissées? C'est parce qu'on voulait faire de la projection, c'est à dire que la ville voulait dépenser un certain montant pour sa construction et pas plus. C'est aussi parce qu'on ignorait à quel point la popularité de l'Aréna avait gagné le public.

1,000 SIEGES POUR 50,000 PERSONNES

Si l'on regarde ailleurs, l'on s'aperçoit que Cowansville avec une population maximale de 12,000 âmes possède une aréna qui contient plus de 3,000 sièges et elle est généralement très achalandée. Comment se fait-il que Saint-Jean et la région immédiate avec une population estimée à 50,-000 âmes se contente-t-elle d'une de 1,000 sièges? C'est peut-être un non sens mais c'est davantage un risque qu'on ne voulait pas courir. On a l'impression de se toucher les coudes lors des parties de hockey. Et surtout que la foule attire la foule. Un jour, on aura refusé tellement de billets pour une partie que la nécessité d'une seconde aréna sera demandée par le public.

L'UNE DES PLUS PETITES

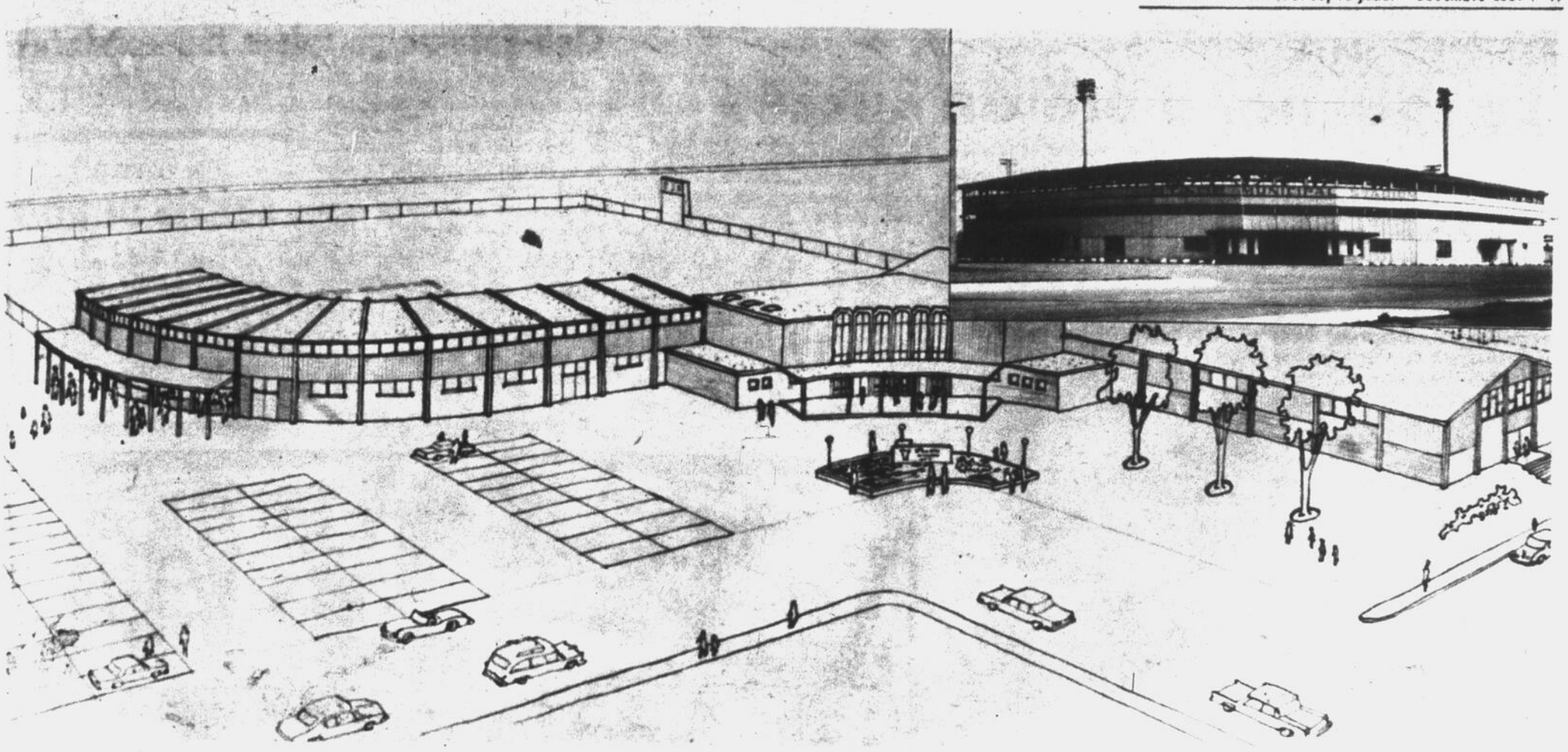
Imaginez que si Saint-Jean se développe éventuellement, et si l'Aréna est toujours débordante d'activités, l'administration municipale se verra enfouie sous une avalanche de griefs. Puisque notre Aréna est l'une des plus petites de la province, et sûrement la plus petite si l'on se conforme au rayon de la population par région. Quand on pense que la Récréation ne peut desservir des manifestations de Saint-Jean même, qu'elle ne peut encore moins servir des gens de l'extérieur, exception faite des Renards d'Iberville, qui attirent plus de gens de Saint-Jean que n'importe quel autre spectacle, ne soyons pas surpris si notre ville-soeur construit une aréna des plus modernes. En premier lieu, cela nous décongestionnerait et nous serions la risée du public.

UNE GLACE A CIEL OUVERT!

Dans sa construction originale, l'Aréna n'était qu'une glace à ciel ouvert, sur laquelle on a posé un toit et érigé des murs tout autour Elle n'est commode que pour les joueurs qui ont quatre chambres de déshabillage, deux salles de douches; mais pour les spectateurs, c'est un couchemar. D'a-

——▷

La couverture de l'aréna, en tôle, cause de sérieux problèmes de condensation.



Un projet de construction d'un stade et d'une aréna a déjà été lancé à Saint-Jean. L'esquisse ci-dessus nous donne une idée de l'ampleur de ce projet. A l'extrême gauche, on peut y remarquer un nouveau stade qui remplacerait l'ancien que nous voyons en médaillon. L'aréna actuelle est bien visible à l'extrême droite.

bord pour sa dimension, et aussi pour le chauffage, que dis-je, le "froidage". Si vous l'avez remarqué, nous sommes sensés avoir un chauffage radiant, des unités de chauffage sur nos têtes. Or, selon leur disposition, les ondes de chaleur se percutent sur le haut du corps et la condensation se projette sur le toit. Mais vu qu'il n'est pas isolé, la chaleur s'infiltre et se libère à l'extérieur, au lieu de se répandre à l'intérieur. Une expérience tentée l'an dernier a démontré que l'endroit le plus chaud à l'intérieur atteignait 38 degrés . Un autre soir où le mercure descendait à 20 degrés sous zéro à l'extérieur, le thermomètre indiquait 10 degrés sous zéro. Un poulet désossé se conserverait mieux là que dans un réfrigérateur.

Et ne pensez pas à l'améliorer. Alors que dans la plupart des arénas, il y a chauffage à même le plancher sur des filaments disposés dans des blocs de béton armé, nous disposons à l'Aréna d'un magnifique plancher de bois. Allez mettre des filaments sur ce plancher et vous aurez l'occasion d'assister au plus bel incendie de Saint-Jean depuis fort longtemps. D'autant plus que les compresseurs des moteurs à glace sont souvent hors d'état d'usage. Voilà deux qui demandent à être changés ou réparés depuis l'ouverture de l'Aréna.

Et la couverture coule. Par conséquent, tout l'intérieur de l'Aréna devient très sale en l'instant de le dire. Ainsi, le concierge doit laver l'Aréna au moins trois fois par jour. Ces faits démontrent assez bien les grandes "qualités" de notre aréna locale!

LE FINANCEMENT

D'autre part, le financement de l'Aréna s'opère de deux façons: avec les organisations à but lucratif, le Service touche un pourcentage des recettes, ou fixe un taux minimum: il choisit le plus élevé des deux. Dans un autre ordre d'idées, l'Aréna emploie trois personnes à temps plein et quelques autres comme surnuméraires. Et en autant que le service de la Récréation est concerné, l'Aréna au terme de son bilan financier suffit à couvrir ou presque toutes ses activités sur une échelle de douze mois. Si les piscines rapportent de 5 à 6,000 dollars par année, elles coûtent énormément cher à opérer. L'an dernier, le budget de la récréation s'établissait dans les $160,000 et les recettes nettes étaient de l'ordre de 35 à 40,000 dollars. La dépense réelle était de $120,000. Mais le pro rata n'était que de $4 per capita.

Dans les quatre premiers mois de l'année, les revenus se chiffraient par $9,614 et les dépenses par $4,611. Dans le premier domaine, les sources principales sont le restaurant loué à concession, les annonces publicitaires affichées , les titres d'entrée et le patinage payant qui rapporte près de $3,000 année. La location de la glace rapporte de son côté près de $15,000. Dans l'ensemble , il en coûte près de $25,000 pour faire opérer l'Aréna annuellement et il en vient autant du côté des recettes.

Ainsi, dans ce petit hôtel malfamé, l'on parvient à loger près de 1,000 clients. Certaines améliorations matérielles apportées cette année font exhonorer le Service de toute responsabilité à cet égard: trois cents bancs de fortune ont été rajoutés, le système des hauts parleurs a été modifié et on a recouvert les murs de plusieurs couches de peintures. Mais le problème n'est pas là: tant et aussi longtemps que les édiles feront des projets pour serrer la ceinture, aussi longtemps on étouffera. Sur la question de l'Aréna, nous la considérons comme secondaire tant qu'une première ne sera pas construite. Ne le sera-t-elle jamais? Pour le moment, on est à dos sur notre éléphant blanc.

C'est une question de goût.

Sûrement. Puisque Black Label est la bière qu'on aime dans plus de 60 pays! Au Québec, elle est de jour en jour plus populaire. C'est une question de goût. Goûtez-y. Vous l'aimerez vous aussi!

Bière Black Label

Ballon sur glace

Le tournoi a été un succès

Le tournoi de ballon sur glace qui se déroulait en fin de semaine à l'aréna aura remporté le succès désiré, de commenter le sportman Marc Brais un des responsables de la tenue de la compétition.

En effet, seize équipes de la région étaient en lice pour des rencontres qui se sont disputées vendredi, samedi et enfin dimanche soir avec la grande finale à l'oeuvre.

Les fervents du ballon balai ont eu l'occasion d'assister à des match enlevants et cette même finale aura tenu la foule en haleine puisqu'il a requis du temps supplémentaire prolongé pour trouver le vainqueur.

Enfin après une lutte acharnée, c'est le Mon Repos du Chambly qui sortait vainqueur aux dépends des joueurs du Parc de Jean Jourdain. Mais aux dires de plusieurs experts, ce dernier club méritait un meilleur sort et aurait pu décrocher le titre.

Le club de Chambly du gérant Roger Dion s'est donc mérité un premier prix de $100.00 en plus de trophées individuels. L'Hôtel du Parc arrivait second et obtenait une bourse de $50.00 et un trophé emblématique et par la suite suivaient le Saint-Paul-Ile-aux-Noix Cantic et le Saint-Rémi qui se virent octroyer des montants de $25. chacun.

Serge Godin

Au point de vue individuel, Serge et André Godin de l'Hôtel du Parc ont terminé premiers compteurs avec 4 francs buts chacun. Denis Lachance en décrochait trois avec Pierre Ladouceur, Guy Lapalme, Denis Pelletier, Denis Ménard, Réal Barbeau, Pierre Lebrun et Pierre Beaudry en comptaient deux chacun.

En somme ce fut une compétition fort appréciée des participants et l'organisateur Marc Brais bien secondé par M. Jean Larue se promet bien d'étendre ce tournoi à plusieurs autres équipes une prochaine fois. Félicitations aux champions et bravo aux participants.

Club auto-neige : deja 150 membres!

Le club auto-neige Saint-Jean tiendra son assemblée générale le mardi, 12 décembre, à 20 heures, au club nautique de Saint-Jean. Le président du club, M. Léandre Sirois, invite tout spécialement les amateurs d'auto-neige qui ne sont pas encore membres du club, à assister à cette assemblée.

Fondé tout récemment, le club compte déjà plus de 150 membres. Lors de la prochaine assemblée, les cartes des membres et les écussons seront remis aux adhérents.

Il sera également question des règlements et du programme des activités du club.

A VENDRE
ARBRES DE NOËL
de 1 à 25 pieds
S'adresser à:
JOS CHAREST
10 Marie Elizabeth
Saint-Jean, Tél.: 348-3115

par Andre DION

rétro SPORTIVE

Abolir le fameux "slap shot"

Depuis que Saint-Jean possède son aréna les ligues amateur se sont multipliées comme des champignons. Lorsque l'on se réunit l'idée première des organisateurs est de faire des règlements pour la sorte de membres qui en feront partie afin de prévenir en autant que la chose est possible les blessures graves. De plus l'idée première de ces ligues est d'offrir à des gens qui ne sont plus dans des conditions physiques à toute épreuve, des distractions qui les éloignent de leurs activités quotidiennes tout en leur procurant des loisirs sains.

Nous avons pu discuter de la situation avec des joueurs faisant partie de différentes ligues de "Petits Vieux" de "Old Timers" et autres et la réaction est toujours à peu près la même à savoir que lorsque les activités débutent tout va comme sur des roulettes mais après quelques semaines d'activités voilà que le jeu de hockey redevient ce que nous lui connaissons et l'on se rend à l'aréna avec l'idée bien arrêtée que pour vaincre tous les moyens sont bons. Comment voulez-vous réprimander des jeunes lorsque les adultes agissent de la sorte? Nous croyons qu'afin de prévenir les blessures inutiles les arbitres se doivent de ne rien laisser passer et que de plus les directeurs des ligues devraient bannir de leur circuit le "slap shot" qui est l'arme la plus dangereuse pour des gens qui n'ont plus les réflexes qu'ils avaient.

Lors de la remise du trophé Dow par Marc Brais à l'athlète qui tout en se signalant le plus a apporté la plus belle publicité à la ville de Saint-Jean, Roger Alexandre nous a dévoilé un talent que beaucoup de gens ne lui connaissaient pas. Lors de son petit boniment de remerciement il s'est avéré un excellent imitateur et ses anecdotes en ont déridé plus d'un. Roger s'est mérité le trophé et le titre à la suite de ses performances dans le domaine du tennis.

LE GIN de KUYPER
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE—DEPUIS 1695
John de Kuyper & Son—Blended Gin—Distillé au Québec

VENTE DE NOËL

En vente!
PIN ÉCOSSAIS QUASI RÉEL!
Rég. 15.98
13.66
VOUS ÉPARGNEZ 2.32
Se monte rapidement. Branches détachables en plastique ignifuge. Se fixent dans tronc troué en bois. Si réel ... semblable aux conifères laurentiens! Ne changera pas. COMPLET avec support en métal, à embouts en plastique. Rangement facile. Durable!
Support solide en métal
Arbre haut de 6 pieds

AUTO-CENTRE WESTERN
JEUX de LUMIÈRES
12 LUMIÈRES INTÉRIEURES — Ampoules translucides à contact permanent. Se pincent aux branches. Lumière brûlée n'éteint pas les autres! Rég. 3.98 — 3.29
12 LUMIÈRES EXTÉRIEURES — Fils à l'épreuve de l'eau. Ampoules translucides. Se pincent aux branches. 120 volts. Prises de rallonge. Rég. 4.98 — 3.99
12 LUMIÈRES TRANSPARENTES — Extérieures. Couleurs assorties. Fils à l'épreuve de l'eau. Se pincent aux branches. Prises de rallonge. Rég. 4.98 — 3.99

ROUE 10" ROTATIVE 4 COULEURS
Lentilles 10"; vert, rouge, orange, bleu. Corde caoutchoutée 5½-pi. PLUS: ampoule 100 watts. Rég. 7.98 — 6.66

QU'IL NEIGE!
65¢ 10 oz.
Se pose comme vraie neige! Emploi intérieur sur arbres, décorations, et fenêtres!

INTERRUPTEUR à DISTANCE
pour usage extérieur, intérieur.
Rég. 2.49 — 1.88
Corde, 9-pi., caoutchoutée. Interrupteur en plastique, approuvé C.S.A.

ÉTOILE MORAVE
2.29
Étoile dorée à 12 branches. Longue de 8". Ampoule et corde incluses.

DÉCORATIONS D'ARBRE
Rég. 59¢ — 39¢
12 — ASSORTIES

COURONNE de NOËL
Rég. 1.98 — 1.44
16" DIAMÈTRE à l'EXTÉRIEUR
Feuilles en plastique toute-température. Décorée de houx, rubans et cloches.

SUPPORTS D'ARBRE
A. Supporte 3¼" de diamètre. Empattement 17"; 7" de haut. 79¢
B. Supporte 3½" de diamètre. Empattement 17"; 10" de haut. 1.49

Argent ou vert, au choix!
ARBRE en VINYLE, 6-pi.
Rég. 4.98
3.66
Cet arbre artificiel conservera l'atmosphère des Fêtes, an après an! Se démonte et se range facilement. Bel arbre durable à branches et aiguilles en vinyle. Ne changera pas. Tronc troué en bois, où les branches se fixent facilement. Support-trépied métallique à embouts-protecteurs en plastique. Quasi réel, Noël l'exige!

AUTO-CENTRE WESTERN
Département du Service. Ouvert toute la journée le samedi pour votre commodité!
QUALITÉ DIGNE de CONFIANCE!
GARAGE OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HRES P.M.
EXCEPTE LE SAMEDI
DUPUIS & LUSSIER
CENTRE SERVICE B/A
140, BOUL. DU SÉMINAIRE
Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880
SERVICE ET SATISFACTION GARANTIS OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS

Ballon-volant

Plusieurs Régionales en tournoi à Saint-Jean

Samedi 9 décembre, aura lieu dans les gymnases des écoles Beaulieu et Saint-Patrick un événement sportif à caractère provincial. En effet, le tournoi interrégionales de Volley-Ball aura lieu aux deux endroits mentionnés plus haut. Cette compétition, à ne pas manquer, se tiendra pour les garçons au gymnase de Beaulieu et à Saint-Patrick pour les filles. Pour la première fois de son histoire, la section Education Physique de la Régionale sera l'hôte des différents centres éducationnels de notre province.

Les représentants pour les garçons de la Régionale Honoré-Mercier est l'équipe de l'école Saint-Romuald dirigée par le frère Beaulieu. Mlle Brodeur dirigera l'équipe féminine qui pour l'occasion se compose des meilleurs joueurs des différentes écoles de la régionale. Aux dires de ces deux instructeurs, leur équipe respective devrait faire une belle lutte aux différentes formations adverses. Il ne nous reste qu'à leur souhaiter le plus de chance possible. Voici la liste des équipes qui participeront à cette compétition.--

Régionale Maisonneuve, Ville de Laval;
Régionale Le Royer, Montréal est
Régionale de Chambly, Cité Jacques-Cartier;
Régionale de Lignery, Candiac;
Régionale de Youville, Châteauguay;
Régionale de Salaberry, Valleyfield;
C.S. cath. de Lasalle, Lasalle;
Régionale de Vaudreuil-Soulanges;
Comm. des écoles cath. de Montréal;
Séminaire de Valleyfield;
Régionale de Dorval;
Séminaire de Saint-Jean;
Régionale Le Gardeur, Repentigny;
Régionale Châteauguay-Valley

Lors d'un tournoi qui eut lieu à Sherbrooke dernièrement, les équipes féminines et masculines de la Régionale Honoré-Mercier ont remporté le championnat des Cantons de l'Est. Et à Montréal, le 25 novembre, ces mêmes équipes se sont rendues en semi-finale, pour le tournoi provincial. Soulignons que les responsables de ces équipes sont Mlle Marie-Claire Brodeur de Saint-Jean et le révérend Frère Beaulieu de Farnham Les parents sont cordialement invités à suivre les péripéties du tournoi dans les deux gymnases.

Souper dansant

Plus de deux cents personnes assistaient au souper dansant organisé aux profits du hockey et baseball mineurs d'Iberville.

Les bénéfices de cette soirée servirent à l'achat de costumes pour les jeunes sportifs . Plusieurs participants se sont mérités de nombreux prix. Ce sont: MM. Robert Lanteigne $100.; Marcel Dextraze $50.00; Henri Choinière $50.00; Jean Pepin $25.00; Camille Filion $25.00; Fernand Chaput $25.00; Lucien Beaudin $25.

par Michel GERVAIS

le joueur de la semaine

ST-JEAN

Andre Vigneault

Defense.

Dossard no : 2

Il se pourrait fort bien qu'en vous rendant à l'ampithéâtre du boulevard Gouin, vous constatiez qu'André Vigneault joue ailleurs qu'à la défense. Il se pourrait fort bien que la description de notre joueur soit bien différente d'aujourd'hui. Bien malin serait celui qui voudrait contredire un tel avancé. Nous n'avons jamais été en mesure de faire certains points de comparaison chez André de joute en joute. L'an dernier, déjà avec l'équipe, André offrait beaucoup de repli sur ses jeux et se moquait de bien figurer à l'attaque, sinon occasionnellement. Cette année, c'est différent. Il devient l'homme à tout faire de Marcel Guertin. En plus d'afficher un rendement plus que satisfaisant à la ligne bleue, on le désigne de temps en temps pour évoluer à l'attaque sur un trio régulier. Pas si mal pour un défenseur naturel que de marquer trois filets en une rencontre, comme ce fut le cas dernièrement dans une victoire des nôtres devant le Saint-Victor. Pas si mal pour un défenseur que d'être autant à l'aise à chacun des postes possibles. Pas si mal pour un joueur d'ossature assez costaude que de maintenir une défensive-avant à peu près parfaite. Souvent au bon endroit. Il garde l'oeil sur son jeu de position.

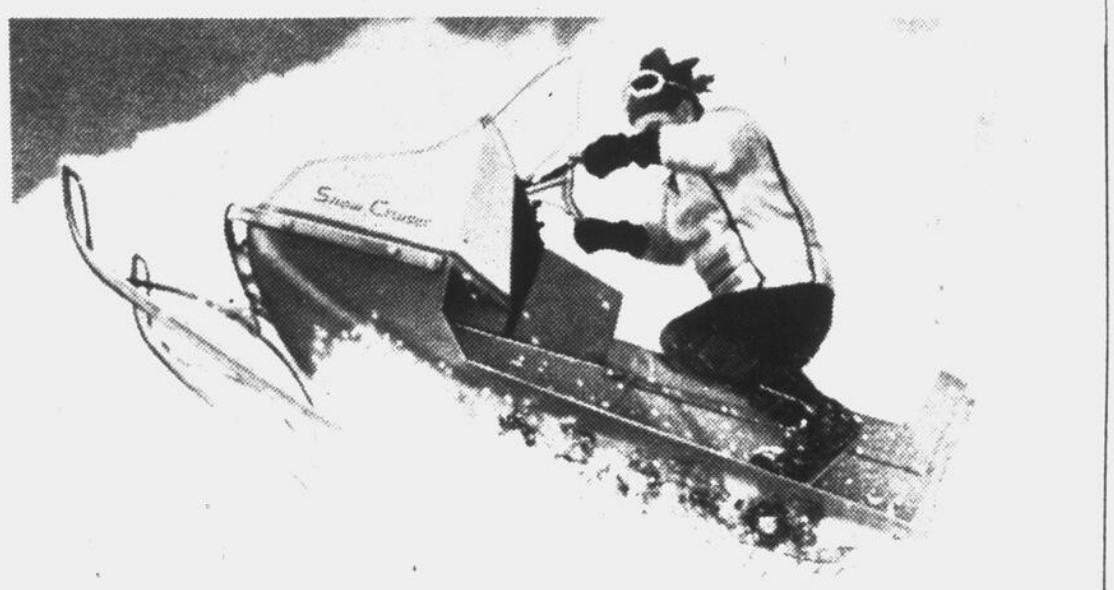
Confrère de classe de son gardien au Séminaire de Saint-Jean, voilà qu'André le désigne le meilleur cerbère de la ligue. Sur ce point, il ne fait qu'accepter les dires de plusieurs observateurs Les deux partagent le handball; en surplus, André se distingue au badminton, à la natation, au football. Citez-nous un sport et il est probable qu'André le pratique. Mais si nous revenons aux Aigles, André demeure confiant que les Aigles finiront en deuxième place ou encore au premier rang s'ils parviennent à battre régulièrement le Saint-Léonard , la grosse machine du circuit. Pour ce faire , il faudra pratiquer et pratiquer. Selon lui, leur jeu se ressent de cette carence par le manque de cohésion en général. Demandez-le aux spectateurs alors!

Cinquième année au hockey, cinquième année de progrès. Reste à savoir ce que vous en pensez: André figure-t-il mieux à l'attaque qu'à la défense? Dans un club puissant, il est préférable à la défense, parce qu'il possède à fond la technique; dans l'état actuel, il est une source de consolation à l'attaque. Qu'en ditez-vous?

Feuille de route:

FEUILLE DE ROUTE:

Date de naissance: 8 juillet 1949; Poids: 170; Taille: 5' 7" Remarque: a débuté avec le bantam. Meilleure performance dans une joute: à l'attaque: 3 buts 1 assistance; - à la défense: 1 but et 3 passes



Le Snow Cruiser '68 vous fera voir les auto-neige sous un nouveau jour

Vous êtes bien au fait en ce qui concerne les auto-neige, n'est-ce pas?

C'est-à-dire que vous l'étiez l'an dernier, car l'auto-glissage a changé, de même que le Snow Cruiser.

Le démarrage, par exemple. Grâce au contrôle exclusif Cruis-o-Matic du Snow Cruiser, le démarrage est un jeu. Il retarde automatiquement l'allumage, ouvre les gaz, réduit la compression aux deux cylindres, et met la transmission au neutre. Un tour de clef, une légère traction sur la corde du démarreur, et vous voilà en route. De plus, la nouvelle marche-arrière du Snow Cruiser vous permet de reculer hors du garage ou de descendre de la remorque aussi facilement qu'en automobile.

L'auto-neige la plus silencieuse jamais construite!

Plus léger, plus rapide et plus puissant que jamais auparavant, le Snow Cruiser atteint aussi un nouveau degré de silence. On y est arrivé par un système d'échappement jumelé, accordé, et grâce au nouveau capot qui recouvre complètement le moteur. Le Snow Cruiser '68 est l'auto-neige la plus silencieuse jamais construite.

Nouvelle marche arrière!

Son moteur efficace de 16 C.V., fabriqué au Canada ne cause aucun problème. Il est recouvert par un capot monocoque qui bascule pour en permettre l'examen. Tous les contrôles, à portée facile, sont disposés sur un tableau de bord genre automobile. On trouve aussi sur le Snow Cruiser un phare à éclairage intense ou réduit (hi-lo), un pare-brise élevé offrant une meilleure protection, et un siège amovible qui cache un coffre à bagages spacieux.

Il y aurait beaucoup d'autres choses à dire au sujet du Snow Cruiser '68 mais nous préférons vous laisser le plaisir de les découvrir chez votre concessionnaire Snow Cruiser. Vous le trouverez dans les pages jaunes sous la rubrique "auto-neige".

Vêtements pour adultes par Bluestone.

OMC Snow Cruiser

UN PRODUIT DE OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LTD.

PETERBOROUGH, CANADA

Manufacturiers des fameux moteurs hors-bord Johnson et Evinrude et des tondeuses Lawn-Boy et des scies à chaîne Pioneer.

Ballon sur glace

Les As au tournoi de Brownsburg

Les As de Saint-Grégoire participaient au premier tournoi d'importance cette saison en fin de semaine dernière. En effet, sur un nombre imposant de 27 équipes en liste, les As ont démontré qu'ils

ne s'en laisseront pas imposer et ont remporté un trophée comme étant la cinquième meilleure équipe du tournoi qui se déroulait les 1- 2- 3 décembre.

En première ronde les As ont vaincu une équipe de Ville Jacques Cartier par 1-0 grâce a un bel effort du défenseur Jean Dagenais qui trompait la vigilance du gardien adverse en troisième période. Fiers de ce premier succès les équipiers de Jean Ladouceur ont fourni un superbe effort, et sans doute leur meilleur de la saison pour vaincre les puissants Jets de Montréal, l'une des redoutables équipes de la Ligue Nationale. Les As l'emportèrent par le compte de 2 - 1 en période supplémentaire grâce à un but de Normand Bouchard. Ils devaient perdre contre le Cornwall par 2-1 en quart de finale en supplémentaire.

Les joueurs des As se sont montrés aggressifs et ces victoires furent remportées sans les services de leur gardien régulier Gilbert Boucher, du défenseur Gilles Pinard et de Guy Boucher. Les joueurs commencent à montrer une meilleure cohésion et ces victoires sauront redonner une vitalité nouvelle dans les parties régulières de la ligue Nationale.

En plus du tournoi de Brownsburg, les As affrontaient dimanche soir les Etoiles de Valleyfield et malgré une vive opposition, ils devaient s'incliner par 1-0 dans une joute très rude qui fut marquée de 44 minutes de punitions. Un protêt fut logé sur cette partie; un joueur puni du Valleyfield en dépit de l'avertissement du chronométreur a quitté le banc de punitions avant la fin.

CLASSEMENT

	J.	G.	P.	N.	PP
Jacques Cartier	7	5	0	2	13
Chateauguay	7	5	1	1	12
Jets de Montreal	7	4	3	0	10
Lachine	7	3	3	1	7
Lachute	7	3	3	1	5
Ste Anne des Plaines	7	2	4	1	8
Valleyfield	7	2	5	0	7
St Grégoire	7	1	6	0	4

Au tournoi de ballon sur glace

Un tournoi de ballon sur glace qui réunissait 16 équipes se déroulait en fin de semaine à l'aréna municipale, sous la direction du sportman Marc Brais. Sur l'une des photos on voit M. Brais remettant le trophée aux champions, soit le Chambly qui étaient représenté par A. Swensen et Roger Dion. Et dans l'autre photo, Jean Jourdain et Serge Godin du Parc reçoivent leur prix ayant été du club finaliste. Une franche compétition bien réussie.

Au ballon-volant

La cédule de la ligue de ballon volant de la Régionale Honoré Mercier section filles vient de prendre fin et les champions sont connus. Dans la catégorie junior, la palme revient aux porte-couleurs de l'Ecole Secondaire Saint-Jean qui avait à lutter contre des équipes de Farnham, Marieville et aussi de Saint-Jean. L'équipe championne était dirigée par Hélène Larose qui demeure très fière des succès de ses "filles".

(Photo Ken Wallett)

Ligue industrielle

Un premier gain pour le Ménard

Les activités se poursuivent de plus belle dans la ligue de hockey Industrielle de Saint-Jean du président Fernand Guay et la lutte entre les quatre opposants s'annonce des plus intéressantes.

Le circuit dépasse la moitié de son calendrier 67/68 et on peut déceler déjà que la fin de la cédule apportera des changements fréquents dans la course vers le premier rang, ce qui donne une franche rivalité parmi les équipes en lice.

Un regard sur les statistiques nous laisse voir que le club de l'Association des Policiers, piloté par Daniel Vloico est au sommet dépassant par la marge de deux points le club Pirelli de l'instructeur Jean-Claude Couture. Par ailleurs le Westinghouse de Bernard Bousquet n'est pas loin derrière, soit à un seul point, tandis que les Breuvages Ménard du mentor François Poirier s'enrégistraient à la colonne des victoires pour la première fois en 7 joutes, en plus d'une nulle.

Yvan Huard

Denis Grenier

Chez les pointeurs, Pierre Descôteaux est "monté" au premier rang avec un total de 26 points composé de 16 buts et 10 passes s'aligne pour le club de la Police. Yvan Huard son co-équipier vient au deuxième rang avec 17 tandis que Denis Grenier, du Ménard, Fernand Surprenant de la Police, Germain Couture du Pirelli possèdent 15 points et Alain Pétrin du Ménard avec 14 à son actif.

Dans les rencontres de mercredi dernier, les Policiers l'ont emporté par 10 à 3 sur le Pirelli. Descôteaux avec 4 buts menait l'attaque, Surprenant et Huard y allaient pour deux chacun pendant qu'Alfred Morin et André Therrien complétaient le tout. Bourgeois, Martin et Claude Darche enfilèrent un but chacun.

L'autre joute a vu les Breuvages Ménard décrocher leur premier triomphe de la saison, au compte de 5 à 3. Une brillante poussée de trois buts au dernier engagement a changé le cours de la joute et le Ménard menant le bal dans ce 20 minutes a remporté la victoire. Cinq joueurs différents ont compté pour les vainqueurs soit Alain Pétrin, Jacques Trahan, Denis Grenier, Claude Surprenant et Serge Raymond. Pour le camp du pilote Bousquet, Denis Savoie, Jean-Guy Perreault et Yves Bilodeau trouvaient le fond des filets.

Voici le classement du circuit sans les joutes d'hier:

CLASSEMENT:

	G.	N.	C.
Ass. Policiers	5	0	10
Pirelli	4	0	8
Westinghouse	3	1	7
Breuv. Ménard	1	1	3

COMPTEURS:

P. Descoteaux	A.P.	26
Y. Huard	A.P.	17
D. Grenier	B.M.	15
F. Surprenant	A.P.	15
G. Couture	P.I.	15
A. Pétrin	B.M.	14
C. Darche	P.I.	12
J. Trahan	B.M.	10
P.Martin	P.I.	8
D. Savoie	W.	8
R. Vaillancourt	A.P.	8
A. Morin	A.P.	7
L. Lapointe	P.I.	7
M. Bourgeois	P.I.	6
G. Marchand	W.	6

Tournoi inter-régionales de volley-ball

Le samedi 9 décembre, aura lieu dans les gymnases des écoles Beaulieu et Saint-Patrick un événement sportif à caractère provincial.

En effet, le tournoi inter-régionales de Volley-Ball aura lieu aux deux endroits mentionnés plus haut. Cette compétition, à ne pas manquer, se tiendra pour les garçons au gymnase de Beaulieu et à Saint-Patrick pour les filles. Pour la première fois de son histoire, la section Education Physique de la Régionale sera l'hôte des différents centres éducationnels de notre province.

Les représentants pour les garçons de la Régionale Honoré-Mercier est l'équipe de l'école Saint-Romuald dirigée par le frère Beaulieu. Mlle Brodeur dirigera l'équipe féminine qui pour l'occasion se compose des meilleurs joueurs des différentes écoles de la régionale. Aux dires de ces deux instructeurs leur équipe respective devrait faire une belle lutte aux différentes formations adverses. Il ne nous reste qu'à leur souhaiter le plus de chance possible. Voici la liste des équipes qui participeront à cette compétition:

Régionale de Maisonneuve, Ville de Laval; Régionale Le Royer, Montréal est; Régionale de Chambly, Cité Jacques-Cartier; Régionale de Lignery, Candiac, Régionale de Youville, Châteauguay, Régionale de Salaberry, Valleyfield C.S. Cath. de Lasalle, Lasalle, Régionale de Vaudreuil-Soulanges Comm. des écoles cath. de Montréal; Séminaire de Valleyfield; Régionale de Dorval; Séminaire de Saint-Jean; Régionale Le Gardeur, Repentigny; Régionale Châteauguay-Valley.

Lors d'un tournoi qui eut lieu à Sherbrooke dernièrement, les équipes féminines et masculines de la Régionale Honoré-Mercier ont remporté le championat des Cantons de l'Est. Et à Montréal le 25 novembre, ces mêmes équipes se sont rendues en semi-finale, pour le tournoi provincial. Soulignons que les responsables de ces équipes sont Mlle Marie-Claire Brodeur de Saint-Jean et le révérend Frère Beaulieu de Farnham. Les parents sont cordialement invités à suivre les péripéties du tournoi dans les deux gymnases.

Ligue senior de hockey

Y. Roman et R. Stewart : 2 buts!

Dollard 3 - Maisonneuve 1

Levis 7 - Champlain 2

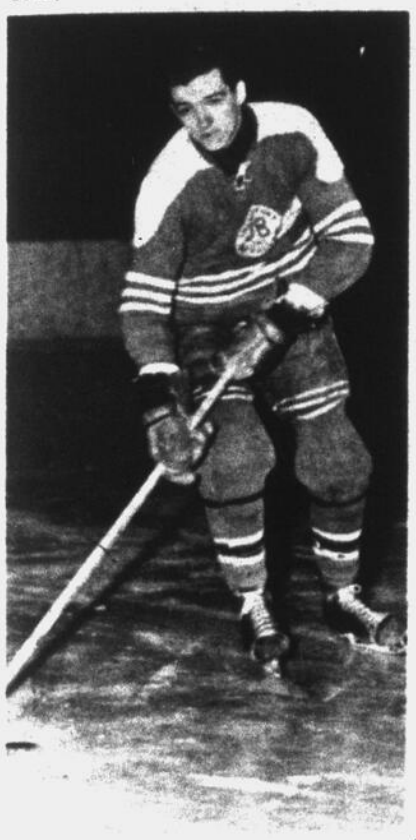
CLASSEMENT	G.	P.	N.	Pts.
Dollard	5	2	0	10
Lévis	5	2	0	10
Maisonneuve	2	4	1	5
Champlain.	1	5	1	3

Programme de la semaine prochaine: Maisonneuve vs Champlain à 20 heures. Dollard vs Lévis à 21 . 30 heures.

Faisant face à un adversaire sensiblement renforci, le Lévis de l'instructeur Grégoire Boucher a quand même gagné la joute 7 à 2 sur Champlain, et est demeuré

par Roméo DUPUIS

par le fait même en tête du circuit Langlois sur un pied d'égalité avec Dollard. La première période a fourni du jeu très partagé et chaque équipe a compté 2 fois.



Yvon Roman

Tout d'abord, Gérald Roy a donné l'avance 1 à 0 au Champlain mais cinquante secondes plus tard, Lévis nivelait les chances 1 à 1 grâce au but d'Yvan Roman. Vers le milieu de l'engagement, Champlain reprenait l'avance 2 à 1 sur un but compté par Gilles Bureau et Champlain a conservé l'initiative du jeu jusqu'à la toute fin alors que Serge Ostiguy a surpris Jules Boulais dans les filets du Champlain à 19.40, égalisant le compte 2 à 2.

Un seul but était compté dans la période médiane alors que les deux opposants se surveillaient étroitement, et c'est Claude Couture qui comptait lors d'une mêlée devant les filets du Champlain, donnant l'avance au Lévis pour la lère fois dans la rencontre. Ce fut sans contredit une période où la défensive a prédominé et les Rousselle, R. Larivière, F. Larivière de même que Breton et St-Onge ont brillé pour Lévis, pendant que Boulais, Laporte , Lanoue, Stébenne , Drolet et Prairie abattaient eux aussi de l'excellent travail.

Dans le dernier vingt Lévis a su tirer profit des erreurs de son adversaire pour compter 4 buts contre aucun pour Champlain.

Un 2e but d'Yvan Roman a porté le compte 4 à 2 pour Lévis, ensuite Denis Roy y est allé lui aussi d'un but pour Lévis qui menait alors 5 à 2 et là Robert Stewart toujours dangereux devant les filets, devait enfiler 2 buts rapides pour Lévis qui remportait la victoire 7 à 2.

PUNITIONS COUTEUSES

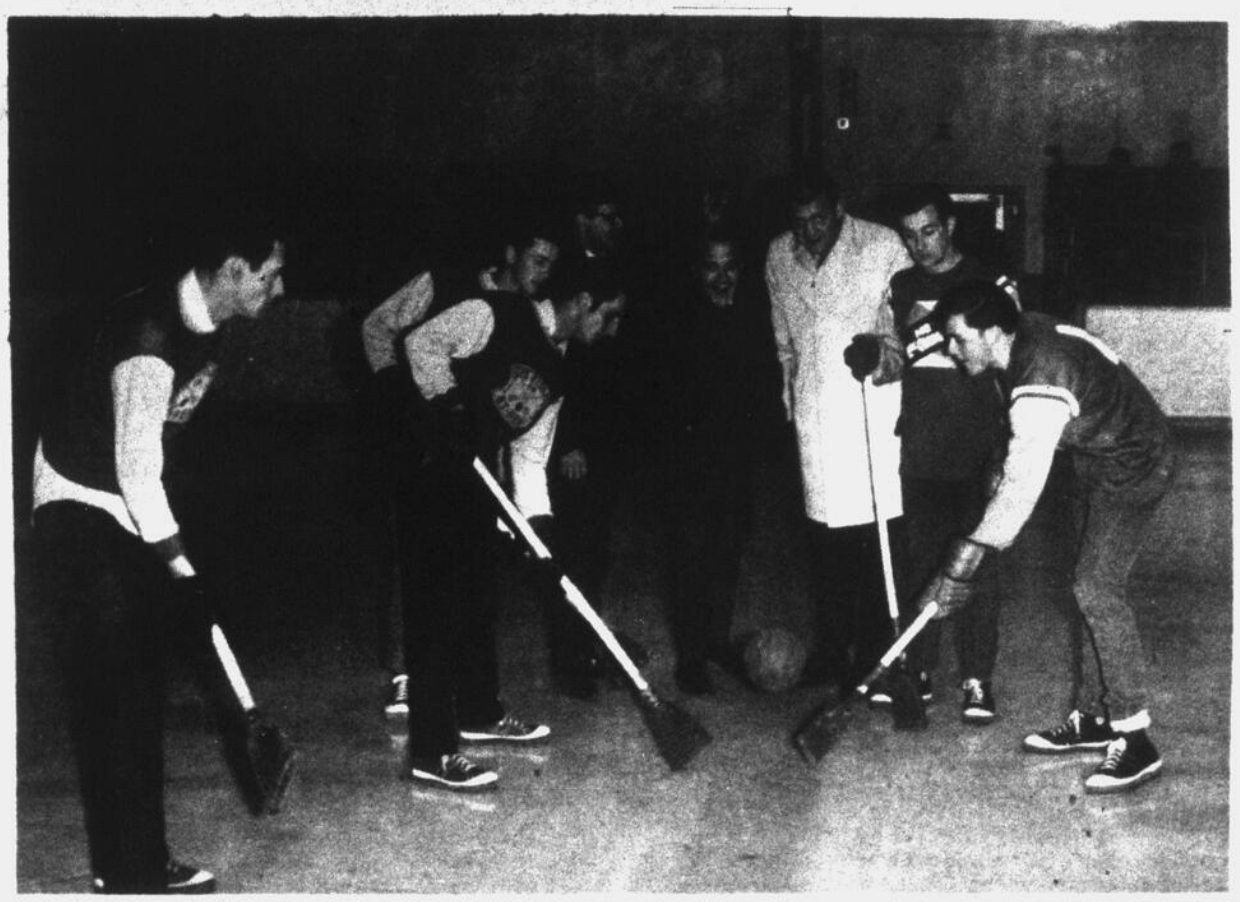
Dans la 2e joute au programme, le Dollard de l'instructeur Daniel Vloico, a arraché la victoire au Maisonneuve d'Alain Bissonnette, alors que des punitions décernées au Maisonneuve a permis au Dollard dans la 2e période de briser l'égalité qui existait.

Dans l'engagement initial un seul but fut compté par F. Surprenant du Dollard, dès le début et cette avance de 1 à 0 fut maintenue devant tout l'engagement malgré les attaques du Maisonneuve qui allait se buter sur une défensive solide alors que les Seney, Beaudin, Morin, Brosseau, Cyr et Deslauriers se surpassaient.

Un but de Claude Côté du Maisonneuve à 4.33 du 2e vingt devait niveler les chances 1 à 1 et ensuite la défensive avant d'une part et d'autre a contribué a empêcher les équipes de marquer des buts.

Toutefois deux punitions successives au Maisonneuve a permis au Dollard de compter deux fois et prendre l'avance 3 à 1. Guy Caron a compté assisté de Surprenant ensuite Beauvais obtenait le but d'assurance une minute plus tard. Dollard devait conserver cette avance jusqu'à la fin du match.

Aucun but ne fut compté dans la période finale où le très grand nombre de punitions a empêché chaque clan de s'organiser et Dollard par le fait même remportait la victoire 3 à 1 pour se maintenir en tête avec le Lévis ayant 10 points chacun.



Tournoi de ballon-balai

Tout récemment, avait lieu à l'aréna de St-Jean, un tournoi de ballon-balai, lequel groupait 16 équipes de notre ville et de la région. C'est la Brasserie Dow qui en était le commanditaire. On voit ici Marc Brais faisant la mise au jeu en compagnie de Jean LaRuée gérant de District et de Rosaire Girard de St-Rémi.

SPÉCIAL **Costumes pour auto-neige**

et pêche sur la glace
Imperméable et à l'épreuve du froid
Hommes - Femmes - Enfants

Chez votre tailleur *Eddy Phaneuf*

605 - 4E RUE, IBERVILLE, QUE.
TEL. 346-4137

JOS TRIFIRO

TAILLEUR EXCLUSIF SUR MESURES

PRÉSENTE

Venez voir ce modèle identique exposé dans notre vitrine.

"Il Romano"

exclusif chez Jos Trifiro seulement

Nous avons reçu directement d'Angleterre un vaste assortiment de tissus dans toutes les nuances et tous les dessins pour l'année 1968.

LIVRAISON GARANTIE POUR NOËL

$ 69.95

et plus

sur mesures

Jos. Trifiro & Frère

221 Richelieu St-Jean Tél. 347-4260

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad. 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j.n.o.

REPARATION laveuse et sécheuse, poele réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville, tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, Inf. tél. 347-3075 j.n.o.

PROPRIETE en brique solide, coin de rues, à Iberville , 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tel. 7-3627 j n o

CHIENS enregistrée et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement s'ad tel. 348-3606 j n o

TERRAIN rue Parenteau s'ad 347-3246 j n o

MAISON modèle neuve à visiter dans St-Gérard, tél. 348-4593 j n o

PROPRIETE à Iberville, 325-2e avenue grande maison , 2 étages de 8 pces, aussi magasin, bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepôt. S'ad R. & R. Bissonnette, 251, rue Champlain, St-Jean tél. 346-6496 j n o

PETITS ferme de 9 arpents, comprenant maison de 6 pces, 2 garages, 2 poulaillers, 2 hangars, s'ad à Sabrevois tél. 347-2876 22-8

DOMAINE BELLEFLEUR, A VENDRE sur nouveau développement bungalow 5 1/2 appts à prix modique, prêt hypothécaire garantis. Pour information appelez: Lionel Brault, 348-2384 Lionel Dubuc, 348-2903 j n o

PROPRIETE au bord de l'Eau Iberville, 10 pièces, colonial, toutes commodités modernes, foyer naturel, terrain paysagé, 32,000 pi. carrés, sur rendez-vous tél. 346-4195 j n o

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vaudreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à $1,250 S'ad. à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j n o

TERRAINS situés près du Séminaire de Saint-Jean, sur les rues Saint-Germain Lajeunesse et Mayrand. Tél. 347-7533 j n o

CHALET à vendre tout meublé, à la Baie Missisquoi, route 52, vraie aubaine, inf. tél. 348-4086 St-Jean j n o

COTTAGES neufs modernes, briques et pierres, 5 1/2 pces, près de l'Eglise Saint-Lucien, près des écoles et de la piscine et du centre récréatif Saint-Edmond situé 407 rue Frontenac 449 rue Vaudreuil, 539 rue St-Georges, $2500 à $3000 comptant, balance à discuter qualité assuré. S'ad à 180 rue Chaussé , tél 346-3905 j n o

CAMP d'été terrain 66 x 100, situé au bord de l'eau du coté d'Iberville. Accessible par la rue Tremblay, $3000.00 conditions discutables s'ad tél. 7-1123 j n o

MAISON neuve située rue Roman, ouest, 5 pces, système de chauffage, planchers de bois franc, extérieur briques, condition facile, s'ad à Roland Clément tél. 346-5266 j n o

POUR règlement de succession terrains et propriétés à vendre à : 149 -151 St-Pierre, St-Jean, S'adresser à : E. Marleau, 8333, rue Casgrain, Montréal. j no

MAGASIN de disques, à vendre clientèle établie, cause santé tél. 347-1067 ou 346-5336 j n o

CINE-CAMERA super 8 MM, électrique, Zoom, neuve, valeur $150.00 pour $95.00 tél. 347-3755 j n o

FRIGIDAIRE 7 et 9 pi cubes; poêle électrique 220 v; 3 lessiveuses automatiques, sêcheuse; éviers de cuisine. S'ad le jour à 480 Mercier tél. 348-4911 le soir et fin de semaine à 542 Champlain, tél. 348-3722 j n o

FOURNAISE Coleman avec poêle, 220, 30 pouces, tél. 348-3315 j n o

BUNGALOW 5 pces, situé à 529 Mercier St-Jean, centre résidentiel, s'ad sur les lieux j n o

LIT "Continental" pour seulement $20.00 une vraie aubaine tél. 347-6376 St-Jean j n o

A VENDRE OU A ECHANGER terrain et maison s'ad à André Faille, 105, Chemin Richelieu, St-Jean, Qué., tél. 347-7659 23-6

MAISON 2 logis de 6 pces, avec 2 garages, site résidentiel, à Iberville s'ad 346-3660 j n o

A VENDRE ou à échanger, trois logis neufs deux de 5 1/2 et un de 4 1/2 loués avec bail revenus de $275.00 par mois tél. 346-9891 A Hébert j n o

MAISON en brique 2 logis de 4 pces, avec système de chauffage, eau chaude, garage double, située rue Notre-Dame s'ad 268A Laurier, tél. 347-4549 j n o

MAISON de 2 logis, 3 garages, revenu $137.00 par mois, prix $12,500. S'ad entre 6 et 7 heures p.m. tél. 346-4189 j n o

ATTENTION arbres de Noel à vendre prix du gros et détail meilleur marché des environs, aussi congélateur 30 pieds à louer pour l'hiver pour information 7207 Ch. St-Jean, Laprairie ou 643-8452 24-5

MAISON à vendre ou à louer, rang Richelieu, à 5 milles de Saint-Jean, tél. 7-2527 24-6

MACHINE à laver Bendix automatique, très propre, en bon état, $25.00 s'ad après 7 heures p.m. seulement tél. 7-4002 j n o

SURPLUS de l'expo, à prix ridicules. Lot d'oreillers de plume et de couvertures de lit double; tout en très bonne qualité et en bon ordre. S'ad 139 St-Pierre, Saint-Jean, tél. 346-9984 25-2

BUNGALOW de 5 pces, avec sous-sol fini, système à air chaud, garage adjacent, à la maison, située sur la route 7, entre Sabrevois et Iberville, s'ad à 347-6875 25-4

A BAS PRIX, articles d'aluminium, chaudrons, bains-marie, moules à gateaux, lèchefrites, poêles a frire, vaisselle, verrerie, fenêtres doubles, réfrigérateur, système haut-parleur, P.A., série de lumières pour arbres de Noel , balustrade en fer forgé avec rampe d'escalier pour intérieur ou extérieur tél. 347-3561 8 Place du Marché, Saint-Jean j n o

NOUVEAU STOCK de faillite à bas prix; lingerie pour hommes, femmes et enfants; robes pour dames de 10 ans à 24 1/2; aussi chemises pour hommes 14 à 18 1/2; aussi caoutchoucs pour hommes s'ad 564 ave Desjardins, Iberville 26-3

CE N'EST pas le temps de vendre ou d'acheter un scooter. C'est pourquoi je vends le mien à un prix ridiculement bas. Si vous prévoyez avoir besoin d'un scooter au printemps, pour vous ou pour votre garçon; c'est le temps d'en profiter. Vespa Super Sport 1966, en parfaite condition, une valeur réelle de $350.00 pour $285.00 tél.: 346-9412 Demander Robert après 4 h 30. 26-3

COLLECTION de monnaie à vendre: 1 cent 5 cents, 10 cents, 25 cents, 50 cents, $1.00 (très incomplète). Valeur réelle de $349. pour la somme de $280.00 Une autre de moindre qualité: $150.00 Appeler à 346-9412 et demander Robert après 4 h 30. 26-3

LINGE pour garçon de la naissance à 5 ans; balance pour bébé; linge pour fillette gr 8- 10 ans; s'ad à 954 liere Iberville tél. 346-5458 26-3

CHAISE roulante, lit de malade, avec sommier et côtés. S'ad à l'Hôtel Royal à Iberville, tél. 346-3050 j n o

LAPINS à vendre morts ou vivants s'ad à Joseph Ferland tél. 347-3518 26-3

2 CHALETS bord rivière Richelieu, avec grand terrain, 1 /2 mille du Golf. Tél 347-3075 j n o

100 LOTS de 70 x 100 près du Grand Bernier et du Parc industriel de St-Jean, $500.00 $100.00 comptant et $10. par mois, sans intérêt pour informations tél. 347-4083 26-4

BRULEUR pour gros système de chauffage s'ad à 8 Place du Marché, tél. 7-3561 j no

RADIO combiné, haute fidélité, Westinghouse, prix $90.00; S'ad 346-6716 j n o

A VENDRE Ensemble de salon, divan, sofa et deux chaises, téléphoner à 347-7689 27-3

BUNGALOW, 5 pces, avec garage 85 x 90 système de chauffage centrale, sous-sol semi fini, situé à Iberville, au bord de l'Eau. Tél. 347-1385 ou 348-5944 27-3

PROPRIETE comprenant magasin rénové et logis attenant, aubaine pour acheteur prompt, située à Iberville, coin Mercier et 1ère avenue, tél. 346-3303 27-3

2 MAISONS de 2 logis; installation laveuse et sécheuse, garages , briques et pierre, aussi frigidaire $30.00 ; aucune offre raisonnable refusée. Inf. 600 4e avenue Iberville tél. 6-4258 27-4

MOTEUR J. L. U. 10 forces pour auto-neige. S'ad à 100a, Rte 40a, Iberville. 27-2

Solution du problème précédent; HORIZONTALEMENT

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2								■				
3			■				■					
4						■						
5	■				■				■			
6		■								■		
7			■								■	
8				■				■				■
9							■					
10						■				■		
11					■							
12				■								

1- CAMP ENVERRA
2- ISAAC SERRES
3- SPIRAL NE MT
4- TES NARD OIR
5- ES BABA ANSE
6- REDEVANCE
7- REGALANTE
8- VELU LUNE DE
9- ECU CEDE AIR
10- NO ME ELEVER
11- TRAINE EMISE
12- EDITEUR USER

VERTICALEMENT
1- CISTES VENTE
2- ASPES RECORD
3- MAIS RELU AI
4- PAR BEGU MIT
5- CANADA CENE
6- LABELLE EU
7- NS RAVAUDE
8- VEND ANNELE
9- ERE ANTE EMU
10- RR ONCE AVIS
11- REMISE DIESE
12- ASTRE FERRER

HORIZONTALEMENT

1- Causais de l'inquiétude, de la frayeur.-- Notre province (Québec) en contient des centaines.
2- Ville importante du Québec (Verchères) sur le Richelieu-- Dans le nom d'une paroisse du Québec (Laviolette) près de Grand-Mère.
3- Phonétiquement; ave.-- Sainte.-- Utiles pour unir deux rives.
4- Amenas vers soi.-- Mit en ordre.
5- Condiment.-- Soutient en construction un navire.-- Anagramme de "lie".
6- Rosée sur les feuilles.-- Infinitif.
7- Doublée.-- Produisis des élancements.
8- Suc épuré d'un fruit cuit.-- Du verbe "avoir" -- Avalée.
9- Appareil de navigation aérienne (pl.)-- Dommage financier.
10- Elève, fait monter.-- Durillon.-- Année.
11- Charge d'un âne.-- Appuient, placent contre.
12- A moi.-- Ville du Québec (Joliette) sur la rivière l'Assomption, connue autrefois sous le nom l'Industrie.

VERTICALEMENT

1- Le mot tout désiré des quilleurs.-- Le sort du Canada en fut décidé sur ces plaines en 1759, le 13 septembre.
2- Ville en face de Québec.-- Le boeuf est de cette espèce.
3- Aluminium.-- Rouge à gorge.-- Vents du Nord.
4- Une paroisse du Québec (Bagot) voisine de St-Hyacinthe est sous le patronage de cette sainte.-- A l'audace de.
5- Tout aliment apprêté.-- Prend çà et là ce qui a été laissé par d'autres.
6- Possède.-- Enlevais la vie.-- Préfixe.
7- Personnel.-- D'un verbe gai.-- Il entoure le cou.
8- le "moha" en est une variété.-- Devenu pâle.
9- Possessif.-- La ville principale de ce comté est Mont-Laurier.
10- Etoffe de coton, de lin, etc.-- Certain.-- Conjonction.
11- Attaché des animaux de trait à une voiture.-- Existant.
12- Evêque d'Arles, il combattit l'arianisme, le Québec dénomme une paroisse du comté de Rouville en son honneur.-- Greffe.

Jean-Claude LANGLOIS

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

Immeubles LAURIER Enrg

Arsène Leblanc, courtier

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier, **Tél. 348-5363** Saint-Jean

RUE NORMANDIE: 5½ pces, 64 x 101, brique, carport, prix $18,000.00, hypothèque $15,000.00 à 7¼% loyer, $137.00 par mois, taxes comprises, comptant $3,000.

RUE RAYMOND: 5½ pces, brique, 83 x 100, brique, syst., patio, garage sous-sol fini libre.

RUE LALEMENT: 6 pces, 50 x 100, brique, syst eau chaude, carport, sundeck, sous-sol fini, bonne condition.

RANG RICHELIEU: 6 pces, 110 x 111, brique, cause départ.

RUE MOTT: 5 pces, 76 x 100, brique, carport, sous-sol fini, faut voir.

RUE ALCIDE COTE: 5 pces, 60 x 100, brique, prix $12,500. demandez à visiter.

RUE MAISONNEUVE: 5 pces, 65 x 100, brique, carport, syst., prix $17,500. hypothèque $11,200. à 6¼%, loyer $101. par mois, taxes comprises.

RUE JACQUES-CARTIER: 23 logis meublés, bachelor, revenu $22,150. par année, placement.

TERRAINS A VENDRE TERME FACILE SI DESIRE

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gerard, section Nord de la Cité de Saint Jean

RENSEIGNEMENTS GRATUITS
Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison
Pour informations: Signalez
Le jour: 346-4455 Le soir: 347-3075

Profitez des avantages d'une ville organisée

Votre terrain payé vous pouvez obtenir un prêt à 100% pour la construction de votre maison, réparti sur une période de 25 ans aux taux courants seulement par l'entremise de la S.C.H.L.

LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.

54 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.

POUR ENFANTS: lit et siège d'auto, chaise haute, parc, balançoire, linge, lit neuf. Meilleure offre. Le soir tél. 348-8615 27-2

LINGE pour garçon de la naissance à 5 ans; balance pour bébé; linge pour fillette gr 10-12 ans, s'ad à 954 1ère Iberville tél 346-5458 27-2

A VENDRE ou à louer, maison neuve, 6 pces, système de chauffage, prête le 1er décembre, située à Iberville, tél. 347-4538 27-2

VACHES fraiches, et d'autres devant vêler bientôt. S'ad St-Alexandre, tél. 347-2812 27-2

LAPINS à vendre. Tél. 347-1887 27-2

AUBAINE! manteau perse noir 16-18 ans, très propre; télévision , 17 po; 2 davenports avec fauteuils, lavabo, oreillers de plume, 2 chaises berçantes en bois. S'ad: 166 McKenzie King, Saint-Jean, tél 346-9758

SKI-DOO genre amphibie, roulant sur eau, terre, neige, de marque Pingouin, modèle Beaver, 10 1 /2 H.P., 4 vitesses, avant-arrière. Prix $250.00. tél. 347-6121 27-2

MAISON 5 apts, avec carport, briques, terrain 65 x 110, près de la rivière Richelieu située voisin de 4 Avenue des Erables, Rang Richelieu, Saint-Jean, prix $13,900.00 comptant $1,500.00 pour information tél. 347-3741 27-3

CHIEN Boxer âgé de 8 mois. S'adresser à 505 Baillargeon tél. 347-4622 27-3

TABLES de billiards de $80.00 à $300.00 toutes grandeurs et couleurs; juke-box musique, bowling, pin-ball, amusement ect. s'ad à 260 12ième avenue Iberville tél. 347-7679 j n o

GUITARE électrique et amplificateur neuf tél. 347-1084 27-3

SKI-DOO Marque Snow Bruiser 1967 avec embrayage et freins à disque, toile incluse, très propre, tél. 346-9735 j n o

CANADIENNE rouge 14 ans, robe et manteau 3 mcx, fillette 5 ans; habit d'homme, patins, robes fillette et manteau 12 ans, manteau fillette 12 ans, en borg brun très propre. S'ad 351 7e avenue, Iberville tél. 347-4161 27-4

TERRAINS à vendre, Rang Richelieu, plage 140 pi largeur, droit d'accoster un yacht ou chaloupe, perpétuel, condition $15.00 comptant, $15.00 par mois. S'ad 795 Rg Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-4835 27-3

COTTAGE de luxe situé à 306 De Salaberry Considérerais échange. Tél. 348-2296 j n o

BOULE de feu, bon pour chauffer chalets, garage, etc $30.00 aussi Volkswagen 61 $200.00 cause de départ Tél. 347-5727

A VENDRE rayons de bibliothèque, avec vitres coulissantes, presques neufs et usagés; en bloc ou séparément s'ad à Mademoiselle Pinsonneault tél. 346-6817.

RADIO de marque Grunding, ondes longues, 18 po de long et une baignoire en acier tél. 346-6701 après 5 heures. 28-2

MAISON Chambly Bassin, 5 pièces, site idéal avec vue sur le lac, grand terrain paysagé, taxes peu élevées, 960 Demers Boul., Chambly, tél. 658-6351 -- 7-1616

MAGNIFIQUE jeune chien policier, bon gardien, excellent compagnon, tél. 347-5140

ANTIQUITES: set salon canadien, set de chambre à coucher, radio avec phono S'ad entre 1 heure p.m. à 8 heures p.m. 195 Notre Dame, St-Jean.

COTTAGE en briques, a vendre, 5 1/2 pièces, solarium, sous-sol fini, chauffage central, ménage intérieur refait, terrassement complet et ombragé terrain 70 x 117", garage entrée asphaltée, première hypothèque cause départ centre Héroux Iberville tél. 347-3542 28-2

MAISON à vendre ou à louer, Bord de l'Eau Iberville, 148B, Hector. S'ad André Boucher, 347-2911 28-3

2 MANTEAUX pour garcon, gr 10 ans, aussi 3 pantalons pour garçon, 1 gr 12 ans, aussi porte de garage. S'ad 348-3668

BOTTINES de skis pour hommes, gr 8 1/2 marque Tyrol, aussi skis et poles, $10. aussi bottines de skis pour femmes, grandeur 8, skis et poles, $10.00 S'ad: 347-6925 après 5 heures.

LAVAGE de maison-camion, 8 ans d'existance, cause santée. tél. 346-3039

PISTE de course 4 tracks, 85 pieds de long, à vendre, au complet. S'ad à 424 Champlain Saint-Jean,

ARBRES de Noel, à 151 MacKenzie King 207 Boul Gouin et 80 Marchand 2 pi à 15 pi $1.00 en montant tél. 7-2234 -- 7-4305 et 8-5869 à Saint-Jean 28-3

PIANO en bon état ; $75.00 s'ad à 131 Jacques-Cartier, tél. 7-1123 j n o

DOMPEUSE de camion, 6 roues, $400.00 Plymouth 1959 Fury, $150.00 tél. 6-4577

PROPRIETE à la campagne, à proximité de piscines. Valeur $6,000.00 conditions faciles. tél. 346-3732

POELE électrique, 4 ronds, combiné avec système de brûleurs, $75.00 ; le tout en parfait ordre. S'ad soir 42 Boul. des Erables, Iberville.

BUNGALOW 5 pces, grand terrain 75 x 112 tél. 347-7884

BUNGALOW neuf, 5 pces, prêt à être occupé; extérieur fini brique, tapis et prélarts posés. S'ad Jean Luc Surprenant Saint-Alexandre, tél. 296-4466 frais virés acceptés. 28-8

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION de linge pour hommes, garçons et enfants. 30% d'escompte. S'ad Mme J. L. Fortin, 189, rue Saint-Jacques , Saint-Jean. 28-2

A VENDRE 4 bicycles usagés, 26 pouces de roues, 20 tricycles usagés réparations générales, de tricycles, s'ad 431 21ème avenue, Iberville, tél. 346-5337 28-3

MAISON de 6 pièces, à 510 , 4e rue Iberville, s'ad sur les lieux 28-4

A VENDRE 2 paires de patins blancs pointure 12- 5, chapeaux de laine, costumes, manteaux, etc toute grandeur, 946 Boul. Iberville, (Missisquoi), tél. 347-4646 le jour seulement

SKI-DOO 67, 16C.V., tél. 346-3564

FUSIL calibre 12. bolt action 3 coups, avec étui presque neuf. Poids et althères "Weider" neufs, 115 livres., barres chromées, Lampe de table et lampe sur pied assorties. Style moderne. Tél. 7-3341 après 5 heures.

A VENDRE maison en brique 2 logis de 4 pces, avec système de chauffage, eau chaude, garage double, située rue Notre Dame, s'ad 268A Laurier, tél. 347-4549 j n o

POELE à l'huile, bonne condition, s'ad 520 - 21ème rue, Iberville, tél. 347-7273

2 BAINS encastrés en fonte émaillé 4'6" 2 éviers en fonte émaillée de cuisine avec égoutoire 22 x 42", 1 lavabo, 1 toilette. Toute offre raisonnable acceptée tél. 347-6920 j n o

COUVRE-PIEDS et piqués à la main; tapis nattés sur cordes et aussi crochetés; catalogne largueur 28 po S'ad tél. 347-7380 28-2

MAGNIFIQUE manteau et chapeau en castor, 12 ans, Bolero de rat musqué, 2 couvertures de cariole en bison, accessoires de Badmington tél. 347-2952

MAISON moderne, à vendre, en pierre des champs, système de chauffage $14,500 $1,500 comptant, balance - bonnes conditions tél. 346-4835, 791 Rg. Richelieu Saint-Jean 28-3

BEAU foin pressé à la broche $10.00 la tonne; foin battu pouvant servir de paille $4.00 la tonne; s'ad 346-4835-791 Rg. Richelieu, St-Jean 28-3

LAVEUSE et sécheuse Kelvinator, régulier $450.00 à 1/2 prix. S'ad à 273 51ème avenue, Iberville tél. 6-7516 j n o

SAXOPHONE "Coon Tenor" bonne qualité bon marché. Piste d'auto de course, presque neuve complète. S'ad par tél à 347-2576 28-2

POELE électrique, marque Westinghouse 220v, très propre, s'ad à 303 15ième avenue Iberville j n o

MANTEAU en mouton de perse, noir, en bon état, aussi autres manteaux, robes etc gr 42 ans, s'ad à 155 Papineau tél 347-3932 28-3

LAVEUSE automatique usagée, marque Frigidaire, très bonne condition tél. 346-5526 28-3

BASSINETTE rex-o-tone 30 x 52 pour enfant; aussi bureau 6 tiroirs, avec garde-robes, pour inf. 348-8187 28-3

COFFRE-FORT (save sentry), en très bon état, 18" x 24" prix $125.00 tél. 347-4251

ORGUE électrique, fournaise Coleman neuve, à l'huile, tél. 347-2667

GUITARE électrique, 4 picks-up; guitare électrique 12 cordes, et un amplificateur tél le jour à 347-6457 le soir à 347-5208 28-3

SECHEUSE automatique, divant, chaise de TV, poêle 220v, 40", fournaise, set de cuisine, poêle 110v, carrosse, laveuse chaise haute, table de salon, radio de table, annex au bois. S'ad 35 St-Georges St-Jean tél. 347-6920

TERRAINS à l'Ile Sainte-Thérèse, face à la bande du canal et boul Baillargeon, avec Bâtisse, 220 pi prof x 70 largeur S'ad du lundi au samedi de 8 heures a.m. à 6 heures p.m. à 480 Mercier, tél. 348-4911 ou le soir et dimanche s'ad 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

PISTE de course miniature "Strombecker d'une valeur de $152.00 n'ayant servi que 3 heures vendrait pour $80.00 s'ad à 28 Meilleur tél. 348-4069

RADIO combiné avec tourne disque, 4 vitesses, haute fidélité, meuble cabinet. Très propre. tél. 6-6462

RESTAURANT ou MAGASIN avec logis, à Lacolle, à vendre ou à louer inf. : 246-3987 28-4

FRIGIDAIRE , poêle 30 pouces, lit juvénile, grosse bassinette, set salon , cuirette, et en matériel, bureau chambre, TV 21 pces lit complet, toute largeur, fauteuil berçant, Lasy Boy, matelas 48 pces, cabinet cuisine tél. 7-7433 , 89 Collin.

FOURNAISE à l'huile, radiateur électrique s'ad à 320 St-Georges, tél. 347-1473

FOURNAISE à l'huile Coleman, 60,000BTU s'ad par tél. 7-4074

LIT continental, 54 po, neuf, bon ressort, avec matelas à ressort, 1 bureau simple pâle presque neuf, 85 Lafontaine, St-Jean Qué, tél. 347-2032

Automobiles

JEEP Willys à vendre FC 150 avec charrue à neige très bonne condition , s'ad à 480 Bord de l'Eau , Iberville tél. 347-3367 26-2

VOLKSWAGEN 1963, De Luxe, tél. 347-5321 local 598

PEUGEOT 403, 1965, 5000 milles très bonne condition tél. 348-3267 27-2

MORRIS 1100- 1963, 4 pneus neufs, radio très propre, et en très bonne condition. Aubaine tél. 347-3308

CAMION Chevrolet 1960, 2 tonnes avec boite s'ad à 960 Aubry Saint-Jean, tél. 346-3773 ou après 6 heures, à 348-5779 27-2

MONARCH 61, bonne condition, prix à discuter, "hardtop", 6 pneus neufs, batterie neuve, 2 portes, radio, power-brake power steering V-8, tél. 346-9809

CHEVROLET 1960. 6 cyl, radio, en très bonne condition tél. 346-8660

METEOR 57, roule bien, $50.00 S'ad 115 A, Saint-Louis, Saint-Jean 27-2

A VENDRE Pontiac station 1959 prix $150 s'ad à 195- 61ème Avenue Iberville 27-2

AUSTIN Headay 3000 , 62, très propre, bas millage, équipé , toit rigide, toile, tonneau tél. 348-2459 28-3

METEOR rideau 66, s'ad: 347-4697

CADILLAC 1962, une aubaine, en très bonne condition, toute équipée, s'ad à 435 Boyer près de Saint-Louis 28-3

CHEVROLET Biscayne, 4 portes, 1964, automatique, 6 cylindres, 22,000 milles, parfaite condition, prix $1600.00 tél. 246-3409

CADILLAC hard top, 4 portes, 1960 fleetwood, après 4 heures, tél. 3-8772

VOLVO 1966, état neuf, tél. 347-7340

MONARCH, 61, bonne condition, prix à discuter, "hardtop", 6 pneus neufs, batterie neuve, 2 portes, radio, power-brake power steering, V-8, tél. 346-9809

METEOR convertible 66, moteur, 390, servo-freins, servo-direction, automatique; Ford Galaxie sedan 62, 8 cyl. std, spécial $650.00 météor station Wagon, 59, 8 cyl. automatique, radio, Epic 64, 4 cyl peinture neuve tél. 346-3660 28-2

MORRIS 1100 1963, 4 pneus neufs, radio, très propre et en très bonne condition. Aubaine, tél. 347-3308

VOLKSWAGEN Station, 1967, modèle 1600 tout équipé. Millage seulement 7,500 Aubaine. Téléphonez à 6-3774 après 6.00 p.m. la semaine, la fin de semaine, à partir de 9 heures 28-2

HILLMAN 1961, station wagon, complètement équipé, bas millage, pneus à neige, chaufferette, appartient à une dame, prix $295.00 tél. 348-8659 ou s'ad 340 Bellefleur.

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impériel, 244 -248 Richelieu St-Jean. j.n.o.

MAISON
A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

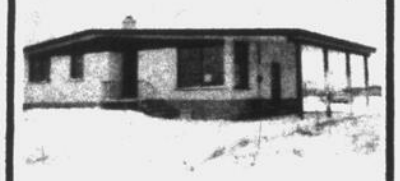
Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5½ appts. pour aussi peu que $11,900. Paiment initial de $500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:

Armand Hébert
Tél. 346-9891

LES IMMEUBLES Richelieu ENRG.
Guy Normand, courtier
Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

DEPART: Libre 15 déc., bungalow 5 pces, salle de jeux, terrain 53 x 120, $15,800.
RUE CHAUSSE: Libre 1er mai 68, lou$ $110, bungalow 5 pces, garage double, $15,500.
IBERVILLE: 6 pces, salle de famille, 2 toilettes, terrain 100 x 150, prêt $11,000 6¾%.



RUE BESSETTE: Très spécial, bungalow 27 x 43, carport, libre immédiatement, comptant minimum $1,500 notez et voyez.
RUE NEUVE-FRANCE: 5½ pces, chambre des maîtres avec toilette attenante, carport, garage, départ.
ST-GERARD: 7 pces, 4 chambres, salle a diner, salle de jeux, départ, libre très bientot.
RUE ST-DENIS: 6 pces, salle a manger, garage, annexé, face parc, salle de jeux, à noter.

DEPART: St-Gérard, 5 pces, brique, garage annexé, terrassement magnifique, départ occasion.
RUE BELLEFLEUR: Bungalow 6 pces, salle de jeux, garage, près église, école, loue $125. faire offre.
ST-NOEL: Près église, bungalow 5½ pces, système eau chaude régl. succ faire offre raisonnable.
3e AVENUE: Propriété brique, 7 pces, système, près église, terrain ombragé, $12,500.

RUE LEVIS: 5 pces, brique et pierre, prêt $7,200. 6% loyer $78.91 taxes incluses, départ.
PAROISSE CATH: Propriété brique 13 pces, système eau chaude, ideal pour commerce chambres.
PLACEMENT: 4 logis, brique, système individuel, revenus $3,840. soit 12% net.

95 rue Richelieu - St-Jean, Que.
347-5511 - 346-5373 - 347-4327
Clarenceville 294-5730

Afin de vous rendre plus facile l'usage de nos

petites annonces

les textes seront acceptés aux établissements suivants:

ST-GERARD
Pharmacie
SAINT-JEAN
Plaza Val-Richelieu

N.-D. AUX
Pharmacie
LUC POULIN
100, rue St-Paul

IBERVILLE
Pharmacie Iberville, 77 1ère rue

CENTRE
Pharmacie
DESMARAIS
240, St-Jacques

ST-EDMOND
Pharmacie
PIERRE POULIN
209, Boul. Gouin

ST-EUGENE
Epicerie Harold Bleau, 104 Jacques-Cartier

Les annonces doivent être rendues chez ces dépositaires avant 5 hres le lundi soir, pour être publiées dans l'édition du mercredi suivant.

APPARTEMENT Pierre 11/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j.n.o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé, $90. par mois libre le 1er mai, André Lebeau 212 St-Jacques, tél. 347-2359 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j.n.o.

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad. à Roméo Poutre tél. 346-3000 j.n.o.

DANS LE CENTRE, à partir de $16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de $7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j no

CHAMBRE avec lavabo, entrée privée et diverses commodités, situées à 238a rue Richelieu. S'adresser à 229 Champlain. Tél. 347-6650. j no

A IBERVILLE, 325 ou 77, 2ième ave. beau local pour magasin ou bureau, bâtisse pouvant servir de manufacture ou entrepot, ainsi que 7 garages, grande cour. S'ad. R.R. Bissonnette, boulangerie, 251 Champlain. Tél. 346-6496. j no

LOGIS de 5 pièces, tapis mur à mur, draperies et rideaux dans toutes les pièces, situé à Napierville. S'ad. à M. Cléophas Huppé. Tél. 245-3689. j no

CHAMBRE et PENSION 219 Jacques-Cartier, St-Jean, Qué. j no

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 265 St-Jacques, tél. 346-3614 ou 347-2711 jno

CHAMBRE 22 x 15, tapis mur à mur; lavabo, douche, toilette privée, chemin Richelieu, près du golf. Tél. 7-3862 j no

LOCAL 25 x 14 pds, fini à neuf bois naturel avec chambre de bain, situé coin Saint-Joseph et Notre-Dame, en bas du salon Lucienne, tél. 347-3627 j no.

CHAMBRE et pension à 172 Dollier Pour hommes seulement s'ad sur les lieux ou tél 7-7386 j no

A MT ST-GREGOIRE maison 8 pcés, près du village s'ad Germaine Lalanne tél. 346-3238 j no

GARAGE à 226 Fortin aussi remisage pour hiver s'ad entre 6 et 7 heures p.m. tél. 346-4189 j no

EST à louer, à 226 Fortin, logis de 4 1/2 pcs, 220v, eau chaude, cave, s'ad entre 6 et 7 heures p.m. tél. 346-4189 j no

CHAMBRE, entrée privée, droit de cuisine ameublement neuf, près du terminus, 29 St-Paul, tél. 348-5232 j no

CHAMBRE et pension pour homme, seulement s'ad à 207 Mercier, Saint-Jean, tél 346-3613 24-6

(2) LOGIS à louer en face de l'évêché-- 6 pièces chacun, chauffé-- deuxième et troisième étage, libre le 1er décembre, $130.00 par mois. Pour information, tél. à Mlle Pinsonneault, à 346-6817, entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. j no

LOGIS neuf, de 5 pces, sur rue Carillon; installation laveuse et sécheuse, chauffage électrique, planchers finis au complet, 2 libre immédiatement et 1 en décembre tél. 346-4881 25-4

GRANDE chambre meublée, pour 1 ou 2 personnes, 2 lits simples, poêle, frigidaire, eau chaude, s'ad 18 Collin tél. 346-6766 j no

TERRE à Saint-Luc, s'ad à 120 St-Luc. Tél. 348-4198 j no

LOGIS de 3 1/2 pces, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, poêle et frigidaire fournis, tapis dans le salon s'ad 848 rue Pelletier, apt 2, tél. 347-6098 26-3

18 CHAMBRES dans un hôtel à $5.00 par semaine. S'ad à l'Hôtel Royal tél 6-3050 j no

CHAMBRE idéal pour personnes âgées bon chez-soi, 199 Collin, St-Jean 26-3

CHAMBRE avec eau chaude, toilette, lavabo, armoire et garde robe, entrée privée 223 Cousins. j no

CHAMBRES permis de cuisine, s'add à 326 Laurier, Mme G. Caron j no

LOGIS moderne pour 2 personnes, eau chaude et électricités fournies, meublé chauffé, 3 pièces, et chambre de bain, 313 Boul. Saint-Luc tél. 348-3660

LOGIS 4 1/2 pces, dans un haut, gallerie en avant, solarium arrière, vide dans le moment, situé à 376 Saint-Jacques, S'ad 223 Cousins j no

CHAMBRE et pension, s'ad à 185 Fortin, tél. 6-5409 27-2

CHAMBRE et pension, dans St-Gérard, tél. 348-8276 27-3

LOGEMENT 5 pces, un bas, situé Rang St-Raphael, St-Luc. S'ad 375 St-Raphael St-Luc, tél. 348-2086 27-2

CHAMBRES simples et un deux pièces, service de réfrigérateur, et permission de faire la cuisine, s'ad au 39 rue St Paul ou à la Buandrette 60 rue St-Paul St-Jean tél. 348-5513 ou 348-8940 j no

3 CHAMBRES à louer, $7.00 par semaine, s'ad 174 De Salaberry tél. 348-4580 27-2

CHAMBRE et cuisine, meublées, toutes commodités, pour couple ou jeunes filles. S'ad 140 Labrèche, Saint-Jean, après 5 heures, tél. 348-2889 ou 347-7890 en tout temps 27-2

LOGIS 5 1/2 app. dans un bas avec garage, s'ad à 564 av. Desjardins, Iberville tél. 6-9477 après 6 heures. 27-3

LOGIS 4 apps, eau chaude, et 220 avec garage, libre 1er décembre, s'ad à 48 Guillet tél. 6-3537 St-Grégoire. 27-2

LOCAL pour bureau ou tous genres de commerce; 60 x 16 pds, chauffé, éclairé, S'ad à 182 - 91ème Avenue, s'ad à 172 - 91ème Avenue, tél. 6-3641 j no

CHAMBRE à 135 St-Jacques, Saint-Jean, meublée, couvertures fournies, et lavées, pour fille seulement tél. 346-4738 27-2

1 1/2 pce, kitchenette, meublée, t.v., (bachelor), prix raisonnable, à Saint-Luc, voisin Hotel Chalet. S'ad Motel Village, le jour 347-1770 le soir à 348-4256 27-3

LOGIS moderne de 4 pces, dans un bas avec cave libre le 1er février, tél. 347-2063 36 rue Roy apt 1, paroisse Saint-Eugène 27-3

CHAMBRE double avec télévision, bain, douche, chaise de repos, téléphone, grand terrain de stationnement, place tranquille, sans bruit, pour un confort sans égal tél. 347-3741 27-3

POUR vos soirées, réceptions, danses, réunion de famille, nous avons à votre disposition une belle salle à louer, Inf. 8-5076 Site approprié pour ski-doo. 27-2

LOGEMENT de 5 pces, rénové, système chauffage électrique, en bas, s'ad Conrad Choquette, tél. 346-3164 27-4

CHAMBRE à louer pour hommes, s'ad 380 Laurier, Saint-Jean.

LOGIS 5 pces, dans 21ème près du Petit Lac, 241 Talon, libre 1er janvier 68, tél 348-5562 27-3

LOGIS à louer, 4 pièces, 220v, balcon, grande cour, s'ad après 6 p.m. tél. 346-6222 j no

LOGIS 3 pces, neuf, comprenant électricité, chauffage; taxes payées par propriétaire, poêle, réfrigérateur, draperies, tapis inclus, situé 570 rue Baillargeon, Saint-Jean, occupation immédiate, tél. 348-3950 27-2

1 APPT, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées électricité et eau chaude, à 257 Notre-Dame, s'ad à 134 Latour, tél. 348-2807

LOGIS deux chambres à coucher, moderne, $75.00 par mois. tél. 347-1584 (après 6 heures). 27-2

POUR FILLES, chambre avec douche, lavabo dans chaque chambre, cuisine équipée située à 28 Saint-Louis, Saint-Jean. Pour visiter tél. 348-8522 27-3

BUNGALOW rue Dorchester 5 1/2 pces, foyer $140. par mois s'ad 708 Raymond Tél 8-4113 27-3

LOGIS 3 appartements, 111A, De Salaberry, $50.00 par mois, après 5 heures, s'ad à 150 St-Joseph, tél. 8-4096 27-3

APPARTEMENT neuf moderne et chauffé, de 4 grandes pièces plus chambre de bain. Planchers de tuiles, installation pour laveuse et sécheuse. Situé dans quartier résidentiel à 910 rue Vincelette, apt 3, Iberville, Libre immédiatement, $85.00 par mois tél. 348-2113 jno

CHAMBRES pour hommes. Centre de la ville à proximité du service d'autobus. Entrée privée, lavabo dans chaque chambre. Literie fournie. Utilisation de la cuisine commune. 265- 5e avenue, Iberville tél. 7-1476 ou 6-6516 j no

LOGIS 3 pces, eau chaude, 220v, 45.00 par mois à 328 Laurier, s'ad à 330 Laurier, Saint-Jean j no

AMATEURS de sky-doo, pêcheurs sur glace, vous trouverez terrain et chemin privé, descente au lac Champlain; salle de repos et pension au Manoir des Falaises R. 7 Philipsburg, développement Rémillard, Médard Gemme, propriétaire 28-4

ROULOTTE à louer, meublée, à 191 Des Carrières, Saint-Jean tél. Maurice Roy 346-4134

CHAMBRE avec lavabo, tapis mur à mur, service compris avec la chambre, lingerie au complet, salle de douche, poêle, réfrigérateur, droit de cuisine, ménage fait tous les jours. Entrée privée s'ad 264 Saint-Charles, tél. 346-3656

MAISON 1 1/2 étage, 3 chambres à coucher, salle à diner, sous-sol fini libre pour le 1er janvier, s'ad à 303 151ème Avenue Iberville j no

LOGIS de 3 pces, avec solarium s'ad à 121 Frontenac Saint-Jean j no

LOGIS à 39 rue Saint-Jean, apt 3, Saint Jean, libre 1er janvier, 5 pièces, système de chauffage électrique, tél à Bedford 248-2533 ou à Saint-Jean à 346-3804 ou s'adresser sur les lieux de 9 heures a.m. à 10 heures le samedi

CHAMBRE pour jeune homme ou fille bon chez-soi famille sans enfants, donnerait le déjeuner s'ad à 7 Victoria tél. 6-6581 28-2

APPARTEMENTS de 1 1/2 pces, 3 pces, à 82 Latour, chauffé, éclairé, meublé, s'ad tous les jours du lundi au samedi de 8 heures a.m. à 6 heures p.m. à 480 Mercier. Tél. 348-4911 ou le soir et dimanche à 542 Champlain, Saint-Jean tél. 348-3722 j no

LOGIS neuf, 5 1/2 pces, pas chauffé, aussi 2 1/2 pces, meublés et chauffés, 579 Baillargeon, tél. 346-6242 ou 347-5108

3 APPARTEMENTS meublés tél. 346-6619

LOGEMENT de 4 pces, en face de l'école au Grand Bernier, chauffé ou pas chauffé tél. 347-2565

DEUX logis neufs de cinq pièces et 1 logis de quatre pièces libres pour le 1er janvier. Dans le rang Richelieu près du Club de Golf, s'ad à 347-5063 28-2

RUE DOLLIER, à louer, logis 4 pièces très propre, et clair, incluant garage. Occupation immédiate tél. 346-6725

CHAMBRE meublée éclairée, chauffée, eau chaude à l'année, téléphone, pas de permis de cuisine, s'ad à 214 rue Longueuil, tél. 7-4237

MAISON seule 5 pièces avec garage, système de chauffage, libre maintenant, situé sur la route 7 à un mille de la ville d'Iberville prop. Clément Bessette même adresse. 28-2

LOGIS à 50 rue O'Cain, apt 1, 4 pièces, chauffé; s'ad à 86 Collin, Saint-Jean, tél. 6-9807 M. Omer Marcoux 28-3

CHAMBRE pour homme dans un bas, entrée privée, radiateur, eau chaude, située à côté du Terminus, à 49 Saint-Paul, tél 6-5839 28-2

MAISON seule 6 app. eau courante à 142 rue Bernier, à Saint-Luc, libre le 15 décembre, S'ad à 245 Montcalm St-Jean Qué j no

LOGIS de 5 pces, $70. par mois eau chaude, 220v, cave, garage, ménage fait à neuf extérieur renové bientôt. Situé rue Rémillard, Saint-Jean tél. 6-3753 28-2

A LOUER logis de 4 1/2 appts, galerie vitrée eau chaude, cave, bien propre, 550 Ave St Christophe, Iberville tél. 7-1416

LOGIS de 5 pces, dans un 2ième étage libre vers le 20 décembre, à 466 Boul. Iberville, tél. 6-5543

LOGIS 4 pièces, chambre de bain eau chaude, 220v, dans un bas rue Notre-Dame, Saint-Jean, s'ad tél. 347-4756

LOGIS dans un bas grandeur 30' x 40' 5 pièces, système de chauffage, grande cour $65.00 tél. 6-6319

LOGIS neuf 2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, avec chambre de bain entrée privée, s'ad à 424 Boyer après 6 heures

LOGIS 5 pces, en bas, non chauffé, apt 1 avec garage, à 249 Vanier, appeler après 6 heures p.m. tél. 347-1720

2 MAISONS à Saint-Luc, tél. 348-3085 ou 347-2005

LOGEMENT 4 pces, installation pour laveuse et sécheuse, 608 Lasalle, Saint-Jean tél. 346-5386

LOGIS 4 pces, libre tél. S'ad 346-6487

A LOUER
APPARTEMENTS
de 1½ pces, nouvellement refait à neuf, à 82 Rue Latour Logement chauffé, éclairé, avec poêle 220v, réfrigérateur, 2 sofas lits et chambre de bain avec vanity dans chaque appartement, garde-robes dans le mur, avec tout le confort moderne, s'ad. tous les jours du lundi au samedi de 8 a.m. a 6 heures p.m. à 480 rue Mercier, tél. 348-4911, le soir et le dimanche s'ad. 542 rue Champlain, tél 348-3722. j.n.o.

A LOUER
BUREAU
12 X 12
Avec salle d'étude commune et possibilité du service d'une réceptioniste.
S'adresser à: R. Lafleur, D.C.
Chiropraticien
234 Champlain

A VENDRE
BUNGALOW NEUF
EN BRIQUE
5 pces, prêt à être occupé immediatement avec droit de plage à la rivière Richelieu situé Paroisse St-Eugène, St-Jean.
S'ad. à:
Jean-Luc Surprenant,
St-Alexandre
TEL 296-4466
Frais virés acceptés

NOUVEAU DEVELOPPEMENT
ROGER DELAND Inc.
900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.
A VENDRE
Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de $11,000. Construite à votre choix.
Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).
BUREAU SUR LES LIEUX
347-2428 Roger Deland, Prop.

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?
AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH REALTIES Ltée
Vallée du Richelieu
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec
SERVICE "PHOTO M.L.S."

FAITES UNE OFFRE - CAUSE DEPART - BUNGALOW: BORD DE L'EAU: Brique et pierre, 6 pces, 3 chs, salle de bain moderne, vanité avec céramique, lavoir fini au sous-sol, haie de cèdre terrain ombragé 70' x 200' (ACCEPTERAIS AUSSI DE LOUER)
PROPRIETE A REVENUS: Rue St-Paul, REVENU BRUT $4,000. 6 logis, propriété en très bonne condition, brique, prix à discuter.
BUNGALOW: PIERRE et brique, 5 pces, 3 ch., sous-sol fini, bar avec comptoirs en céramique, foyer naturel haut et bas, terrain 65' x 100', haie de cèdre, carport. Prix $20,000. Faut voir.
BEDFORD: SPLIT LEVEL: Brique et pierre, 7 pces, 4 chs., sous-sol fini, garage double, four et poêle encastrés, salon 22' x 14', plancher chêne, mur à mur, terrain 110' x 90' intérieur très bien, prix à discuter.
BEDFORD: COTTAGE: Clapboard bois, 11 pces, 6 chs., 2 grd. salons, plancher bois franc., grande cuisine moderne, (knotty pine) salle de bain avec vanité fini céramique, solarium, terrain 85' x 140', terrain additionnel si désiré, ombragé, propice pour médecin, maison de repos ou convertir logis dans le haut, batisse en très bonne condition, prix raisonnable, cause départ.
COTTAGE: (BAS) 7 pces, 4 chs., salle à diner, (haut) 4 pces, 2 chs, ambiance moderne, grand terrain (arrière) ombragé, près école, Hypo. 6¼%, Iberville, prix à discuter.

AFFAIRES TRES LUCRATIVE: PROFIT NET $35,000. - Commerce détail et gros, organisation complète, batisse parfaite, condition, bureau d'affaires et bureau privé, équipement 4 ans, machinerie très bonne condition, OCCASION UNIQUE, prix très raisonnable, cause maladie.
PROPRIETE A REVENUS: SUR ST-JACQUES: (près Laurier) Dans le bas 2 locaux commerciaux, 3 logis de 4, 3 et 2½ pces, plus boutique, en très bonne condition, $350.00 mois, prix à discuter.
PROPRIETE A REVENUS RUE BLVD. LAURIER: (revenus: $800.00 par mois) locaux commerciaux et logis, batisse en très bonne condition, vraie OPPORTUNITE, cause maladie.
RESTAURANT AVEC SALLE DE RECEPTION ET BAR: Très bien situé, renommé établie depuis nombre d'années, cause maladie.

Choix pour commerces, hôtels, fermes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements, appelez M. R.E. Rainville **346 4195**

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTEE
Bureau de la Vallée du Richelieu.
375, Boulevard Laurier, Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés Tél.: 467-4387

CHAMBRE à 99 Saint-Georges, St-Jean, tél. 346-9511 28-2

LOGE moderne 4 pces, libre, immédiatement, chauffé et eau chaude fournie. Installation laveuse et sécheuse. 55 Vernois dans St-Eugène tél. 7-6390 28-3

CHAMBRE à 155 Saint-Jacques, St-Jean meublée, couvertures fournies, et lavées, pour fille seulement tél. 346-4738 28-2

PETITE maison de campagne à louer, face au monument Frère André. Tél. 933-1168 (Montréal) ou 347-5781 (Iberville)

MAISON 130 Bord de l'Eau Iberville 4 apt et chambre de toilette et garage un-apt fini au sous-sol, pas d'appelle par téléphone 28-2

CHAMBRE pour une ou deux personnes droit à la cuisine, télévision, si désirée centre de la ville, bon chez-soi, tél. 7-7278 ou 8-4303 28-2

CHAMBRE avec studio, très propre droit de cuisine, chauffage central, téléphone au centre de la ville; pour filles ou dames seulement tél. 346-4512 28-2

2 LOGE neufs, 5 pces, village Saint-Luc rue Bélair; avec système s'ad Notaire Yvon Perrier, tél. 347-4424 j n o

LOGE à 514 Lasalle, près de champ d'aviation 5 pces, un haut, libre 1er janvier, S'ad tél. 346-5496 28-2

On demande

DEMANDEE: personne fiable pour travail général de maison privée $25.00 par semaine tél. 348-4076 24-3

PRENDRAIS dame ou fille âgée pour avoir soin de la maison, peut avoir chambre si désiré s'ad à Mme Ar. Forget, tél. 346-9802, 269 Trahan 25-2

HOMMES DEMANDES. Avons besoins d'hommes fiables avec petit camion ou auto pour livraison de chips Fiesta à Saint-Jean, Chambly, St-Rémi; très bonne clientèle établie. Pour inf. tél. 346-3016 25-2

HOMME ou femme ambitieux et sérieux qui seraient intéressés à travailler pour leur propre compte, revenue tres avantageux, information tél. 348-3218

DAME seule d'âge moyenne demandé logée, nourrie, chambre seule pour aider aux petits travaux à Iberville, famille pas d'enfant. tél. 7-2481 26-3

BATISSEZ votre commerce en vendant des cosmétiques pour la saison des fêtes. Temps plein ou partiel, commission intéressante. S'ad à 6-5767 27-2

BONNE DEMANDEE, immédiatement d'Iberville ou de Saint-Jean, dame ou jeune fille pour prendre soin de la maison et 3 jeunes enfants; du lundi au vendredi. Tél. 346-6470

Divers

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DAME fiable garderais enfants à l'heure. Journée ou semaine tél. 347-5609 27-4

DESIRERAIS voyager du boul. Normandie Saint-Jean à la rue Richelieu, St-Jean, Heures de travail: 8 heures 15 - 5 heures S'ad tél. 348-4753 le soir 26-2

PERDU lunette pour fillette près des écoles St-Edmond, (récompense), tél. 7-4198

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous fouffions de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

VOULEZ-VOUS cesser de fumer ou de boire, je suis en mesure de vous donner suffisamment de volonté pour cexser. M. Germain Véronneau, hypnologue, tél. 347-6161 j n o

SERVICES d'hypothèques: prêts sur 1ière et 2ième hypothèque tél. 348-3368 j n o

PRENDRAIS enfant à la maison, 4 ans, d'expérience prix très raisonnable. Tél. 347-7423 27-8

FEMME cherche du travail de bureau le soir, ou garder des enfants à la maison ou à domicile à la journée ou à la semaine. Pour information, appeler à 346-3751 en tout temps 27-3

ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. Pour tous renseignements, s'ad à 35 St-Georges, St-Jean, tél. 7-6920 27-3

CEUX qui désirent faire repasser leur linge, appeler Mme G. Poirier, tél 346-9686 28-3

PERDU une paire de lunettes, monture dorée, vert teinté rose, Tél. 8-4284

COUTURIERE ferait couture et réparation de tout genre. Tél. 347-7243

VENDONS ET ACHETONS linge usagé très propre pour homme, dames, enfants, collants neufs pour dames et enfants, aussi bas nylon .25 cents la paire et plus. S'ad à 68 Bouthillier, tél. 6-5480 28-2

HOMME demandé, âgé d'au moins 40 ans honnête, pour petits voyages dans les environs de Saint-Jean. L'homme que nous recherchons pourrait gagner jusqu'à $14,000 par année, ajoutés à des bonus réguliers. Ecrire à C.A. Dickerson, président, Southwestern Petroleum Corporation, 534 N. Main St. Fort Worth, Texas 76101 et expédiez le tout par avion.

SERAIS intéressée à faire de la comptabilité à domicile 11 ans d'expérience. Peut fournir d'excellentes références. Discrétion assurée. Tél. 347-7431

ON DEMANDE

VENDEURS DE TAPIS

A TEMPS PARTIEL
AUTOMOBILE NECESSAIRE

S'adresser à
Suite 5, 204 Richelieu,
347-7272

Balayeuses Electrolux

Repossédé, en très bonne condition avec accessoires, garanti 1 an $28.50 et aussi nous avons poliseuses à 3 brosses.

TEL. 346-3823

REPRISE DE FINANCE

Machines à coudre

Automatique (White) 1967 comme neuve zig zag - bouton - boutonnière, 5 ans garantie, balance totale $32.50 (cabinet).

TEL. 346-3823

AVIS

Avis est par la présente donné que par les termes d'un contrat signé le 28 novembre 1967, tous les comptes recevables existants ou futurs dûs à FERCLER INC. ont été vendus à la BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE. Ledit contrat a été enregistré le 4 décembre 1967 au BUREAU D'ENREGISTREMENT D'IBERVILLE, P. Qué. sous le Numéro 82485 Vol. 160.

BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE
Saint-Jean, P.Qué.
le 4 décembre 1967 par: L.A. Sanderson

A VENDRE

DODGE 1964

4 portes, automatique, 6 cyls. appelez M. Smith

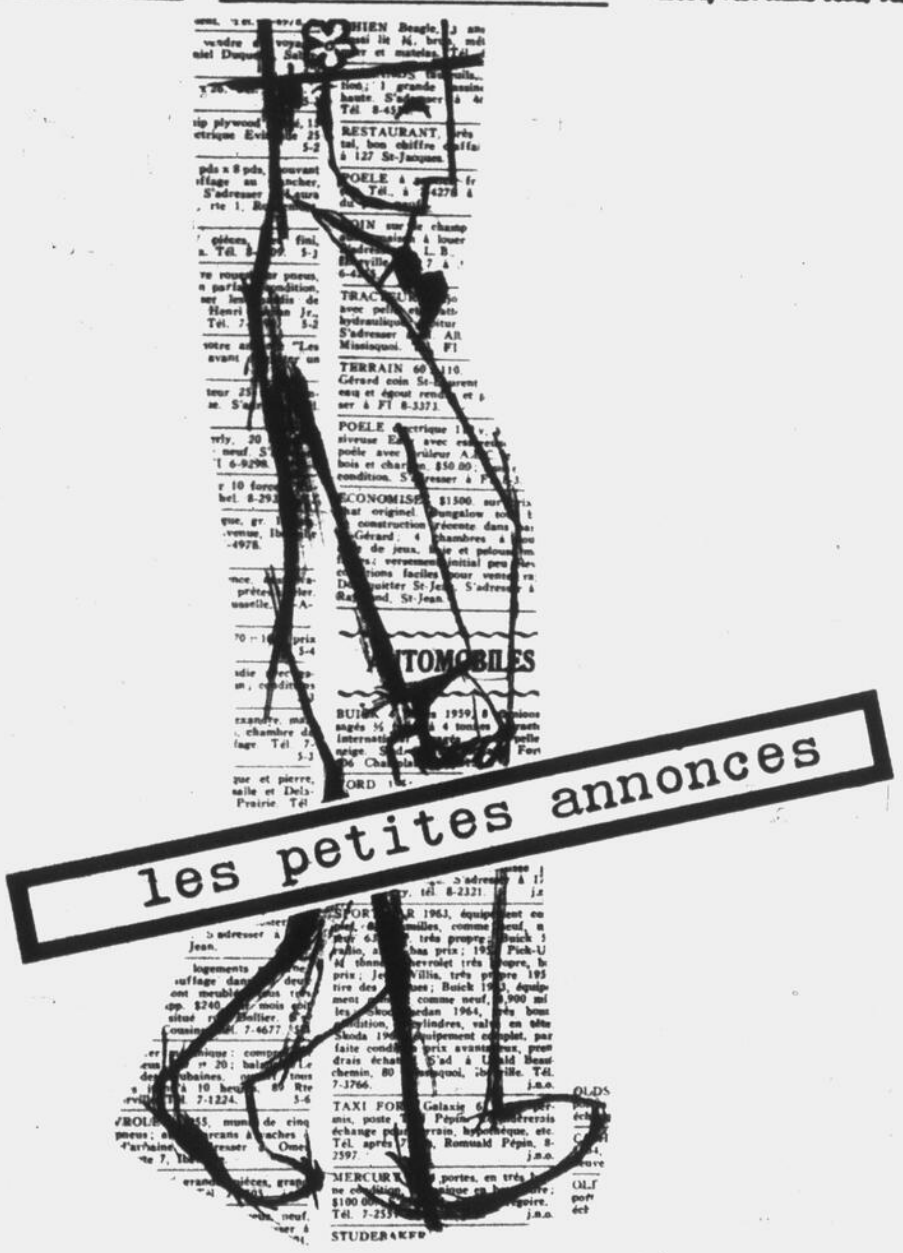
347-6328
347-4152

VENDEURS LIVREURS

Hommes de 20 à 40 ans, intéressés à faire une réussite de sa vie. Ou si vous avez une très grande ambition, venez me rencontrer pour entrevue

HOTEL GRANBY, GRANBY

POUR 2.00 P.M. OU 8.00 P.M.



"Votre vendeur..."

les petites annonces sont votre vendeur dans plus de 9,000 foyers de la région. Elles rapportent beaucoup et sont peu dispendieuses. Faites-en l'essai.

Nos dépositaires

Pharmacie SAINT-JEAN — Place Val- Richelieu
Pharmacie LUC POULIN — 100, rue St- Paul
Pharmacie IBERVILLE — Iberville, 77 1ère rué
Pharmacie DESMARAIS — 240, St-Jacques
Pharmacie PIERRE POULIN — 209, Boul. Gouin
Epicerie HAROLD BLEAU — 104 Jacques- Cartier

Les PETITES ANNONCES du CANADA FRANCAIS sont lues dans près de 9,000 foyers de la région; dites ce que vous avez A VENDRE, A LOUER, A ECHANGER, dites ce que vous désirez ACHETER et des résultats seront vite obtenus.

ENCAN

SUR LA FERME DE PETER KASTELBERGER

PETIT RANG ½ MILLE DU VILLAGE, SABREVOIS, CO. IBERVILLE

VENDREDI 15 DECEMBRE 1967 A 1 HEURE P.M.

Sera vendu 60 têtes d'animaux Holstein de choix toutes claires de test fédéral dont 24 pure sang enregistrés avec papier comprenant 35 bonnes taures et vaches dont 15 pure sang et plusieurs vêlées et dues sous peu 9 taures de 16 mois dont 4 saillies et 3 ouvertes, 11 génisses entre 9 et 11 mois dont 7 pure sang, 1 jeune taureau provenant (Selling Rockman), 4 génisses dont 2 pure sang. Ceci est un excellent troupeau laitier provenant et toutes saillies ésimination artificielle. Re: Sunny D. Citation Mark et Seven Up Très beau sujet d'élevage.

Machinerie: Tracteur Farmall Super C Hydrolic att. Fast-it Poulie, moulin faucher att. fast-it 7 ods, charrue à 2 raies, herse à ressort att. fast-it, élévateur à foin Inter., fond de tôle sur pneus 30 pds avec moteur 1 H.P. 2 voitures sur pneus dont 1 avec montant foin rouleau d'acier, lieuse à grain 7 pds presse à foin Inter. sur prise de force du tracteur, épandeur à fumier Inter. sur pneus clipper élec., soudeuse sur att. du tracteur etc.

Cause: terre vendue
Condition: Comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demande de crédit:

JULES COTE

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ

1274 RUE SUD COWANSVILLE, QUÉ. 263-0670 295-2130

C'est le temps...
DES CADEAUX POUR TOUS...

RCA Victor — Modèle portatif, automatique et monophonique dans une mallette élégante. Changeur BSR UA-25, aiguille saphir. Couleurs : brun, vert, gris charbon ou bleu.

49.95

RCA Victor — Boîtier élégant de luxe radio AM, les 5 lampes et l'utile syntonisateur vous procurent un rendement supérieur. Couleurs : blanc, antique, vert, beige ou bleu ciel.

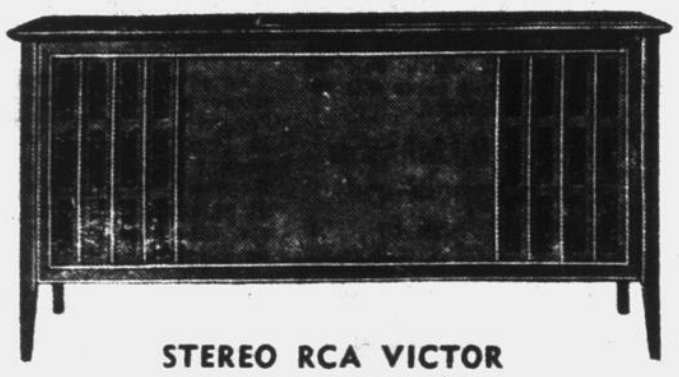
SPECIAL **21.95**

Confortable pour
un repos bien gagné
un choix signé Bélanger

Confortable, reposant ce fauteuil "LAZY-BOY" recouvert de vinyl. Couleurs à votre choix : corail, olive, beige.

SEULEMENT

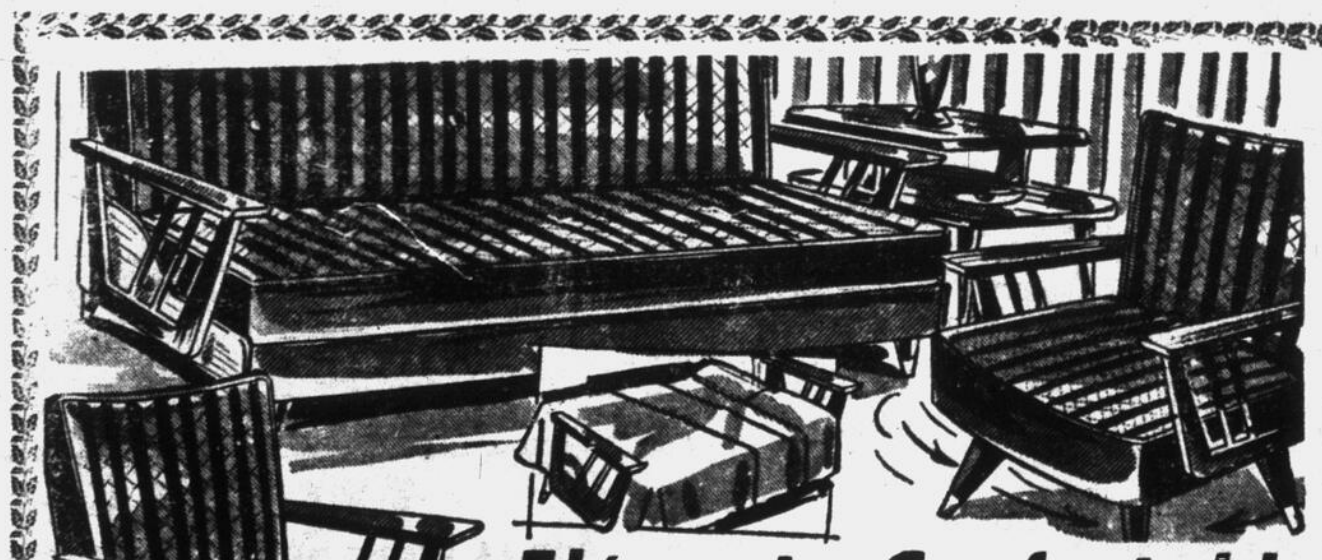
79.



STEREO RCA VICTOR

Série **"Le Débonnaire".** Radio AM/FM/FM stéréo Multiplex. Tous transistors avec CAF. Phono, ruban, stéréo. Possibilité d'installation de haut-parleurs extérieurs, de système d'audition et d'enregistrement sur ruban. Changeur automatique Garrard 3000. 2 haut-parleurs 10". 4 de 3½". Tonalité gosier d'or. Lampe témoin et lumière dans le compartiment du tourne-disques. Fini noyer satiné.

SPECIAL **389.95**



VALEUR
EXTRAORDINAIRE
139.95

Elégant... Confortable... Pratique...

Sofa le jour, se transformant en lit double le soir. Inclus fauteuil et chaise pivotante bercante. Ensemble recouvert d'un riche tissu résistant. Choix de couleurs dans le brun, beige, turquoise, vert d'un très beau cimilicuir, livrable dans un choix de couleurs tout aussi variée.

Bélanger

Termes faciles | **Votre crédit est bon chez Bélanger** | **Entreposage gratuit**

171, Richelieu Saint-Jean Tél: 346-4433 ou 346-4434